

# ALSTERTAL

## MAGAZIN

05/2020  
AUFLAGE 51.000

**JETZT  
KOSTENLOS  
MITNEHMEN**  
oder als E-Paper via  
magazine.hamburg

## PLÖTZLICH BERLIN

SPD-FRAU DOROTHEE  
MARTIN RÜCKT AUS  
FUHLSBÜTTEL IN DEN  
BUNDESTAG NACH!

## SCHRÄGE FIGUR

WIR SPRACHEN MIT  
"LUXUSLADY"  
CLAUDIA OBERT

## HAMBURG HÖREN

UNTERNEHMERGEIST  
UND CORONA: NEUE  
PODCAST-FOLGEN!



# Hamburg spargelt

TIPPS UND FEINE REZEPTE  
FÜR DEN PERFEKTEN GENUSS



**Besuchen Sie unsere  
Ausstellung:**

Mo-Do 8-17 Uhr,  
Fr 8-16 Uhr, Sa 9-13 Uhr

# Hansa Engel-WERK

PAUL SENFT GMBH & CO.



## ÜBER UNS:

Claudia Lehfeld-Senft und Mathias Senft leiten das Hansa Engel-Werk nun schon in dritter Generation. Seit über 85 Jahren sind individuelle Beratung, liebevolle Handarbeit und hochwertige Materialien die wichtigsten Faktoren für den Umgang mit zufriedenen Kunden.



## UNSER SORTIMENT:

- BETTEN
- BOXSPRINGBETTEN
- SENIOREN- UND PFLEGE BETTEN
- BETTSOFAS
- KOPFTEILE
- BETTFÜSSE UND ROLLEN
- LATTENROSTE
- MATRATZEN
- MATRATZENSCHUTZ
- ZUDECKEN & KISSEN

## WERFEN SIE EINEN BLICK IN UNSERE WERKSTATT

Persönliche Beratung, liebevolle Handarbeit und perfekt auf Sie abgestimmte Materialien gewährleisten gesunden und erholsamen Schlaf zu vernünftigen Preisen.



Weidende 5 • 22395 Hamburg-Poppenbüttel  
Tel. 601 85 27 • [www.hansa-engel.de](http://www.hansa-engel.de)

## BREYER & SECK BAU

Massive Wohnträume



**10 Jahre**  
Massive  
Wohnträume  
in höchster  
Qualität

### STANDORTE:

Musterhaus Sasel  
Waldweg 57  
22393 Hamburg  
Tel.: 040/64 86 29 05

Musterhaus Stellingen  
Molkenbuhstraße 22  
22525 Hamburg  
Tel.: 040/30 03 31 77

Wir suchen Grundstücke  
in Hamburg und  
Umgebung, auch mit  
Altbestand.

[info@breyerundseckbau.de](mailto:info@breyerundseckbau.de)

Unsere Stärken



Individuelle Planung



Massive Bauweise



KfW-Effizienzhaus

**HSV** ★  
HAUSBAU-  
PARTNER



Weitere Informationen finden Sie unter [www.breyerundseckbau.de](http://www.breyerundseckbau.de)

Ihre Sicherheit. Ihre Zukunft. Ihr Haus.



# CORONA WIDERSPRÜCHE

VON WOLFGANG E. BUSS



Es ist die wohl widersprüchlichste Krise, die dieses Land je erlebt hat. Ein kleines Beispiel dafür erleben wir gerade im Alstertal und den Walddörfern. Nie war es in diesen bevorzugten Wohnlagen so ruhig und friedlich wie seit dem Shutdown. Waren es vorher etwa 14.000 Flugzeuge, die die Menschen pro Jahr über ihren Köpfen und Gärten ertragen mussten, ist ihre Wohnqualität aktuell deutlich gestiegen. Allerdings ist der Preis dafür unverhältnismäßig.

Arbeitslosigkeit in der Luftfahrtbranche, neun Milliarden Euro Hilfe für die Luffhansa und für uns alle keine schönen Reisen mehr.

Doch der Widerspruch geht weiter: Waren es doch Grüne und Umweltaktivisten, die uns genau davon etwas vorschwärmten. Jetzt spüren wir, was sie meinten: Freiheitsentzug!

In Deutschland merken gerade Millionen Menschen, weniger Verkehr, weniger Mobilität, negatives Wachstum haben brutale Nebeneffekte: Arbeitsplatzverluste, Sorgen, Existenzängste, Enttäuschungen, Identitätsverluste, Krisen in Familien und Unternehmen.

Doch auch den Verfechtern eines geeinten Europas wird ein Widerspruch vorgeführt. Während sie noch das Klagegedicht des uneinigen Europas singen, führen ihnen ihre eigenen Ministerpräsidenten vor, was Föderalismus, Freiheit und Vielfalt heißen: Jeder schafft für sein Bundesland seine eigenen Regeln. Nix gemeinsam! Jede Region sei eben anders, sagen sie.

Und so ist das für einige Tage geeinte Land, als wir noch Klopapier hamsterten und uns als Schicksalsgemeinschaft fühlten, wieder in tiefe Widersprüche zerrissen. Nicht nur auf Berliner Ebene, sondern auch quer durch die Familien und Freundeskreise. Die Flüchtlingskrise lässt grüßen! Und wenn der Zukunftsforscher Matthias Horx bereits von einem Kulturwandel spricht, der mit und nach Corona eingetreten sei, dann lese ich das mit Befremden. Schwärmt er doch davon, dass die Menschen während des Shutdowns im nahegelegenen Wäldchen so nett spazieren gingen und sich dabei so freundlich grüßten. Nein! Weil es keine Konzerte, keine Theater, keine Kinos, keine Geschäfte zum Bummeln, kein öffentliches Leben und keine Reisen mehr gab, mussten die Menschen damit vorlieb nehmen. Es ist doch zynisch, einem Strafgefangenen die eine tägliche Stunde Hofgang als Lebensgenuss an frischer Luft zu verkaufen. Das wird der in Freiheit nie wieder tun, Herr Horx. Dieser Hofgang wird niemals zum Lebensmodell und schon gar nicht zum Kulturwandel. Ein weiterer Widerspruch der Corona-Krise!

Bitte niemals vergessen: Corona war nur ein mildes Lüftchen. Der 2. Weltkrieg kostete 55 Millionen Menschen das Leben. Nie wieder Krieg, Terror, Unfreiheit und staatliche Willkür, war der tiefe Wunsch aller. Man wollte Freiheit! Doch siehe da: Die LINKEN schufen schon kurze Zeit später neues Unrecht. Sie nannten die GESTAPO um in STASI und nahmen den Menschen erneut die Freiheit! Reisen ist uncool für DDR-Bürger, geht mal im Stadtwald spazieren. Das macht euch glücklich! War das der Kulturwandel? Jetzt zu glauben, die aktuellen nervigen Einschnitte in unsere persönliche Freiheit würden einen gesellschaftlichen Wandel auslösen, ist Unsinn und historisch nicht haltbar. Diese Krise war „großer Mist“ und wir werden alles daran setzen, wieder so zu leben, wie wir es vor der Freiheitsberaubung taten!

Ja, wir brauchen Freiheit – statt Kulturwandel! Vielleicht müssen wir dann noch ein wenig mehr lernen, mit unserer Freiheit gut und achtsam umzugehen!

Diskutieren Sie mit: [facebook.com/alstertalmagazin](https://facebook.com/alstertalmagazin) oder [w.buss@alster-net.de](mailto:w.buss@alster-net.de)



## Handpicked Happiness

**willer**  
JUWELIER

Rolfinkstraße 13  
22391 Hamburg - Wellingsbüttel  
[www.willer.de](http://www.willer.de)





JÜRGEN WEISS IMMOBILIEN

# Ein gutes Dutzend.

Von klein und fein bis groß und großartig.

Lemsahl-Mellingstedt



Einfamilienhaus, ca. 130 m<sup>2</sup> Wohnfläche, ca. 619 m<sup>2</sup> Grundstücksfläche, 4 Zimmer, Baujahr 2010, EA: B, 13,9 kWh, Erdwärme, Kaufpreis: 775.000 €

Hummelsbüttel



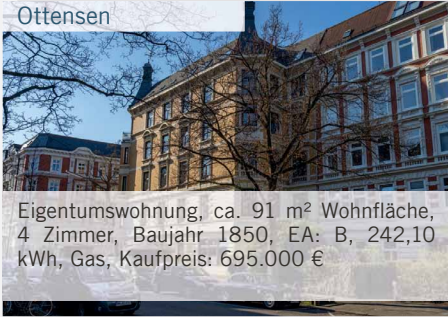
Einfamilienhaus, ca. 210 m<sup>2</sup> Wohnfläche, ca. 1.109 m<sup>2</sup> Grundstücksfläche, 5 Zimmer, Baujahr 2012, EA: V, 69 kWh, Gas, Kaufpreis: 1.290.000 €

Wellingsbüttel



Eigentumswohnung, ca. 174 m<sup>2</sup> Wohnfläche, 5 Zimmer, Baujahr 1972, Garagenstellplatz, EA: in Bearbeitung, Kaufpreis: 795.000 €

Ottensen



Eigentumswohnung, ca. 91 m<sup>2</sup> Wohnfläche, 4 Zimmer, Baujahr 1850, EA: B, 242,10 kWh, Gas, Kaufpreis: 695.000 €

Sasel



Baugrundstück, ca. 1.670 m<sup>2</sup> Grundstücksfläche, w/o, EA: nicht erforderlich, Kaufpreis: 1.800.000 €

Lemsahl-Mellingstedt



Einfamilienhaus, ca. 160 m<sup>2</sup> Wohnfläche, ca. 1.018 m<sup>2</sup> Grundstücksfläche, 5,5 Zimmer, Baujahr 2008, EA: in Bearbeitung, Kaufpreis: 995.000 €

Langenhorn



Reihenhaus, ca. 102 m<sup>2</sup> Wohnfläche, ca. 274 m<sup>2</sup> Grundstücksfläche, 3 Zimmer, Baujahr 1958, EA: B, 196 kWh, Gas, Kaufpreis: 350.000 €

Fuhlsbüttel



Doppelhaushälfte, ca. 104 m<sup>2</sup> Wohnfläche, ca. 403 m<sup>2</sup> Grundstücksfläche, 4 Zimmer, Baujahr 1928, EA: B, 198,10 kWh, Öl, Kaufpreis: 385.000 €

Poppenbüttel



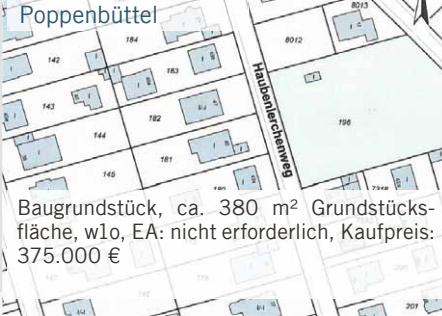
Einfamilienhaus mit separatem Bauplatz, ca. 206 m<sup>2</sup> Wohnfläche, ca. 1.502 m<sup>2</sup> Grundstücksfläche, 5 Zimmer, Baujahr 1963, EA: B, 259 kWh, Öl, Kaufpreis: 1.450.000 €

Rotherbaum



Eigentumswohnung mit Mietvertrag einer Gewerbeeinheit, ca. 107,03 m<sup>2</sup> Wohnfläche, ca. 120 m<sup>2</sup> Gewerbefläche, 3 Zimmer, Baujahr 1900, EA: V, 173,2 kWh, Gas, Kaufpreis: 1.700.000 €

Poppenbüttel



Baugrundstück, ca. 380 m<sup>2</sup> Grundstücksfläche, w/o, EA: nicht erforderlich, Kaufpreis: 375.000 €

Farmsen-Berne



Reihenhaus, ca. 103 m<sup>2</sup> Wohnfläche, ca. 183 m<sup>2</sup> Grundstücksfläche, 4 Zimmer, Baujahr 1957, EA: B, 82,60 kWh, Gas, Kaufpreis: 449.000 €





JÜRGEN WEISS IMMOBILIEN

# 100% gratis für Sie.

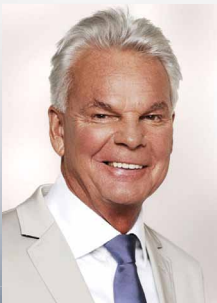
Wertschätzung und Verkaufsberatung mit Abstand und Anstand.



Sie sind Immobilienbesitzer und würden gern erfahren, was Ihre Immobilie nach den vielen Jahren Wertsteigerung in Hamburg wert ist? Steigen die Immobilienpreise zukünftig, stagniert der Markt oder fallen die Preise in den nächsten Monaten sogar?

Wir sind keine Hellseher und wissen auch nicht was kommt. Jedoch informieren wir uns täglich und bilden uns laufend weiter, um Sie so professionell und transparent wie möglich beraten zu können. Wir kommen gern zu Ihnen und bewerten Ihr Haus oder Ihre Wohnung vollkommen kostenlos.

Wenn Sie über einen diskreten oder auch einen öffentlichen Verkauf nachdenken, beraten wir Sie und zeigen Ihnen alle Möglichkeiten auf. Damit Ihre Entscheidung wirklich fundiert ist. Und damit Sie am Ende den Preis erzielen, den Ihre Immobilie verdient hat – mindestens!



## Filiale Hummelsbüttel

Hummelsbüttler Hauptstr. 59  
Jürgen Weiss, Felix Weiss  
040 / 53 88 88 88



## Filiale Fuhlsbüttel

Kleekamp 4  
Peter Pakulat, Bastian Pakulat  
040 / 533 01 333



## Filiale Klein Borstel

Stübeheide 153  
Susanne Weiss, Nadine Gehrmann  
040 / 593 51 671

Weitere Informationen finden Sie unter: [www.jw-i.de](http://www.jw-i.de)





14

Gespräch mit Dorothee Martin (SPD), die jetzt statt Johannes Kahrs im Bundestag sitzt.

# INHALT

Mai 2020

## Magazin

- 3 Kolumne
- 8 News: Ausgezeichnetes Kino, Hummelsbüttler Hexe auf YouTube und mehr!
- 12 Podcast-Neuigkeiten: Spannende neue Folgen
- 14 Fuhlsbüttlerin und Neu-MdB Dorothee Martin im Antritts-Interview
- 18 Neues Buch zeigt Hamburgs Natur – auch den Duvenstedter Brook
- 20 Thorsten Schröder: Tagesschau-Sprecher und Iron Man
- 22 Leserbrief: Geteilte Meinungen über Corona
- 28 Leckere Zeiten: Spargel und Erdbeeren

## Sasel

- 38 Saseler Heiko Ossig plant Weltkonzert

## Wellingsbüttel

- 40 Bürgerinitiative: Bedingungsloses Grundeinkommen wird in Hamburg getestet

## Poppenbüttel

- 42 Wir trafen die kontroverse Unternehmerin Claudia Obert

## Service

- 44 Rund ums AEZ
- 50 Senioren
- 54 Gesundheitsratgeber
- 57 Kinder & Familie
- 58 Haus und Garten
- 66 Tiere & Garten
- 67 Handwerk
- 68 Auto-Welt
- 75 Kleinanzeigen/Impressum
- 76 Immobilien
- 82 Sudoku

28

Special: Feine Rezepte rund um Spargel und Erdbeeren sowie Tipps und Tricks von Experten.







58

© Tribù

Den Garten zur perfekten Ruhe-Oase machen: Wir zeigen chillige Sofas und Sessel, in denen man sich wohlfühlen kann.



© Alexander Tempel

20

Wir sprachen mit Nachrichtenmann Thorsten Schröder über seine Triathlon-Leidenschaft.



42

Hamburg spricht über Claudia Oberl, wir mit ihr über ihr TV-Leben.

© Matthias Wehner Photos

Kleinreparaturen  
Instandhaltung  
Fliesenarbeiten  
gegründet 1954



Sanierung  
Hochbau  
Gewerbebau

www.heinz-eickhof.de



**Heinz Eickhof  
Bauausführungen GmbH**

Bürgermeister-Bombeck-Str. 3 - 22851 Norderstedt - (040) 5361248



EINBAU-MÖBEL

Einbau - Dachschrägen  
Direkt vom Hersteller  
**JEDES Maß**

Hamburg - Poppenbütteler Bogen 29  
www.interhansa.de - 040-606895-0  
**Große AUSSTELLUNG**

☀ ☀ ☀ ☀ ☀

Ferienhäuser  
auf Sylt



5-Sterne Ferienhäuser in exponierten Lagen

www.traumhaussylt.de    Tel.: 040 53 69 40 06

Container

von 1 bis 30m<sup>3</sup>  
ab 59,50€ inkl. MwSt.




Wir beraten Sie gern:  
**04109/27 99-23**  
www.eggers-container.de

Abfuhr/Entsorgung von:  
**Bauschutt, Bauabfällen  
Dachpappe  
Gartenabfällen, Holz**

Zusätzlich Lieferung von:  
**Sand, Kies & Mutterboden**





Wurde beim Hamburger Kinopreis 2020 ausgezeichnet: die Koralle. Die Macher durften sich über 8.000€ Preisgeld freuen.

## KORALLE ausgezeichnet

Kulturstaatsrätin Jana Schiedek hat gerade die Hamburger Kinopreise 2020 verliehen. 15 Programm- und Stadtteil-Kinos wurden in einer digitalen „Home Edition“ für ihr Programmjahr 2019 ausgezeichnet. Zusätzlich gab es drei Sonderpreise für innovative und unkonventionelle Kino-Initiativen. Insgesamt wurden dabei 100.000 Euro Preisgeld ausgeschüttet. 8.000 Euro davon erhielt das **Koralle Kino aus Volksdorf**, das unter den Preisträgern ist. Glückwunsch! Traditionell trifft sich die Hamburger Filmbranche im Spätsommer zur

Verleihung der Hamburger Kinopreise. Dieses Jahr ist einiges anders: Um den Hamburger Programm- und Stadtteilkinos in der Corona-Krise stärker und schneller unter die Arme zu greifen, wurden die mit rund 100.000 Euro dotierten Kinopreise bereits jetzt schon per Videochat verliehen. Als Teil des Rettungspakets der Stadt. Im April hatte der Senat bereits die „Kino Hilfe Hamburg“ in Höhe von 550.000 Euro ins Leben gerufen, um die Auswirkungen der Corona-bedingten Kino-Schließungen abzufedern. Alle Sieger auf [www.alstertalplus.de](http://www.alstertalplus.de)

## Sport geht wieder los!

Der SC Poppenbüttel freut sich seinen Mitgliedern endlich wieder Sport vor Ort anbieten zu können. „Im Moment findet der Sport auf unserem neuen Kunstrasen auf der Bültenkoppel 1 statt. Bitte bei Teilnahme bereits im Sportdress erscheinen“, so die Verantwortlichen des SCP. Genauere Informationen erhalten Sie unter [www.scpoppenbuettel.de](http://www.scpoppenbuettel.de) oder im Sportbüro unter Tel. 040 606 14 14.



Axel Beth,  
Geschäftsführer

Die familienfreundlichen Doppelhaushälften und Einfamilienhäuser werden nach modernstem energetischen Standard gebaut. Sie profitieren von einem Zuhause im Grünen für die Familie, mit einer fußläufig erreichbaren Kita, Grundschule, Einkaufsmöglichkeiten sowie einem Rundum-Sorglos-Paket für Bauherren. Attraktive staatliche Zuschüsse sind auch möglich.

### „WOHNEN AM SPECHTORT“ IN HAMBURG LEMSAHL-MELLINGSTEDT



DAHLER & COMPANY  
IMMOBILIEN

**Zweigeschossiges Einfamilienhaus -** Lemsahl-Mellingstedt, Baujahr 2020, ca. 147 m<sup>2</sup> Wohnfl., 5 Zi., zwei Bäder, hochwert. Materialien, KfW 55, ca. 531 m<sup>2</sup> Grdst., EA: B, Gas, 24,9 kWh/(m<sup>2</sup>a), Kl: A+, KP: EUR 805.080,-  
**Zweigeschossige Doppelhaushälfte -** Lemsahl-Mellingstedt, Baujahr 2020, ca. 153 m<sup>2</sup> Wohnfl., 5 Zi., zwei Bäder, hochwert. Materialien, KfW 55, ca. 314 m<sup>2</sup> Grdst., EA: B, Gas, 20,9 kWh/(m<sup>2</sup>a), Kl: A+, KP: EUR 675.370,-  
**Eingeschossiges Einfamilienhaus -** Lemsahl-Mellingstedt, Baujahr 2020, ca. 168 m<sup>2</sup> Wohnfl., 6 Zi., zwei Bäder, hochwert. Materialien, KfW 55, ca. 713 m<sup>2</sup> Grdst., EA: B, Gas, 24,9 kWh/(m<sup>2</sup>a), Kl: A+, KP: EUR 1.014.120,-

[www.dahlercompany.de](http://www.dahlercompany.de)

DAHLER & COMPANY Alstertal GmbH & Co. KG | Wellingsbüttler Weg 136 | Telefon: 040.53 05 43-0 | [alstertal@dahlercompany.de](mailto:alstertal@dahlercompany.de)

Die vom Käufer im Falle eines Ankaufs an die DAHLER&COMPANY Alstertal GmbH & Co. KG zu zahlende Käuferprovision beträgt 4% inkl. gesetzl. MwSt. bezogen auf den Gesamtpreis.



## Neues von der Kinderpost

Aus 2 mach 1: Nach 38 Jahren schließt das Spielwarengeschäft in Wellingsbüttel im Wellingsbüttler Weg 134 seine Pforten. „Nachdem wir schon länger mit sinkenden Umsätzen zu kämpfen hatten (Amazon und Co.) hat uns die Corona Krise darin bestärkt unser Gründungsgeschäft aufzugeben. Das Kaufverhalten hat sich im Lauf der Jahre verändert. Es werden oft nur Kleinigkeiten verlangt, größere Artikel nur noch, wenn sie im Angebot sind. Davon kann ich aber leider keine Angestellten bezahlen“, so Inhaberin Heike Post. Dafür geht es nun mit ihrer **Kinderpost in Poppenbüttel** in neuen und größeren Räumen weiter. Die liegen im Moorhof 7 gut erreichbar am Moorhof Parkplatz. „Unsere Kunden sind begeistert. Besonders die große Auswahl an Luftballons, sowie Geldgeschenke im Ballon oder in Dosen kommen gut an“, freut sie sich. Ebenfalls beliebt: Geburtstagskisten mit den Wünschen der Kinder. Mehr Infos unter **Tel. 602 988 60** und auf **www.kinderpost.org**



Heike Post schließt ihre „Kinderpost“ in Wellingsbüttel, deswegen gibt es dort immer Mo., Mi und Fr. von 11-18 Uhr Räumungsverkauf - 50% auf ALLES!

## Strahlendes Gold

Ob Neuanfertigung oder Umgestaltung – wie gewohnt fertigen wir für Sie edle, exklusive Schmuckstücke in unserer Werkstatt von **Tendenzen Goldschmiede**. Besuchen Sie uns in unseren Filialen im Schmuggelstieg 2 in Norderstedt, sowie in der Eppendorfer Landstraße 26 und lassen Sie sich von unserem vielseitigen Angebot inspirieren und persönlich beraten.

Als Premium Partner der deutschen Manufaktur NIESSING präsentieren wir Ihnen außerdem Niessing-Schmuckdesign auf höchstem Niveau wie z.B. die Solarisringe in unterschiedlichen warmen Goldtönen. Sonne pur.

Stöbern Sie auch ganz in Ruhe auf unserer Homepage und erleben Sie lebendige Schmuck Kultur, die begeistert. Mehr Informationen unter **Tel. 5296776** und **www.tendenzen-goldschmiede.de**

Wie wäre es mit einem edlen Gold-Farbverlauf, wie die Manufaktur NIESSING ihn anbietet? Das Team von Bellina & Thomas Weidemann berät Sie gern.



**LA MADERA**  
RESTAURANTE

<b>HUFTSTEAK</b>	<b>GARNELEN</b>	<b>SPARERIBS</b>

# ALL YOU CAN EAT

serviert mit Potato Dippers und Kräuterbaguette

**17,90 €**

PRO PERSON

20. Mai - 30. Juni 2020 | Montag bis Samstag  
 Saseler Chaussee 101 - 22393 Hamburg - Tel.: 040 / 380 76 165  
[www.la-madera.de](http://www.la-madera.de)

## Stilleuchten Götzl

### Lampen und Schirme

Fasanenweg 2, 22145 HH  
040/644 85 79

[www.stilleuchten-goetzl.de](http://www.stilleuchten-goetzl.de)

**Öffnungszeiten:**  
Mo.-Fr. 9-18 Uhr, Sa. 9-14 Uhr

Contura Aktion  
Frühjahr 2020  
SPAREN SIE JETZT

300€

## Dieter Brose

Meisterbetrieb • Innungsmitglied

**Wir freuen uns, Sie in unserer Ausstellung zu begrüßen!**

Ulzburger Str. 358 • 22846 Norderstedt

**Große Auswahl! Viele Angebote und Aktionen!**

Tel. (040) 529 47 66 • Fax 526 15 04

**www.KACHELOFEN-und-KAMIN.de**





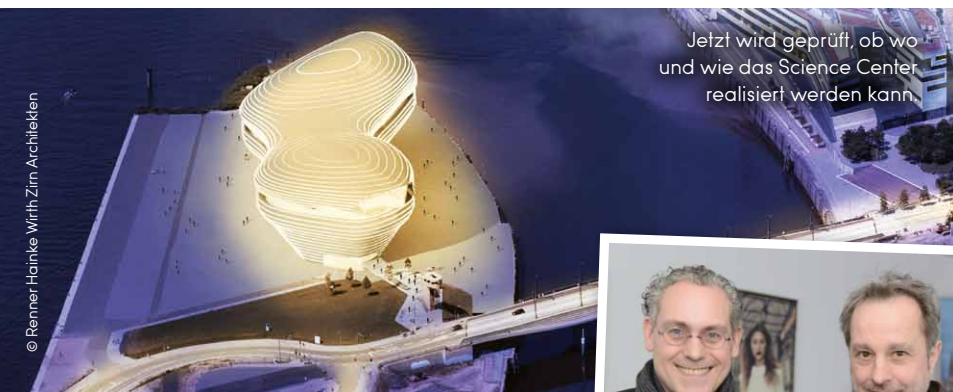
Für sein neues Erscheinungsbild mit Architektur-Award-Nominierungen belohnt: das Steigenberger Hotel Treudenberg.

# Nominiert: Hotel Treudenberg

Das Steigenberger Hotel Treudenberg wurde zwischen April 2019 und Februar 2020 renoviert und modernisiert (wir berichteten). Das neue Erscheinungsbild kommt an: Der Rat für Formgebung hat das Hotel für den German Design Award 2021 in der Kategorie „Excellent Architecture – Interior Architecture“ nominiert. Darüber hinaus wurde in die Vorauswahl für zwei Kategorien des International Hotel & Property Award 2020 aufgenommen.

„Wir haben viel in die Renovierung unseres Landhauses investiert. Umso mehr freuen wir uns über die Nominierungen“, erklärt Hoteldirektor Michael Fritz, der vor einigen Tagen wieder öffnen durfte: „Wir sind mit unseren Hygienemaßnahmen bestens aufgestellt und freuen uns, wieder Gäste begrüßen zu dürfen. Im Sinne der Sicherheit gibt es vorübergehend gewisse Einschränkungen im Angebot, für die wir um Verständnis bitten“, so Fritz.

## Science Center: Machbarkeitsstudie startet



Jetzt wird geprüft, ob wo und wie das Science Center realisiert werden kann.



Die Pläne für das von dem **Saseler Wetterfrosch Frank Böttcher** initiierte Science Center in Hamburg (wir berichteten) gehen in die nächste Runde. Das durch ein breites Bündnis in der Hansestadt geförderte Vorhaben, wird nun im Rahmen einer Machbarkeitsstudie geprüft und weiterentwickelt. Die Hamburger Behörde für Wissenschaft und Forschung sowie die Finanzbehörde finanzieren die Studie mit 220.000 Euro. Ein Betrag gleicher Höhe kommt von fünf Hamburger Hochschulen und Forschungseinrichtungen. Sieger des Vergabeverfahrens zur Durchführung der Studie ist ein Konsortium um das Unternehmen Drees & Sommer, das u.a. für die Fertigstellungsphase der Elbphilharmonie verantwortlich war und den Bau des Science Centers Experimenta in Heilbronn steuerte. **Der Saseler hat seine Science Center-Pläne im Podcast ALSTERCASST vorgestellt.**

In unserem Podcast ALSTERCASST erläuterte Wetterfrosch Frank Böttcher (!) Chefredakteur Kai Wehl seine Ideen.

Jetzt hier das Gespräch hören!

[www.magazine.hamburg/alstercast](http://www.magazine.hamburg/alstercast)  
und auf allen wichtigen Podcast-Portalen



## HEXE KNICKEBEIN auf YouTube

Vielen Alstertalern ist die Hummelsböttlerin Catharina Caspar bekannt – vor allem ihr alter ego „Hexe Knickebein“, das auf Konzerten und CDs Kinderlieder singt. In letzter Zeit gibt's die auch verstärkt auf YouTube. Im Kanal „Sing Kinderlieder“ gibt's regelmäßig animierte Musikfilme, in der die Hexe über Busfahrer, das Kochen oder Bagger singt. Prädikat: sehr knuffig! Mehr Infos zu Hexe Knickebein auf [www.hexe-knickebein.de](http://www.hexe-knickebein.de)

Macht auch auf YouTube Musik: Catharina Caspar alias Hexe Knickebein.



Hier den neuesten Knickebein-Song hören!







## Aktuelle Immobiliengesuche

Dies ist ein kleiner Auszug aus unserer stetig aktualisierten Kundenkartei.

### Kardiologe sucht besondere Villa

Ab einer Wohnfläche von 200 m<sup>2</sup> und mit sonnigem Garten sowie einem Stellplatz.

Kd-Nr: 04209

### Back home

Familie aus London sucht Großzügigkeit gepaart mit Stil. Ab sechs Zimmern im Alstertal und in den Walddörfern.

Kd-Nr: 14589

### Manager sucht besonderes Haus

Im Alstertal und Umgebung. Die Wohnfläche sollte mind. 160 m<sup>2</sup> betragen.

Kd-Nr: 17928

### Gern renovierungsbedürftig im Alstertal

Eine Wohnfläche ab 140 m<sup>2</sup> für die Familie, ein Garten für die Hunde und eine Garage für das Auto.

Kd-Nr: 06154

### Ein Haus mit Keller

IT-Manager mit Familie sucht modernes Haus ab 140 m<sup>2</sup> in Sasel, Wellingsbüttel, Volksdorf oder Bergstedt.

Kd-Nr: 17868

### Junge Familie sucht Doppel- oder Reihenhaus

Ab einer Wohnfläche von ca. 100 m<sup>2</sup> und vier Zimmern. Mit Garten zum Spielen für die Kinder.

Kd-Nr: 13123

### Die schöne Wohnung

Ab 100 m<sup>2</sup> Wohnfläche und mit guter Anbindung. Eine sonnige und ruhige Lage ist bevorzugt.

Kd-Nr: 14548

### Investor kauft (Garagen-)Stellplätze

Unkomplizierter Ankauf von Außen- und (Tiefgaragen-)Stellplätzen für PKW in ganz Hamburg.

Kd-Nr: 17070

### Familienfreundliches Zuhause gesucht

Einfamilienhaus in ruhiger und grüner Wohnlage. Ab einer Wohnfläche von 120 m<sup>2</sup> und sonnigem Garten.

Kd-Nr: 14611

### Immobilienverkauf mit Wohnrecht

Kapitalanleger kauft Ihre Wohnung oder Ihr Haus und Sie können als Mieter wohnen bleiben.

Kd-Nr: 01698

## Nicht nur ausgezeichnet, sondern auch diskret

- Wir finden diskret einen Käufer für Ihre Immobilie, ohne eine öffentliche Anzeige zu schalten.
- Wir bieten Zugang zu unserer exklusiven Kundenkartei mit regional, national und international ansässigen Kunden.
- Seit Jahren erzielen wir Bestpreise bei Immobilienverkäufen.
- Wenn auch Sie Ihre Immobilien verkaufen möchten, ohne dass Ihre Nachbarn oder Bekannten davon erfahren, stehen wir Ihnen als Immobilien-Experten gerne zur Seite.

Wir freuen uns darauf, mit Ihnen gemeinsame Wege zu gehen.

Ihre Karin Günther, Immobilienfachwirtin IHK

Günther & Günther GmbH

Immobilienbüro Elbvororte  
Elbchaussee 576, 22587 Hamburg

Immobilienbüro Alstertal  
Saseler Markt 12a, 22393 Hamburg

Immobilienbüro Sachsenwald  
Weidenbaumsweg 103, 21035 Hamburg

Homepage:  
[www.guenther-immobilien.de](http://www.guenther-immobilien.de)

Telefon:  
040 / 320 330 90



040 / 320 330 90



[www.guenther-immobilien.de](http://www.guenther-immobilien.de)



## Plötzlich im Bundestag!

**Dorothee Martin:** Sie hatte gekämpft im Alstertal. Um ein Direktmandat für den Deutschen Bundestag. Doch sie verlor gegen Christoph Ploss (CDU). Und plötzlich, durch den Rücktritt von Johannes Kahrs (SPD-Bezirk Mitte) rückte sie nach. Wolfgang E. Buss sprach mit ihr über die neue Situation und ihre politischen Ziele.

## Dr. Thomas Brakensiek zu Shutdown, Hilfskrediten und das Leben im Alstertal

In einem Gespräch mit dem Vorstandsmitglied der Hamburger Volksbank mit dem Publizisten Wolfgang E. Buss geht es um den Shutdown, Hilfskredite für den Mittelstand und das Leben im Alstertal.



## Was macht die Krise mit unserer Psyche? Ein Mental-Coach gibt Antworten



Die Folgen und Auswirkungen der Corona-Krise sind nicht nur wirtschaftlich – nein, sie machen aus etwas mit unserer Seele. In dem Gespräch mit dem Publizisten Wolfgang E. Buss und dem Hamburg **Mental-Coach Jan Schmiedel** geht es um die Fragen: Wie können wir auch psychisch die Krise meistern. „Wir dürfen uns nicht selbst verlieren“, rät er uns. Weitere Infos zu Jan: [www.janschmiedel.coach](http://www.janschmiedel.coach)



Top Angebot

Wohnen in besten Lagen

### Sasel

Architektenhaus in erstklassiger Lage, 5-Zi., ca. 162 m<sup>2</sup> Wohnfläche, Bj. 1985, ständig modernisiert, 891 m<sup>2</sup> Grundstück mit Außenpool, Carport, Gas-V-264 kWh, € 890.000,-



### Hummelsbüttel

EFH in ruhiger Sackgassenlage, 5 Zi., ca. 182 m<sup>2</sup> Wohnfl., TK, Bj. 1965, Stellpl., 749 m<sup>2</sup> S/W-Grdst., Energieausw. wird erstellt, € 860.000,-



### Fuhlsbüttel

3-Zi.-Altbauwohnung, ca. 79 m<sup>2</sup> Wohnfl., erstklassiger Zustand, I. OG, Bj. 1930, 2 Balkone, Keller, 1A-Lage, V-Gas-140kWh, € 350.000,-

### Witthöft Immobilien GmbH

Saseler Chaussee 203 / 22393 Hamburg

### Immo-Shop Wellingsbüttel

Rolfinckstr. 15 / 22391 Hamburg

+49 (0)40 / 63 64 63-0

[www.witthoeft.com](http://www.witthoeft.com)

**WITTHÖFT**  
Immobilien aus gutem Hause





© Matthias Wehner/Photos

## Claudia Obert über Mobbing im TV, Liebesabenteuer & die Coronakrise

Kaum eine Frau erhält aktuell so viel Aufmerksamkeit in den Medien, wie Unternehmerin **Claudia Obert**. Besonders ihre Teilnahme an der Reality TV Show „Promis unter Palmen“ wird heiß diskutiert, denn die Luxuslady mit Vorliebe für Champagner wurde Opfer von Mobbing.

## „ALSTER-CAST“ – Die aktuellen Folgen



### Corona: „Wir brauchen jetzt Lockerungen!“ MdB Christoph Ploss (CDU)

In einem Gespräch zwischen dem Publizisten Wolfgang E. Buss und dem Bundestagsabgeordneten **Christoph Ploss** geht es um die dringende Forderung, bei aktuell null Neuinfektionen (in Hamburg) die Restriktionen deutlich zu lockern. Sonst, so die These, verlieren Politik und Regierung deutlich an Glaubwürdigkeit. Deutschland besteht aus viel mehr Aspekten als ein paar Virologen. Deutschlands Wirtschaft liegt längst auf der Intensivstation, sagt Ploss.



Alle Folgen hören Sie in unserem  
**PODCAST „ALSTER-CAST“**



[www.magazine.hamburg/alstercast](http://www.magazine.hamburg/alstercast)  
und auf allen wichtigen Podcast-Portalen

## Wir sind weiterhin für Sie da!



## Immer ein offenes Ohr und Geschäft für Sie!

Als Unternehmen des Gesundheitswesens sind wir weiterhin für Sie da. Die Sicherheit unserer Kunden und Mitarbeiter hat oberste Priorität. In unserem Fachgeschäft setzen wir alle notwendigen Hygiene- und Schutzmaßnahmen um.

Unser Service für alle, die nicht kommen können:

- Versand von Batterien, Pflegemitteln und Zubehör
- Hausbesuch
- Liefermöglichkeit Ihrer bei uns inspizierten Hörsysteme



FREUDE AM HÖREN

**ACKERMANN AKUSTIKUM**

Eine Marke der Amplifon Deutschland Gruppe

**ACKERMANN HOTLINE**  
für Ihre Ohren: 040/ 608 24 724

in Hamburg-Poppenbüttel, Heegbarg 6, gegenüber AEZ, neben der Post,  
Tel. 040/608 24 724, [www.amplifon.de](http://www.amplifon.de)



Dorothee Martin (SPD) auf dem Dach des Reichstags.

# ... und plötzlich im Bundestag!

Sie hatte gekämpft im Alstertal. Um ein Direktmandat für den Deutschen Bundestag. Doch sie verlor gegen Christoph Ploss (CDU). Doch plötzlich, durch den Rücktritt von Johannes Kahrs (SPD-Bezirk Mitte), rückte sie nach. Wolfgang Buss sprach für das ALSTERTAL MAGAZIN mit ihr über die neue Situation und ihre politischen Ziele.

ALSTERTAL MAGAZIN:

**Möchtest Du uns erzählen, was plötzlich passiert ist?**

Dorothee Martin:

Das kann ich gerne machen. Ich bin jetzt seit Montag ungefähr 13 Uhr, Mitglied des Deutschen Bundestages. Ich bin nachgerückt für Johannes Kahrs und fühle mich dem Alstertal nicht nur sehr verbunden, sondern möchte natürlich auch für das Alstertal arbeiten in dieser neuen Funktion.

**Es kam für viele überraschend, dass Johannes Kahrs politisch hingeworfen hat.**

**2017 hast Du im Wahlkampf um Haaresbreite Dein Direktmandat verloren hast. Du musstest es damals an Dr. Christoph Ploß abgeben. Ein desaströser Wahlkampf für Euch mit einem Martin Schulz, satte minus 9,5 Prozent eingebrachte. Wie fühlst Dich jetzt? Quasi als Nachrückern? Das fühlt man sich ein bisschen als zweite Wahl.**

Nein, überhaupt nicht. Grundsätzlich nicht, kann ich, glaube ich, für mich sagen. Und natürlich kam letzte Woche das Ereignis des Rücktritts von Johannes auch für mich sehr überraschend - sowie für alle. Insofern habe ich eine sehr turbulente Woche hinter mir. Es war ziemlich genau Dienstag, 16:30 Uhr, als die Nachricht kam. Und ich hab auch nicht wirklich lange überlegen müssen.

Ich hab mich schon 2017 für dieses Mandat nicht nur interessiert, sondern habe auch alles dafür gegeben, habe sehr gekämpft. Du hast das Ergebnis richtig dargestellt. Gleichwohl muss ich auch noch einmal „Danke“ sagen an die Wählerinnen und Wähler. Denn mein Erststimmen-Ergebnis lag zehn Prozent über dem Zweitstimmenergebnis der SPD. Also gibt es da überhaupt keinen Grund, sich als zweite Wahl zu

fühlen. Es ist ein demokratischer Prozess. Wenn jemand ausscheidet, kommt jemand nach.

Ich bin von meinen neuen Kolleginnen und Kollegen, übrigens nicht nur von der SPD, auch den anderen Fraktionen sehr, sehr herzlich aufgenommen worden, habe auch schon mit Christoph Ploß gesprochen. Ich kann sagen, die Arbeit hat eigentlich fast schon richtig angefangen. Also: Montag das Mandat angenommen, Dienstagmorgen nach Berlin gefahren, dann gleich die erste Fraktionssitzung. Und seit gestern haben wir Plenarsitzungen.

Ich habe mal ein bisschen geschaut. Du arbeitest bisher für den umstrittenen Amerikaner Mark Zuckerberg. Ihm hilfst du intensiv viele Besucher auf seine Werbe-Plattform „Facebook“ zu bekommen. Dort äußerst Du große Freude und sagst ungefiltert, dass Du Dich sehr, sehr freust über das neue Mandat. Ich denke, da würde sich wohl jeder freuen. Eine kurze Recherche zeigt: Von Deinen Diäten als Abgeordnete könnten zehn Hamburger Familien sparsam leben. Da ist die Freude ist groß, das können wir nachvollziehen.

Aber wer Politik für Geld macht, macht Politik aus einem falschen Grund. Insofern ja, natürlich, das ist eine gute Bezahlung. Das will ich gar nicht negieren. Gleichwohl steckt hinter der Bezahlung auch sehr, sehr viel Arbeit.

Und ich kenne das noch nicht. Alle meine Kollegen, auch aus anderen Bundesländern, sind sehr, sehr fleißig. Die arbeiten sieben Tage die Woche. Da beschwert sich auch keiner drüber. Dafür muss man sehr viel Herz, viel Leidenschaft aufbringen. Man vertritt im Wahlkreis ungefähr 250.000 Leute. Also sozusagen wie ein kleiner Bürgermeister. Und insofern freue ich mich auf diese Aufgabe.

Ich war jetzt neun Jahre lang Mitglied der Hamburgischen Bürgerschaft. Das ist ein Teilzeit- oder Feierabend-Parlament, wo fast jeder der Bürgerschaftsabgeordneten noch einen normalen Beruf hat.

**Übrigens Hinter meiner vermeintlich populistischen Frage steckt ein seriöser Hintergrund: Wie gut oder schlecht bezahlen wir unsere Politiker? Mir hat einmal der ehem. MdB Dirk Fischer auf die gleiche Frage geantwortet: Wenn ich mit meinen Fähigkeiten - z.B. als Anwalt - genauso viel arbeiten würde, würde ich ein Vielfaches dessen verdienen können, was ich als Bundestagsabgeordneter bekomme.**

Man muss aber auch sagen: Der Bundestag hat ja auch gerade auf seine Diätenerhöhung verzichtet, quasi unter den Corona-Gesichtspunkten. Ich finde, das ist eine völlig richtige Entscheidung. Diskussionen über Bezahlung kann man eher auf Hamburger Ebene führen, wo das sogenannte Teilzeit-Parlament schon lange keins mehr ist.

Fortsetzung auf S. 16



# VIelfALT STATT EINFALT

WIR DANKEN  
UNSEREN KUNDEN UND  
UNSEREN MITARBEITERN  
FÜR DEN BESONNENEN  
UMGANG IN DIESER ZEIT.

**kwp**  
seit 1919





## Plötzlich im Bundestag!

Fortsetzung von S. 14

**Wofür stehst du denn politisch eigentlich? Wo würdest du dich in der SPD verorten? Auf dem linken Flügel der SPD oder, wie Dein Vorgänger, auf dem rechten Flügel?**

Ich bin von ganzem Herzen Sozialdemokratin. Das ist mir das Allerwichtigste.

Und ich glaube auch nicht, dass es um gute Politik zu machen in erster Linie wichtig ist, ob man links oder rechts oder in der Mitte steht, doch ja, es gibt verschiedene Gruppierungen, auch in der Bundestagsfraktion. Um das zu erläutern: Es gibt die sogenannte „Parlamentarische Linke“ als Gruppierung, wie schon der Name sagt, eher Mitte-links orientiert. Da gibt es die sogenannten „Seeheimer“, die den Mitte, Mitte-rechts Kurs vertreten, und in der Mitte gibt es eine eine Gruppierung, die nennt sich die „Netzwerker“. Dort war ich am Dienstag zum Beispiel und habe mir das mal angeguckt. Sagt vielleicht auch schon was. Aber ich glaube grundsätzlich, um gute Politik im Bundestag machen zu können, muss man die Grundsätze der Sozialdemokratie vertreten können.

**Kommen wir auf die Essenz Deines Mandats. Was sind die politischen Ziele? Doch wohl hoffentlich nicht ein „Weiter so“ in einem gescheiterten Europa mit einer übergriffigen Zentralbank, die inzwischen selbst das Verfassungsgericht kritisch sieht. Was läuft da schief? Und was müssen wir verbessern - und wofür stehst du politisch?**

Ich möchte, dass jeder Mensch in Hamburg ein gutes Zuhause findet.

Ich glaube, das kann jeder verschieden definieren. Das ist für den einen die konkrete Wohnsituation, die man sich wünscht, dass man sich dort Veränderungen wünscht. Das ist für die anderen das Thema Lärm vor der Haustür. Das ist die Kinderbetreuung für Mütter und Väter. Das ist die Situation für ältere Menschen. Ich glaube wirklich, dass es wichtig ist, dass Politik auf konkrete, pragmatische Lebenssituationen guckt und die konkret verbessert. Und um ein Beispiel zu nennen, was wir heute beschlossen haben. Wir haben das Kurzarbeitergeld erhöht auf 87 Prozent. Ich glaube, das ist etwas ganz Wichtiges, gerade in dieser Situation und wird konkret helfen. Ich war immer im Bereich Wirtschaft, Verkehr, Stadtentwicklung tätig, und es gibt diesen schönen Satz: „Eine Wirtschaft muss dem Menschen dienen“, den finde ich sehr richtig. Ich bin durchaus dafür, dass Unternehmen gute Chancen haben sich zu entfalten, dass wir aber auch niemals Arbeitnehmerinnen und Arbeitnehmerrechte vernachlässigen. Ich finde, eine der größten politischen Leistungen war der Mindestlohn. Wir werden morgen zum ersten Mal über die Grundrente diskutieren.

**Du hast Corona erwähnt. Unser Hamburger Bürgermeister, den ich schätze, er ist Dein Parteimitglied, hat immer wieder betont: Er und der Senat hätten alles richtig gemacht. Wie stehst du zu den Corona-Maßnahmen? Es gibt ja zur Zeit eine wachsende Front, die den Umgang von Politik und Regierung im Umgang mit dem Virus als viel gefährlicher darstellen als den Virus selbst. Wo stehst du in dieser Diskussion?**

Ich denke, es war völlig richtig, dass wir zweifellos sehr harte Maßnahmen ergriffen haben.

Als Erfolg definiere ich mal die Eindämmung des Corona-Virus und die nicht steigenden Infektionszahlen. Dieser Erfolg gibt uns recht. Ich glaube, heute hatten wir gerade mal sechs neue Corona-Infektionen in Hamburg. Die letzten Tage waren das auch nur sehr wenig. Das heißt ja, dass alle Maßnahmen, die wir ergriffen haben, inklusive die Schließungen von Schulen, Kitas, Geschäften, also das ganze Maßnahmenpaket, die nicht leicht waren und die Menschen vor große Herausforderungen gestellt hat, richtig waren. Ich glaube, im Moment tauchen da einige Verschwörungstheoretiker auf. Trotzdem finde ich es völlig richtig, dass wir jetzt auch nochmal Maßnahmen beschlossen haben, dass mehr getestet wird, weil wir einfach die Sicherheit brauchen, dass die Corona-Pandemie auch weiterhin eingedämmt wird. Natürlich wollen wir alle natürlich, dass die Schutzmaßnahmen wieder gelockert werden. Wir alle wollen uns wieder irgendwann mit

Freunden im Café treffen und Sport treiben. Und es wurde ja auch die letzten Wochen Stück für Stück gelockert, immer natürlich vor dem Hintergrund, dass die Zahlen nicht steigen dürfen. Jeder von uns hat noch die schrecklichen Bilder von Italien oder Spanien im Hinterkopf. Das wollten wir auf jeden Fall nicht nur in Hamburg, auch in Deutschland vermeiden. Insofern ist es jedem klar, dass wir viel von unserer Bevölkerung abverlangt haben. Aber es ging nicht anders.

**Wir dürfen die vielen Kritiker nicht alle als Verschwörungstheoretiker abkanzeln. Vielleicht wurde tatsächlich ein unnötiger Kollateralschaden angerichtet, wirtschaftlich, gesundheitlich wie auch psychisch. Auch unser Bürgermeister zitiert gerne Italien und Frankreich als schlechte Beispiele. Doch warum zitiert er nicht Schweden? Die es ganz anders gemacht haben, keinen gigantischen wirtschaftlichen Kollateralschaden erzeugt haben. Hätten wir uns so verhalten wie die Schweden, wäre uns virologisch genauso wenig passiert.**

Es gab in Schweden deutlich mehr Tote als in Deutschland. Das kann man mal irgendwie sagen. Wenn es mehr Tote gibt, dann muss ich ganz klar sagen: nein. Und man muss auch sagen, das bestätigen auch Wissenschaftler: In Schweden sind die Langzeitfolgen nicht absehbar. Sie sind einen anderen Weg gegangen mit besagten Konsequenzen und Folgen. Aber ich muss es auch mal ganz deutlich sagen: Ich glaube, es ist von jedem abzuverlangen, dass für einige Wochen Cafés und

Restaurants nicht offen haben, wenn man als Staat den betreffenden Unternehmen Unterstützung gibt, was wir ja getan haben. Das hat Schweden nicht getan. Ich finde das einen sehr gefährlichen und sehr riskanten Weg.

**„WER POLITIK FÜR GELD MACHT, MACHT POLITIK AUS EINEM FALSCHEN GRUND.“****Vielen Dank dafür für deine Position. Ich habe noch eine Frage zu Deiner Zukunft. Bisher betreibst Du mit Matthias Onken (ehemals BILD) eine kleine PR-Firma. Wollt ihr das so weitermachen oder sollte man das als MdB besser ruhen lassen?**

Mein Geschäftspartner Matthias und ich haben uns darauf verständigt, dass ich ab sofort, ab letzten Freitag sozusagen mein Arbeit ruhen lasse.

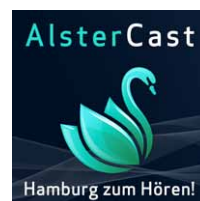
Ich bin weiterhin Gesellschafterin, das Unternehmen gibt es weiterhin, aber die alleinige Geschäftsführung hat Matthias; sicherlich mit personelle Unterstützung, die er sich dann noch suchen muss. Aber wie gesagt, ich bin aus dieser aktiven Rolle raus.

**Noch ein bisschen journalistische Neugierde: Ist das jetzt nur für diese letzte Phase der Legislatur für Dich? Oder wirst du dich wiederum bewerben und erneut kandidieren? Vielleicht noch die ergänzende Frage, eine Kandidatur für den Wahlkreis 21 (HH-Nord und Alstertal), oder für Hamburg Mitte, den ehemaligen Wahlkreis von Johannes Kahrs?**

Sofern meine Partei das möchte und die Delegierten mich aufstellen, würde ich sehr gerne wieder für den Bundestagswahlkreis Nord / Alstertal kandidieren.

Offiziell heißt der Wahlkreis Nr. 21.

Ich mache seit 1998 Politik im Hamburger Bürgerschaftswahlkreis, was ja ein Teil des Bundestagswahlkreis ist und spätestens im letzten Bundestagswahlkampf habe ich ihn noch viel besser kennengelernt und möchte mich auch dort sehr gerne wieder zur Wahl stellen.

**Ich fasse zusammen: Es gibt wahrscheinlich eine zweite Auflage des „Duells“ gegen Christoph Ploss (CDU), und wir sind jetzt schon gespannt, wie das ausgeht. Darüber werden wir noch spannend berichten. Herzlichen Dank für dieses Gespräch, Dorothee.**

Dieses Interview ist leicht gekürzt. Das ganze Gespräch gibt es als Podcast überall dort, wo es gute Podcasts gibt, und unter <https://magazine.hamburg/ploetzlich-im-bundestag/> (QR-Code scannen)





# Fair beraten, premium verkauft, glücklich umgezogen!



„Auch in dieser Zeit ist die Nachfrage nach Häusern, Wohnungen, Grundstücken groß!“, erklärt Anja von Wagner, Inhaberin von „**Von Wagner Immobilien Alstertal**“. Termine und Besichtigungen würden mit gebührendem

Abstand erfolgen, seien aber selbstverständlich herzlich. Und Diskretion wird natürlich wie immer gewahrt. „In dieser Zeit bestätigt sich erneut, dass die Immobilie werthaltig ist und Lebensqualität bietet. Insofern warten unsere Suchkunden auf neue Verkaufs-Angebote und haben gerade mehr Zeit als sonst, in Ruhe nach ihrem neuen Zuhause Ausschau zu halten. Lassen Sie uns über die Besonderheiten Ihrer Immobilie, den individuellen Wert und Ihre Verkaufsidee persönlich sprechen.“ Mehr Infos unter **Tel. 040 81 95 74 61** und auf **www.vonwagnerimmobilien.de**

**„IN DIESER ZEIT  
MANIFESTIERT  
SICH ERNEUT,  
DASS IMMOBILIEN  
WERTHALTIG  
SIND UND  
LEBENSQUALITÄT  
BIETEN“,**

so die Maklerin  
Anja von Wagner.



## BELLA CIAO, ALTE TAPETE: UNSER SANREMO-KREDIT.

**IHR SEID DAS VOLK, WIR EURE BANK.**

SANieren, RENovieren oder MODernisieren ging noch nie so schnell wie mit dem VR-SanReMo Kredit 100.

[hamburger-volksbank.de](http://hamburger-volksbank.de)

**SOFORT AUF  
DEM KONTO!**

 **Hamburger  
Volksbank**



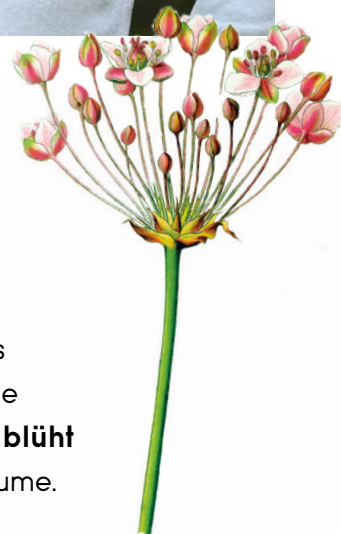
„Jedem, der gerne alleine oder mit Familie und Freunden Spaziergänge im grünen Hamburg liebt, möchte ich dieses Büchlein ans Herz legen – es enthält viele lesenswerte Infos!“

Kai Wehl, Chefredakteur



# DIE NATUR VOR DER TÜR ENTDECKEN!

In diesem Jahr wird Urlaub in der Ferne für die meisten wohl ausfallen. Gut, dass es Entdeckenswertes auch **direkt vor der Haustür** gibt. Wie spannend etwa die Pflanzenwelt im **Duvenstedter Brook** ist, steht im neuen Buch „**Was grünt und blüht in Hamburg?**“. Wir stellen es vor und beschreiben beispielhaft die Schwanenblume.



Ist auch im Duvenstedter Brook zu finden, die Silber-Weide. Der Baum weist häufig Höhlen auf, die vielen Tieren passenden Lebensraum bieten.

„Hamburg gilt als grünste Metropole Europas. Das ist auch kein Wunder, gibt es doch in der Stadt 122 Parks und 35 Naturschutzgebiete. Der wesentliche Grund für Hamburgs Vielfalt an Pflanzen besteht in der großen Zahl unterschiedlicher Biotope auf kleinem Raum“, schreibt Buchautor Thomas Schmidt in seinem Vorwort. Er nennt beispielhaft als Lebensräume Wiesen, Wälder, Moore und sogar Dünen. Deshalb seien in Hamburg mehr Arten anzutreffen als in der Umgebung, wo häufig Monokulturen das Bild bestimmen würden. „Mehr als 1500 wild wachsende Arten wurden bisher gezählt.“ Über die Stadt verteilt. Grund genug für den Biologen, die Besonderheiten in einem pflanzenkundlichen Stadtführer mit zehn Touren durch Parks und Naturschutzgebiete zusammen zu fassen, um „einen kleinen, unterhaltsamen Einblick in Hamburgs Pflanzenwelt zu geben.“

Etwa in die des Duvenstedter Brooks. Dessen abwechslungsreiche Landschaft nach der letzten Eiszeit vor rund 15.000 Jahren entstand. Auf einem ausführlich aber nicht zu detailreich beschriebenen Spaziergang der am BrookHus des NABU beginnt, werden die Fauna, aber natürlich vor allem die Flora beschrieben. Dabei werden besondere Pflanzen herausgepickt und ausführlich vorgestellt – mit filigraner Grafik und Steckbrief. So erfährt man etwa Wissenswertes zu der in Deutschland in ihrem Bestand bedrohten Schwanenblume. „Ihren Namen hat die Staude vom schwanenhalsartig gebogenen Griffel, der auf dem Fruchtknoten ihrer Blüten sitzt.“ 2014 war sie Blume des Jahres der Loki Schmidt Stiftung, die damit auf ihren Rückgang aufmerksam machen wollte. Der sei schlecht für die Natur, denn

Selten in der freien Natur: die Schwanenblume. In Notzeiten diente sein Wurzelstock als Nahrung, weil daraus wegen des hohen Stärkeanteils eine Art Brot gebacken werden konnte.

dort spiele sie eine wichtige Rolle, so der Autor. Ihre Blüten lieferten unter anderem Bienen und Hummeln reichlich Nahrung. Auch der Mensch weiß sie zu nutzen: „Ihre grasähnlichen Blätter wurden früher zu Körben und Matten verarbeitet. (...) und da der Wurzelstock Stärke enthält, wird er in Teilen Asiens zu einer Art Brot gebacken.“ Zum Glück wurde die Schwanenblume als Zierpflanze kultiviert, deswegen muss sie niemand aus der freien Natur entnehmen. Nur eines von vielen spannenden Pflanzenbeispielen. Zusätzlich gibt es in Extrakapiteln Wissenswertes über ausgesuchte Pflanzenarten. So wird erklärt, welche essbaren Wildfrüchte es bei uns gibt und was man daraus machen kann. Das Buch bietet abwechslungsreiche Streifzüge (jeweils inkl. kleiner Karte) durch Hamburgs Natur, erklärt ausgesuchte Pflanzen und regt zum genaueren Hinschauen sowie zu Ausflügen an. Fazit: Lesenswert!

Kai Wehl

**Thomas Schmidt,**  
**Was grünt und blüht**  
**in Hamburg?** Junius  
Verlag, 158 Seiten,  
16 Euro

(Ebenfalls  
empfehlenswert vom  
Autor: Was piept und  
fliegt in Hamburg?,  
Was krecht und  
fleucht in Hamburg?)





Mit Abstand am besten beraten.  
**Grossmann & Berger macht's.**

Erhalten Sie von uns in nur 3 Minuten  
kostenlos und unverbindlich eine erste  
Marktwertindikation für Ihre Immobilie  
unter **grossmann-berger.de/  
immobilienbewertung**

Immobilienshop Poppenbüttel  
Stormarnplatz 1 | 22393 Hamburg  
040-350 80 20 | [grossmann-berger.de](https://www.grossmann-berger.de)

**Grossmann & Berger**



Bettenhaus  
**benke**  
Schlafkultur seit 1924

## Ausgeschlafen?

Extreme Zeiten fordern besten  
Schlafkomfort.

Als Experten rund um das Thema Schlaf beraten wir  
Sie gern bei der Auswahl des für Ihre Bedürfnisse  
optimalen Bettsystems. Zusätzlich erhalten Sie von  
uns wertvolle Tipps, um Ihren Schlaf zu verbessern.  
Gönnen Sie sich ein Plus an Lebensqualität.  
Wir freuen uns auf Sie!

Benke GmbH | Waldweg 2-6 | 22393 Hamburg  
040 - 601 79 85 | [www.benke-hamburg.de](https://www.benke-hamburg.de)  
Unsere Kundenparkplätze: Einfahrt Berner Weg



GRATIS SCHLAFBERATUNG  
**040 - 601 79 85**



# „Ich .. QUÄLE mich gerne“

Nachrichtensprecher Thorsten Schröder findet seinen Ausgleich zum Job im Triathlon. Wie wohl jeder Triathlet hatte er den **Traum: den Ironman auf Hawaii**. Er hat ihn sich erfüllt und über den Weg dahin ein Buch geschrieben. Ich wollte vom Fuhsbüttler wissen, was ihn antreibt und von ihm Tipps gegen meinen inneren Schweinehund haben.



© Alexander Tempel

9 Uhr, ich sitze im Kaffee Bakery & Deli im Erdkampsweg, vor mir ein Cappuccino. Mein Arbeitstag fängt gleich an, mit einem Interview. Mein Gesprächspartner hat schon Feierabend. Der 52-jährige Moderator hatte Frühdienst. Entspannt nimmt er mit einem Kaffee in einem grauen Sessel Platz und wirkt fitter als ich. Vor allem als es um Hawaii geht, da fangen seine Augen an zu leuchten. Kein Wunder, hatte er doch dort im Oktober 2017 nach 10:56:12 Stunden die Ziellinie passiert, als 989 von 2364 Teilnehmer\*innen. Im Oktober 2019 erschien das Buch „Mit jeder Faser“. Nach Büchern über eine Radtour und seinen ersten Langdistanztriathlon sein drittes. „Warum so spät?“, platzt es mir fast heraus. „Weil ich es eigentlich gar nicht wollte. Ich hatte ja schon ein Buch über Triathlon geschrieben und wenn, hätte ich es ja auch gleich schreiben müssen. Aber ich wurde so oft gefragt, wo denn mein neues Buch bleibe, dass ich es noch einmal überdacht habe.“ Dabei sei ihm aufgefallen, wie viel Spannendes es rund um die Qualifikation für Hawaii gegeben habe, so der Triathlet, der für den FC St. Pauli an den Start geht.

Denn zweimal – in Frankfurt und Hamburg – hatte der 52-Jährige die minimalst verpasst. In seiner Heimatstadt um 26 Sekunden! Platz 6 in seiner Altersklasse 50-54. Die ersten 5 durften nach Hawaii.

„Ich war am Boden zerstört.“ Der Traum geplatzt? Zumindest für gut 24 Stunden. Am folgenden Tag gab der Drittplatzierte nämlich bekannt, dass er nicht zum Ironman will. „Vor Freude bin ich wie ein Irre herumgehüpft und habe die Erleichterung herausgebrüllt.“ Die intensive, zweijährige Vorbereitungszeit mit ausgeklügelten Trainingsplänen war also nicht umsonst. Wäre sie wohl auch nicht gewesen, denn in einem Interview sagte er einmal, dass er sich gerne quält. „Stimmt. Ich finde es super, mich richtig auszuworken.“ Er lächelt entspannt. Das kann ich nicht nachvollziehen und frage nach einem Tipp gegen meinen inneren Schweinehund. „Den brauchst du gar nicht, wenn du eine Sache sehr gerne magst.“ (Pause) „Natürlich denke ich auch an kalten und regnerischen Tagen manchmal im ersten Moment, ob es nicht schöner wäre, auf der Couch zu bleiben ...“ „... ist es ja auch“, werfe ich ein. „Eben nicht“, kontert er sofort. „Spätestens wenn du zurück bist, weißt du, dass es dir so besser ergangen ist. Weil du an der frischen Luft in der Natur warst. Außerdem ist es draußen nie so schlimm, wie es von drinnen wirkt. Das gilt sogar für Regen und Kälte – die ist spätestens nach 5 Minuten weggelaufen.“ Rufe man sich das bei Zweifeln in Erinnerung, sei der innere Schweinehund sofort besiegt. Im Winter wird allerdings doch drinnen trainiert: Zuhause auf der Rolle mit dem Rad und in einem Fitnesscenter im Becken. Gelaufen wird trotzdem draußen! Das alles hat sich gelohnt, denn den Erfolg kann ihm keiner mehr nehmen. Und Schröder kann auf ein einmaliges Jahr zurückblicken: „Nach so vielen intensiven Trainingstagen habe ich mich ein bisschen gefühlt wie ein Profisportler und war so fit wie nie zuvor. Ich war selbst über meine Geschwindigkeit und mein Durchhaltevermögen erstaunt. Und dann Hawaii. Das alles war eine großartige Erfahrung.“ Gibt es trotzdem noch Ziele? Klar: „Mich beim Marathon mehr in Richtung drei Stunden zu bewegen, oder bei einer Mitteldistanz-WM teilzunehmen. Und noch einmal Hawaii, dagegen hätte ich auch nichts.“ kw



Wollte als Jugendlicher Fußballer werden: Thorsten Schröder. Wegen eines Rückenleidens verordnete ein Arzt stattdessen Schwimmen, oder Laufen und Radfahren - so kam er unfreiwillig zum Triathlon und bis nach Hawaii.



Thorsten Schröder,  
Mit jeder Faser -  
Mein Weg zum härtesten  
Triathlon der Welt,

echt EMF, Hardcover, 256 Seiten, 20 Euro



## Lauftraining geht weiter



Der noch junge Verein Lauffreff Alstertal e.V. hat das Training wieder aufgenommen und lädt herzlich dazu ein, sich anzuschließen. Gerade in der jetzigen mit vielen Einschränkungen verbundenen Zeit ist der Sport eine gute Möglichkeit, Stress abzubauen. Wer hat Lust mit lockeren, fröhlichen Menschen entlang des Alsterwanderweges zu laufen oder zu walken? Start: Wellingsbütteler Landstraße (Einfahrt Weg vor der U-Bahn Haltestelle Klein Borstel, den Damm entlang bis ganz unten). Trainingszeiten: Dienstag 19 Uhr und Samstag nach Absprache. Mehr Infos auf [www.lauffreff-alstertal.de](http://www.lauffreff-alstertal.de)

Etnia Barcelona,  
CK, KOMONO,  
Marc O'Polo  
munic,  
Nike,  
Porsche,  
Ray Ban

# Beate Rudloff OPTIK

## SEHENSWERT

Duvenstedter Damm 62a  
22397 Hamburg-Duvenstedt  
E-Mail: [beate.rudloff@web.de](mailto:beate.rudloff@web.de)  
Tel. 040 6071025

## Erste Hilfe für Ledermöbel



Wir reinigen und restaurieren Ihre Ledermöbel, ausgebleichte Lederteile, speckige Stellen, Flecken, Risse und Abschürfungen – ohne Neubezug. Wir frisieren Farben auf im Originalton oder färben um, z.B. von Braun auf Schwarz. Die Lederoberfläche wird dauerhaft restauriert, pflegeleicht gemacht und gegen Wiederanschmutzung geschützt. Besichtigung vor Ort, Angebot.

☎ 040 - 511 80 22 Andreas Schmidt  
Borsteler Chaussee 85-99 Haus 16 • 22453 Hamburg



Poppenbüttel

### Moderne Maisonettwohnung nahe AEZ

3 Zimmer, ca. 74 m<sup>2</sup> Wohnfläche, 3. und 4. Obergeschoss, neuer Eichen-Parkettboden, Isolierverglasung, Vollbad mit Fenster, Westloggia, Veluxfenster mit Rollos, B: 193 kWh/(m<sup>2</sup>a), Gas, Baujahr 1964 / 1995, EEK: F.

**Kaufpreis:** € 355.000,-  
+K.-Ct. 6,25 % inkl. MwSt.



Meiendorf

### EFH auf sonnigem Grundstück

4 Zimmer, ca. 134 m<sup>2</sup> Wohnfläche zzgl. ca. 128 m<sup>2</sup> Nutzfläche, massive Bauweise, Vollbad, Gäste-WC, Doppelgarage, renovierungsbedürftig, ca. 1.284 m<sup>2</sup> Grdst., B: 168,4 kWh/(m<sup>2</sup>a), Gas, Baujahr 1971, EEK: F

**Kaufpreis:** € 949.000,-  
+K.-Ct. 6,25 % inkl. MwSt.

Immobilienshop Poppenbüttel | Stormarnplatz 1 | 22393 Hamburg  
040-350 80 20 | [grossmann-berger.de](http://grossmann-berger.de)

**Grossmann & Berger**



# Leserbrieffe

Die Corona-Pandemie spaltet die Gemüter. Unsere Texte dazu riefen ein großes Echo an Leserbriefen hervor. Einige davon zeigen wir Ihnen hier!

Fortsetzung auf Seite 24

## Wie in einer Diktatur

Mit Ihrem Leitartikel und Ihrem Essay in Ausgabe 4 zur Corona-Krise haben Sie mir wieder einmal aus der Seele gesprochen. Ich habe 44 Jahre im öffentlichen Dienst – die meiste Zeit für unsere schöne Stadt- gearbeitet und ich bin überzeugter Verfechter unserer Demokratie und unseres Staates. Ich diskutiere gern mit jedem, der meint, mit unserem System in Bausch und Bogen unzufrieden sein zu müssen. Auch wenn natürlich auch hier nicht alles gut ist, leben wir weltweit betrachtet in einer Region, die uns bisher viele Freiheiten garantiert und insgesamt einen erfreulichen Wohlstand bietet. Wir meckern, wenn wir dies tun, wirklich auf einem sehr hohen Niveau und mindestens 80% der Weltbevölkerung würden wohl liebend gern mit uns tauschen wollen.

Zum zweiten Mal in den ganzen Jahren habe aber auch ich Zweifel an unserem Staats- und Gemeinwesen. Erstmals war das in der Flüchtlingskrise. Das ausdrücklich nicht, weil sondern wie damals Flüchtlinge zu uns gekommen sind. Das in meinen Augen komplette Staatsversagen und das massive rechtswidrige Handeln durch die Exekutive (bekanntlich gehören die Bundeskanzlerin und ihr Kabinett zur sogenannten „ausführenden“ 2. Gewalt in unserem System der Gewaltenteilung und sind an die Gesetze gebunden) haben mich damals sehr irritiert und ich habe dies Angela Merkel, die insgesamt sicherlich keine schlechte Kanzlerin war und ist, nie nachsehen können. ... Und das zweite Mal Zweifel habe ich akut jetzt. Auch ich habe erhebliche Bedenken, ob die derzeitige virologische Staatsführung einer Gesamtbetrachtung standhält. Dies gilt zumindest seit dem Zeitpunkt, als klar wurde, dass wir es hier nicht mit einer Erkrankung von sehr hoher Mortalität zu tun haben, also nicht vergleichbar mit Ebola, Pest oder Cholera (was machen wir denn bloß, wenn uns mal ein solches Virus heimsuchen sollte?). Spätestens zu diesem Zeitpunkt wäre eine wirkliche Umsteuern und ein Abschied von der rein virologischen Betrachtung der Situation angebracht gewesen. Jetzt ist es doch wirklich so, dass die Medizin wesentlich problematischer ist als die Erkrankung. Und Sie haben mit Ihrem Verweis auf andere Umstände mit hoher Mortalität wie Rauchen, die ganz leicht und ohne massive Auswirkungen auf Wirtschaft und Gesellschaft bekämpft werden könnten, natürlich völlig Recht. Und auch die immer wieder in diesen Zusammenhang gestellte Grippewelle 2017/18 mit rd. 25000 Toten habe ich ehrlich gesagt nicht einmal richtig mitgekriegt. ... Fehlt nur noch die Einschränkung der Presse- und Meinungsfreiheit, dann wäre das Grundgesetz endgültig außer Kraft. So ist das – um Angela Merkel aus 2015 zu zitieren – jedenfalls nicht mehr mein Land...

Ich wünsche mir sehr, dass wir es schaffen, einigermaßen glimpflich und hoffentlich wesentlich schlauer aus dieser Situation wieder herauskommen. Wie das in absehbarer Zeit gehen soll, kann ich aber leider bei den derzeitigen Handlungsweisen der Verantwortlichen, die wie Sie zu Recht schreiben alle finanziell abgesichert sind, nicht im Ansatz erkennen. Herr Buss, bleiben Sie dran, wir brauchen solche Stimmen ganz dringend!

Wolfgang Heidenreich

## Indirekt von Virologen regiert

Ich wollte Dir heute zu der wirklich gelungenen Kolumne und Essay gratulieren. Es ist schön, dass doch nicht alle diesen stay-home-flatten-the-curve-Mainstream mitmachen. Ich teile Deine Auffassung, was die einseitige Orientierung der Bundesregierung angeht und finde es höchst befremdlich, dass wir indirekt von Virologen regiert werden. Was die Folgen angeht... Es wird spannend sein, wie unsere Politiker ihre fatalen Entscheidungen erklären werden, wenn sich für alle offensichtlich herausstellt, dass die angstgetriebenen Entscheidungen komplett überzogen waren.

Arne Salig

## Doofe Schafe

Vielen Dank für Ihre offene und ehrliche Art und Weise wie sie die Dinge ansprechen. In unserem geliebten Land passieren derzeit Dinge wie ich sie nie für möglich gehalten habe und die meisten Mitmenschen verhalten sich leider wie doofe Schafe. Sie haben ja eigentlich schon immer kein Blatt vor den Mund genommen, doch nun wird es langsam kritisch, die Leute müssen endlich aufwachen. Aus diesem Grund hat sich sogar schon eine neue Partei gegründet am 21.04. und hat nun bereits 70.000 !!! Mitglieder Widerstand 2020.de Sehr interessanter Ansatz m. E.

Es grüßt Sie ein Alstertaler aus Poppenbüttel und bitte machen Sie weiter so.

Wolfgang Trost

## Normal denkender Bürger

Wo bleibt die Minderheit mit der Mehrheit des verschobenen Kapitals? Wer spricht diese Leute an, sich solidarisch zu verhalten? Wir wollen - wir werden - wir müssen - wer kann diese Floskeln noch hören? Haben die Politiker und Medien einmal darüber nachgedacht - finanzielle Hilfen oder Lösungen nicht bei Banken sondern bei denen zu suchen, die Jahrzehnte lang von der Politik profitiert haben? Ein Hamburger Kaufmann hat einmal gesagt Banken und Banditen fangen mit BAN - an und enden mit - EN - dazwischen ist nur eine kleine Differenz. Recht hat er!

Würde schon einmal darüber nachgedacht diejenigen aufzufordern, sich solidarisch zu verhalten und große Geldsummen zur Verfügung zu stellen mit unbeschränkter Laufzeit - nicht umsonst - nein - sie bekommen Zinsen wie alle anderen Sparer - alle jungen Leute männlich und weiblich zu einem Sozial-Pflichtjahr heranzuziehen um in der Alten und Krankenpflege die Spezialisten zu entlasten? Früher wurden junge Männer zu einem Militärdienst herangezogen und mussten nach spezieller Ausbildung mit teils hoher Verantwortung für wenig Geld der unsinnigen Forderung - Deutschland zu verteidigen nachkommen - (die Natoverteidigungslinie verlief am Rhein und Deutschland war im Falle eines Angriffs aus dem Osten strategisches Auslaufeld. Hallo was soll das denn?) Übrigens, ich gehöre keiner politischen Partei an, bin weder links noch rechtsradikal, sondern ein normal denkender Bürger, der die Demokratie schätzt.

D. Pfeil

## Schlechter Ratgeber

Angst erweist sich einmal mehr als ein schlechter Ratgeber - Wer aus Angst um die (eigene) wirtschaftliche Lage allen anderen Menschen, die die eigene Angst um „die“ Wirtschaft nicht teilen, Vernunft abspricht, sie mit dem Neidfaktor diskreditiert und dann auch noch sozial Schwächere für die eigene Meinung in Geiselnhaft nimmt, bestätigt diese Erkenntnis. Ein Mittel gegen Angst ist Wissen.

Angela Grosse





CAROLINE REICH IMMOBILIEN  
*und Style!*



zu  
verkaufen

**Familienresidenz in Wellingsbüttel**

ca. 200 m<sup>2</sup> Wohnfl., 5 Zi., herrliches ca. 1250 m<sup>2</sup> Grdst., Garage, EA, V, Öl, 128,20 kWh, KP: € 1,49 Mio



**CAROLINE REICH IMMOBILIEN**

*mit Sitz im Alstertal...*

In besonderen Zeiten benötigt der Verkauf einer Immobilie einen einzigartigen Makler mit Erfahrung, Netzwerk und Know-how. Caroline Reich begegnet ihren Kunden mit Empathie und geht exzellent auf ihre Wünsche ein. 25 Jahre Berufserfahrung sind zudem bei der Marktwerteinschätzung Ihrer Immobilie Gold wert.

*Kostenlose Bewertung Ihrer Immobilie!*

**Tel. 040 - 94 78 48 68**

*Kaufgesuche - in aller Kürze*

**Kd-Nr: 100193 sucht**

EFH, ab 180m<sup>2</sup> Wohnfl., 5 Zi., im Alstertal  
KP: € 1,7 Mio

**Kd-Nr: 100295 sucht**

RH oder ETW m. Garten, ab 100 m<sup>2</sup> Wohnfl.,  
gute HVV-Anbindung. KP: max. € 690.000,-

**Kd-Nr: 100273 sucht**

Grdst. für DHH oder MFH-Bebauung  
KP: entsprechend Lage u. Größe

**Kd-Nr.: 100851 sucht**

DHH oder EFH, ab 130 m<sup>2</sup> Wohnfl., 5 Zi.,  
KP: € 1,0 Mio.

**Kd-Nr.: 100555 sucht**

2,5 bis 3 Zi.- ETW, ab 70 m<sup>2</sup> Wohnfl.,  
Alsterdorf - Lokstedt, KP: bis € 550.000,-



zu  
verkaufen

**Familienglück  
im stadtnahen Lokstedt**

ca.120m<sup>2</sup> Wohnfl., 5 Zi., Bj.  
2001, 2 Terrassen, Garten,  
2 TG-Stellpl., EA: V, FW,  
91,00 kWh  
KP: € 650.000,-  
zzgl. KP-Stellplätze



zu  
verkaufen

**Altbaujuwel  
im Herzen Eimsbüttels**

ca. 98 m<sup>2</sup> Wohnfl., 4 Zi.,  
2014 renoviert, 4. OG,  
Lift, 2 Balkone, Stellplatz  
anmietbar, EA: V, Gas,  
123,60 kWh  
KP: € 749.000,-



**SASELER MARKT-APOTHEKE**  
Inh. Christoph-Oliver Jarchow e.K.  
Saseler Markt 12 b / Ecke Waldweg · 22393 Hamburg · Tel.: 601 80 20  
www.saselermarkt-apotheke.de QMS-zertifiziert DIN 9001: 2015

**Angebote im Juni**

<b>FeniHydrocort®</b> Creme 0,5 %	15 g	<b>6,25 €</b> (100g = 41,67€)
<b>Ladival®</b> Allergische Haut LSF 30 Gel	200 ml	<b>13,95 €</b> (100ml = 6,98€)
<b>Artelac® Splash MDO®</b> Augentropfen	10 ml	<b>11,65 €</b> (100ml = 116,50€)
<b>Octenisept®</b> Lösung	50 ml	<b>5,45 €</b> (100ml = 10,90€)

...damit Sie gesund bleiben!

Druckfehler vorbehalten

*Neue Öffnungszeiten!*

Mo - Fr 10.00 - 14.00 Uhr  
Mi geschlossen  
Samstag 10.30 - 14.00 Uhr

Termin gern telefonisch:  
Mobil: 0162/219 94 92

**martina lam**  
Goldschmiedemeisterin

Saseler Damm 2c, 22395 Hamburg  
www.martinalam.de/com

Jetzt täglich neu entdecken

**ALSTERTALPLUS.de**

DAILY | LOCAL | PEOPLE | LIFESTYLE

Jeden Tag News und Tipps aus  
der schönsten Region Hamburgs  
www.alstertalplus.de

**TÜREN ÖFFNEN TAG + NACHT NOTDIENST**

**ELBE** 0174 - 1 777 220

Ahrensburg Großhansdorf Hoisdorf Siek Trittau  
Walddörfer Poppenbüttel Meiendorf Sasel Volksdorf

**Erfüllen Sie Träume  
mit Ihrem Altgold...**

...es muss ja  
nicht gleich  
ein Pony sein.

**JETZT  
Gold  
verkauften  
lohnt sich!**

**aurumundo**

Bietet mehr

Volksdorf, Weiße Rose 3  
Telefon: 040 - 54 75 52 22 | www.aurumundo.de

## Um Himmels Willen

Um Himmels Willen, Herr Buss, wie können Sie sowas schreiben? Sie reihen sich ein in die Gruppe jener, die so viel klüger sein wollen als Deutschlands führende Virologen. Püschels (Prof. Dr., Leiter der UKE-Rechtsmedizin; Red.) Thesen bzw. Schlussfolgerungen sind längst widerlegt. Recherchieren Sie ein wenig im Internet. Dann werden Sie's finden. Alle anderen Vergleiche, die Sie anstellen, sind so schief, dass ich wirklich keine Lust habe, darauf einzugehen. Es würde nicht lohnen. .... Dass Sie viel Zustimmung ... erfahren haben, kann ich mir denken. Pegida demonstriert ja auch schon massenhaft gegen die Einschränkungen, die Sie anprangern. Es gibt genügend Verschwörungstheoretiker, die daran glauben, dass Angela Merkel und ihre Handlanger die Demokratie aushebeln wollen und Corona als willkommenen Anlass nehmen.

Auch diese Menschen finden Ihre Kolumne ganz bestimmt „grandios“. Nur noch folgende Fragen: Warum sind wir in Deutschland bisher so viel besser gefahren als Italien, wo Konvois von Militär-LKW die Leichen wegfahren mussten? Warum sind wir soviel besser gefahren als die Engländer und warum so viel besser als die USA, wo wegen Corona schon Massengräber ausgehoben werden mussten.

Christoph Lütger

## Cui bono est

Wie ich ja schon häufiger in persönlichen Gesprächen geäußert habe, gefallen mir die Kolumnen im AlstertalMagazin, insbesondere von der rhetorischen Formulierung, immer wieder sehr gut. Bis jetzt gab es für mich konkret nur selten einen Grund mich als Mainstream – Mensch zu den hier beschriebenen Themen zu äußern. Was mir aber gerade in den letzten Monaten auffällt, sind so allgemein publizierte Meinungen, wo ich mir immer häufiger die Frage stelle, auf welcher Grundlage entstehen diese Ansichten oder Meinungen eigentlich?

Denn bei aller Wertschätzung der heutigen Meinungsäußerer, ich vermisse beim konkretem Hinterfragen inhaltliche Kompetenz und Kenntnisse, wo sich jeder sehr genau überlegen sollte, inwieweit eine persönliche Meinung substantiell, wenn schon ausgesprochen, dann auch noch ernst wirklich genommen werden soll. (...) Man darf sich heute wirklich nicht mehr wundern, wie viele Besserwisser da draußen unwissend und planlos herumlaufen und Parteien hinterherlaufen, die ihnen gefühlt am nächsten stehen. Was dabei rauskommt erleben wir ja täglich hautnah. Denn wenn sich Virologen und selbsternannte Experten schon nicht einig sind, schlägt sich jeder auf die Seite, die ihm gerade am besten passt, denn das Gehirn sucht ja Bestätigung und keine Gegenargumente.

Bücher und deren Autoren wie „Machtbeben, Der Crash ist schon da, Weltsystem-Crash, Das Märchen vom reichen Deutschland, Der größte Crash aller Zeiten, sind bei den meisten Gesprächspartnern unbekannt und was für ein Gefühl bleibt nach so einer vielleicht geführten Konversation zurück? Bei mir der Blick in ratlose Gesichter, von selbst ernannten Besserwissern ohne medizinisch fachkundigem Wissen.

Diese Leute werden aber die ersten sein, die Ihre Stimme erheben, wenn zum Beispiel die Reproduktionszahlen wieder steigen. (...) Doch eines ist mir durch unterschiedlichster Literatur klargeworden, die Welt ist nicht so wie wir sie gerne hätten und schon gar nicht wie sie uns gefühlt erscheint. Und wenn man das mal halbwegs verstanden hat, dann sollte man auch etwas gelassener durch diese komplizierte Welt gehen, denn hier gibt es doch am Ende nur noch die Frage „cui bono est“, wem nützt der ganze Wahnsinn und wer möchte diese Entwicklung gerne so haben und vorantreiben.

Karl Schwanbeck

Poetisches in diesen Tagen:

### distancing

ich halte den abstand zu mir ein  
und machen um mich einen bogen  
ich geh mir ständig aus dem weg  
und halt mich mir vom leibe  
ich schütze mich wo ich nur kann  
begegne mir nur noch mit maske  
ich lass mich selbst nicht an mich ran  
und bin mir arg verdächtig  
in mir steckt ichansteckungspotential  
drum mach ich distancing total

### systemrelevant

bin ich noch relevant für das system  
oder ein fall schon zum entsorgen  
darf ich noch bleiben  
muss ich jetzt gehen  
bin längst entbehrlich  
nicht mehr nützlich  
wertlos  
widerstandsverdächtig  
altershalber hochgefährlich  
mit meinen fragen unbequem  
bin ich noch relevant für das system

Diese Zeilen schickte uns Uve Urban

## Persönlich beleidigt

Von Ihrer Kolumne im Alstertal Magazin Ausgabe 04/2020 fühle ich mich persönlich beleidigt. Ich kann mir nicht vorstellen, dass die Mehrheit der Bürger des Stadtteils, in dem ich mit meiner Familie wohne (Sasel), so denkt wie Sie. Hoffentlich geht Ihr Schuss nach hinten los. Ihr Denken entstammt dem letzten Jahrhundert und wird sicherlich bald ausgedient haben. Obwohl ich den Lokalkolorit Ihres Magazins eigentlich mag, verstören mich Worte wie „hyperaktive links-grüne Großstadtintellektuelle“ etc. Dass Sie einen SUV fahren kann ich mir gut vorstellen, aber deshalb muss es nicht jeder gut finden.

Außerdem finde ich unverantwortlich, wie Sie sinnvolle Maßnahmen zum Schutz unserer Familien und Eltern diffamieren. Was könnte schlimmer sein, als die Eltern oder andere geliebte Menschen vorzeitig zu verlieren? Falls Sie noch lebende Elternteile haben, wäre ich gespannt zu hören, was sie zu einem Satz wie diesem sagen würden: Zitat: „Die entstandenen Nebenwirkungen sind inzwischen um ein Vielfaches dramatischer, als der Erreger selbst.“ Das ist ja zum Lachen. Kein verlorener Auftrag etc. kann Menschenleben aufwiegen.

Martin von Frantzius

## Klare Worte

Danke Herr Buss, für die erneut klaren Worte, die hoffentlich wenigstens in der Hamburger Politik wahrgenommen werden. (die 25.100 Influenza Toten waren allerdings für 2017/18 angesagt. 2018/19 waren es viel weniger und über die 2019 Sterbefälle herrscht ohnehin noch statistische Blindheit). Noch ein Aspekt: nicht nur die vielen Krebstoten und Herz-Kreislauf-Opfer wurden bisher ohne Aufhebens hingegenommen. Viel schlimmer: was ist mit der vom RKI geschätzten Zahl von mindestens 20.000 Toten durch Krankenhauskeime? Warum sind bei uns Krankenhäuser keine „Gesundheitszentren“? Weil man dort krank wird? Auch darauf habe ich noch keine Antwort von z.B. Dr. Stoberock.

Wie Ihm schon geschrieben: „Ohne Plausibilität wird es noch sehr viel Streit geben nach Corona, was zwar der politischen Kultur wg. der Überängstlichkeit (?) gut tut, aber nicht der Schadensbegrenzung. Kommunizierte Plausibilität = begründete Annahmen mit Maßnahmen (so auch im VS-BMI Strategiepapier erkennbar, was lange nicht bekannt wurde) würden helfen, Misstrauen abzubauen.“

Dieter Zimmermann

Wenn  
auch Sie uns schreiben  
möchten, gerne per Mail an

[redaktion@alster-net.de](mailto:redaktion@alster-net.de)

oder per Post an die  
**Verlagsadresse**

Aus Platzgründen behalten  
wir uns vor, Leserbriefe  
zu kürzen.

## Gelungene Beschreibung

Nur ein kurzer Dank für Ihre beiden Artikel über die „Akte“ Corona, die Absurdität der Maßnahmen und die andauernde Deckung des Rückzugs mit weiteren Absurditäten spotten jeder Beschreibung. Ich freue mich sehr, dass Sie nicht in das gleiche Horn tuten wie die übrigen Hamburger Medien, Herr Tschentscher wird Sie dafür nicht lieben aber hoffentlich Ihre Leser.

In diesem Sinne bedanke ich mich auch für Ihre gelungene Beschreibung des Hamburg in Ihrem Editorial der Ausgabe des vergangenen Monats. Meine Frau, aus Bayern stammend, hat Hamburg erst vor zehn Jahren kennengelernt und sagte damals, dass man sieht, dass einstmals viel Geld in dieser Stadt verdient worden ist. In Anbetracht der großen Begeisterung für die Grünen in dieser Stadt und der damit verbundenen Freude am Absägen des Astes auf welchem man sitzt, müssen wir es natürlich selbst verantworten, dass sich kein politisches Personal findet, dass für Aufklärung sorgen kann.

In diesem Sinne mit nochmals vielem Dank für Ihren Tropfen auf dem berühmten heißen Stein.

Carl-Theodor Remy

**ERSTER PREIS  
GEFÄLLIG?**

Machen Sie den Online-QuickCheck zum Wert Ihrer Immobilie (individuell erarbeitet):

[WWW.ERSTER-PREIS.FRÜNDT.DE](http://WWW.ERSTER-PREIS.FRÜNDT.DE)

## MIT ABSTAND AM SCHLAUSTEN!

Corona führt zum Ausfall vieler Veranstaltungen, auch geplanter Fachvorträge. Daher bieten wir zwei Fachvorträge von Oliver Fründt jetzt live online für Sie an.

**MEINE IMMOBILIE IM ALTER.** Wie finde ich meine passende Wohnsituation? Wie schöpfe ich Liquidität aus meiner Immobilie, ggf. auch ohne Auszug? Donnerstag, 11.06., 17.00 Uhr.

**TEILEN, ABER RICHTIG!** Grundstücksteilungen bieten großes Wertpotenzial, aber auch viele Stolperfallen. Erfahren Sie, worauf es ankommt. Freitag, 12.06., 17.00 Uhr

Info und kostenfreie Buchung: [vortraege.fruendt.de](http://vortraege.fruendt.de)



Ihr sicherer Weg zum Verkaufserfolg: **TEL. 040 / 6001 6001**  
[WWW.FRÜNDT-IMMOBILIEN.DE](http://WWW.FRÜNDT-IMMOBILIEN.DE) Saseler Markt 1, 22393 Hamburg (Sasel)





Diplom-Psychologin  
Maren Kentgens:  
Geschäftsführerin von  
INSITE Interventions, einer  
Tochter von Asklepios

# „Jeder kann Freiräume für sich schaffen“

Es sind nicht nur Führungskräfte, die Arbeitsbedingungen und Jobsituationen bestimmen. Jeder einzelne hat Handlungsspielräume. Wer diese für sich nutzt, ist meist viel zufriedener und innerlich unabhängiger, weiß **Diplom-Psychologin Maren Kentgens** von INSITE Interventions, einer Tochter von Asklepios.

**M**aren Kentgens ist ihren Zielen immer nähergekommen, wenn sie von ihren ursprünglichen abkam. Nach der Schule und einer Zeit im Ausland beginnt sie ein Jurastudium. Doch schon im ersten Semester stellt sie fest: Die Menschen, die Emotionen interessieren sie mehr als Gesetze. Also wechselte sie in die Psychologie. „Da konnte ich mir auch vorstellen als Therapeutin zu arbeiten“, erinnert sich die 47-Jährige. Doch wieder stellt sie fest, noch mehr als der Mensch als Individuum interessieren sie Gruppendynamik, Kommunikation und Arbeitsstrukturen. Sie promoviert in Medizinsoziologie und Arbeitsmedizin. Anschließend arbeitet sie mal selbstständig mal festangestellt für verschiedene Beratungsunternehmen, seit 2008 in verschiedenen Führungspositionen. „Ich brauche in meiner Arbeit Handlungsspielräume und Platz für Kreativität“, erzählt Kentgens. 2014 wechselt sie zum Asklepios Konzern, wo sie die Leitung von Asklepios Connecting Health übernimmt. Das Tochterunternehmen von Asklepios bietet Beratungen und psychologische Unterstützung für Mitarbeiter, Führungskräfte und gesamte Unternehmen an. Inzwischen ist

Asklepios Connecting Health mit der INSITE Interventions GmbH verschmolzen. Insgesamt drei Zukäufe von Asklepios hat Maren Kentgens mit initiiert, so auch den von Minddistrict, einem holländischen Unternehmen im Bereich E-Mental Health. Für den deutschen Ableger, die Minddistrict Deutschland GmbH, hat sie die Geschäftsleitung ganz frisch übernommen, um den Auf- und Ausbau von E-Mental Health zu leiten.

„Mich reizen Aufgaben bei denen ich gestalten kann.“ Und doch ist sie überzeugt, dass sich auch jeder Angestellte Freiräume schaffen kann. „Wer in einem bestimmten Team besonders gern und produktiv arbeitet, sollte versuchen, in diesem Team eingeteilt zu sein“, rät sie. Entscheidend sei, Handlungsfreiräume zu erkennen und zu nutzen – beruflich wie privat. Denn natürlich weiß auch Kentgens nicht nur durch ihre Arbeit, dass jeder für einen Ausgleich zum Job sorgen muss. Bei ihr ist es Yoga. „In Kursen, allein oder auch Video gestützt, so kann ich kleine Einheiten selbst während meiner Dienstreisen einbauen“, sagt die Psychologin. Und dann ist da noch ihre Familie. „Die schafft Ausgleich, erdet und lenkt von Job-Problemen ab.“

A close-up portrait of a middle-aged man with short, dark hair and blue eyes, wearing black-rimmed glasses and a white lab coat. He is looking directly at the camera with a slight smile. The background is softly blurred.

# ICH WILL DABEI SEIN, WENN EXPERTEN- MEETINGS AUCH DIGITAL STATTFINDEN.

MIT DEM WUNSCH NACH NOCH MEHR EXPERTEN-  
AUSTAUSCH SIND SIE BEI ASKLEPIOS GUT AUFGEHOBEN.  
Durch die Telemedizin können Experten ver-  
schiedener Kliniken schwierige Befunde per  
Videokonferenz begutachten und gemeinsam  
nach Lösungen suchen.

Mehr erfahren unter [asklepios.com/digitalisierung](https://asklepios.com/digitalisierung)



Gesund werden. Gesund leben.



# Edler Hochgenuss

Die **Spargelsaison** ist in vollem Gange. Eine **Traumzeit für Gourmets**. Auch wir lieben die weißen Stangen – vor allem mit **Erdbeeren** als Dessert. Gemeinsam mit Experten haben wir **Inspirationen** für Sie herausgesucht!



## KABELJAU MIT SPARGELRISOTTO

### Zutaten

4 Kabeljaufilets à 150 g, 5 Schalotten, 250 g Risottoreis, 5 EL Olivenöl, 500 ml Gemüsebrühe, 4 EL Weißwein oder Traubensaft, 300 g weißer Spargel, 4 EL Butter, Zucker, Salz, Pfeffer, 3 EL Pinienkerne, 1 Zweig Thymian, 1 Knoblauchzehe, 100 g geriebener Parmesan, 1/2 Bund Basilikum, Fleur de Sel

### Zubereitung

- Mittel 40 min 4 Personen
1. Schalotten würfeln, mit Risottoreis in 5 EL Olivenöl glasig andünsten. Gemüsebrühe aufkochen. Reis mit Weißwein ablöschen, so viel heiße Brühe zugeben, dass der Reis bedeckt ist. Die übrige Brühe auch dazugeben, bis der Reis gar ist (ungefähr 20 Minuten).
  2. Spargel schälen und die holzigen Enden abschneiden, Stangen in Stücke schneiden. In 2 EL Butter und etwas Zucker 5 Minuten anbraten, salzen und pfeffern. Pinienkerne in einer Pfanne ohne Fett anrösten.
  3. Kabeljaufilets in etwas Olivenöl zuerst auf der Fleischseite braten, wenden und auf der Hautseite zu Ende braten. Einen Thymianzweig, eine zerdrückte Knoblauchzehe und ein Stück Butter dazugeben und kurz neben der Herdplatte ziehen lassen.
  4. Spargel zusammen mit geriebenem Parmesan, Pinienkernen und Basilikum unter den Reis mischen. Risotto auf einem flachen Teller verteilen und den Kabeljau darauf anrichten. Mit der Butter aus der Pfanne beträufeln, leicht mit Fleur de Sel salzen und servieren.

Zubereitungszeit 15 Min., plus 2-3 Tage marinieren  
Kochzeit 15 Min.

Fortsetzung ab S. 30





# ALSTERTAL PLUS

DAILY | LOCAL | PEOPLE | LIFESTYLE

powered by Alstertal-Magazin

Jetzt  
**t**äglich neu  
entdecken!

[www.alstertalplus.de](http://www.alstertalplus.de)

Jeden Tag News und Tipps  
aus der schönsten Region Hamburgs

*Powered by Alstertal Magazin*



## Lars Tamme

Frischemarkt  
Wandelhalle

Frischemarkt  
in der Airport-Plaza

Frischemarkt  
im Bahnhof-Altona

### 3 x in Hamburg • 365 Tage im Jahr für Sie geöffnet!







Liebt Spargel und isst dazu gerne selbstgezogene Petersilie: Redakteurin Kimberley Schulz.

## Tipp der Redaktion:

Freuen Sie sich auch jedes Jahr genauso auf die Spargelzeit, wie wir? Lästiges Schälen vereinfacht sich übrigens mit einem Sparschäler, so lassen sich die Stangen schnell und unkompliziert von der Schale trennen. Natürlich können Sie das Gemüse auch direkt geschält kaufen und sich diese Arbeit ersparen. Ob mit Sauce Hollandaise oder zerlassener Butter, als Suppe oder im Salat - Spargel ist immer ein Genuss und außerdem mit gerade einmal 20 Kalorien pro 100 Gramm an sich wirklich kalorienarm. Wir empfehlen übrigens eine Prise Zucker für den Geschmack in das kochende Wasser hinzuzufügen. Wenn Sie das zarte Gemüse nicht zum Kochen zerschneiden möchten, verwenden sie einen Spargeltopf, in den Sie die Stangen aufrecht einfügen und weitestgehend ca. 11 Minuten dünsten. **Ganz besonders lecker ist auch frische Petersilie vom Balkon oder aus dem eigenen Garten**, mit der Sie final Ihr Gericht verzieren und aufwerten. Denken Sie daran: Die Spargelsaison endet am Johannistag, am 24. Juni. Zwar lässt sich Spargel auch sechs Monate, also exakt bis zum Heiligen Abend, einfrieren, verliert aber an Aroma. Wissen Sie, wie oft Sie diese Saison insgesamt Spargel gegessen haben? Lassen Sie es uns gern wissen und schreiben Sie eine Mail an [k.schulz@alster-net.de](mailto:k.schulz@alster-net.de) mit dem Stichwort „Spargel“.

Foto: Mazola



### SPARGEL-ANTIPASTI MIT LACHS

#### Zutaten für 2 Portionen

300 g weißer Spargel, Jodsalz, Zucker, 100 g Räucherlachs, 3 EL Pflanzenöl, 1 EL gehackte Kräuter, 30 g Parmesankäse, grober Pfeffer aus der Mühle

#### Zubereitung

1. Spargel waschen, schälen und die Enden abschneiden. Schalen und Abschnitte in 1/4 l kaltem Wasser aufkochen und im geschlossenen Topf bei schwacher Hitze 10 Minuten kochen. Anschließend das Wasser durch ein Sieb gießen und erneut aufkochen. Spargel mit Salz und 1 Prise Zucker hineingeben und 10 Minuten garen. Herausnehmen und abkühlen lassen.
2. Räucherlachs auf zwei Tellern anrichten. Den Spargel dazugeben. Keimöl in einem Topf mit den Kräutern erwärmen, nicht heiß werden lassen und über dem Spargel verteilen.
3. Parmesan mit einem Käsehobel oder Sparschäler in feine Späne hobeln und darüber verteilen. Spargel-Antipasti mit Pfeffer bestreuen.

Fortsetzung ab S. 32



„Abstand halten bleibt auch weiterhin das Gebot der Stunde“, betont Guido Dittkuhn, Leiter der Haspa-Filiale im AEZ.

Foto: Romanus Fuhrmann

## Haspa bleibt stets mit den Nachbarn in Kontakt

Für die Bürger gehört die Versorgung mit Bargeld und Finanzdienstleistungen zu den Grundbedürfnissen. Deshalb gab es in den ersten Wochen der Corona-Krise bei der Hamburger Sparkasse eine große Nachfrage nach Bargeld.

Gut, dass die Filialen der Haspa alle geöffnet waren, nur die Zeiten waren teilweise eingeschränkt. „Wir sind stets für unsere Kunden und die Nachbarn da – in guten wie in schwierigen Zeiten“, sagt Guido Dittkuhn, Leiter der Haspa-Filiale im Alstertal-Einkaufszentrum (AEZ), Heegbarg 31. In den vergangenen Wochen war die Filiale für viele AEZ-Besucher so etwas wie ein Rettungsanker: „Überall ist es dunkel, aber wenigstens bei der Haspa brennt Licht“, hatten Kunden wiederholt festgestellt. „Es war schon eine ungewöhnliche Atmosphäre“, erinnert sich Dittkuhn. Um so wichtiger sei es gewesen, den Kunden Orientierung und Halt zu geben.

Um Kunden und Mitarbeiter zu schützen, wurde einiges unternommen: „Wir haben Abstandsregelungen und Bodenmarkierungen eingeführt, Masken beschafft, reinigen Türgriffe und Geldautomaten noch häufiger als sonst, haben Plexiglasscheiben am Empfangstresen und in Besprechungsräumen angebracht“, zählt der Filialeiter auf. „Außerdem sind wir natürlich telefonisch, per Chat und per E-Mail zu erreichen und bieten bei Bedarf auch außerhalb der Öffnungszeiten Beratungstermine an.“ Für viele Kunden sei es selbstverständlich gewesen, dass sie zu Hause bleiben. „Wir haben ganz viel telefonisch und ‚auf dem kurzen Dienstweg‘ geregelt. Das kam sehr gut an“, sagt der Filialeiter. Er geht deshalb davon aus, dass dieser Kommunikationsweg auch künftig stärker genutzt wird – ähnlich wie Online-Banking. Die

Haspa befriedigt dieses Kundenbedürfnis, indem sie für mehr Produkte auch einen telefonischen Abschluss ermöglichen wird.

Leider konnte es in der „Filiale der Zukunft“ keine Veranstaltungen geben, aber die Funktion des Stadteitreffs und der Vernetzung wird fortgesetzt. Aktuell sind auf den Ausstellungsflächen Kollektionen aus der Boutique M-JAY Fashion sowie Designer-Handtaschen von BLINXTA zu finden. Das verschönere die Filiale und unterstütze zugleich lokale Unternehmen. Apropos: Natürlich hilft die Haspa auch ihren vielen Firmenkunden, zum Beispiel durch das Installieren von Kartenterminals für kontaktloses Zahlen oder durch den Aufbau von Online-Shops mit Bezahlungsfunktion. Bis zu 1.000 Mitarbeiter der Haspa sind seit Mitte März ausschließlich für die Prüfung und Vermittlung von Corona-Hilfen im Einsatz. Für Firmenkunden wurde inzwischen rund eine halbe Milliarde Euro an Krediten beantragt und bewilligt. Darunter KfW-Fördergelder und Eigenmittel der Haspa in beträchtlicher Höhe. Außerdem seien Tilgungen ausgesetzt und viele Kreditlinien erhöht worden.

„Wir tun alles, damit unsere Kunden gut durch die Krise und wieder auf die Beine kommen“, sagt Dittkuhn. Er blickt optimistisch in die Zukunft und freut sich darauf, seine Nachbarn mal wieder zu Veranstaltungen in die Filiale einladen und mit ihnen irgendwann auch wieder ohne Maske plaudern zu können. Die Filiale ist übrigens montags bis freitags von 9.30 bis 16 Uhr, dienstags und donnerstags sogar bis 18 Uhr geöffnet.



**LENZ**  
RESTAURANT



**Frühlingshaft lecker...**

Spargel in allen  
Variationen!

Mittagstisch 12-15 Uhr

Wochentags 12-15 Uhr  
und ab 17:30 Uhr

Sonntags ab 12 Uhr  
durchgehend

Di. + Mi. Ruhetag

Poppenbütteler Chaussee 3  
22397 Hamburg

☎ 040-60 55 88 87

[www.restaurant-lenz.de](http://www.restaurant-lenz.de)

Die neuen Podcasts  
für unsere Stadt:



**AlsterCast**  
*Hamburg  
zum Hören*

Mit vielen Prominenten  
und Experten und fast  
täglich neuen Folgen.

Auf allen wichtigen  
Podcast-Portalen und  
[www.magazine.hamburg/alstercast](http://www.magazine.hamburg/alstercast)



© pixelfleet John Goerling u. Thorsten Mardt

## FJORDFORELLENFILET MIT WEISSEM SPARGELRISOTTO UND MINZE

### Zutaten

500 g weißer Spargel, etwas Zucker, Salz,  
1 Spritzer Zitronensaft, 1 Schalotte, 2 Knoblauchzehen,  
50 g Butter, 200 g Risottoreis (z.B. Carnaroli),  
50 ml Weißwein, 50 g Parmesan, 12 Blätter Minze und  
4 Fjordforellenfilet à 160 bis 180 g

### Zubereitung

Den Spargel schälen und die holzigen Enden der Spargelstangen abschneiden. Die Spargelstangen in ein feuchtes Tuch einschlagen. Die Spargelschalen in einen Topf mit ca. 1,2l Wasser geben, mit etwas Zucker, Salz und Zitronensaft würzen und ca. 10 Minuten kochen lassen, dann durch ein Sieb passieren und den Spargelfond für die Zubereitung vom Risotto zur Seite stellen.



Rezept von  
Leslie Himmelheber,  
Restaurant LENZ



Schalotte und eine Knoblauchzehe schälen, fein schneiden. Den Spargel bis auf die Spitzen in Würfel schneiden. Die Spargelspitzen in einem Topf mit Salzwasser und 1 Prise Zucker garen. Schalotten und Knoblauch in einem Topf mit 2 EL Butter glasig anschwitzen. Die Spargelwürfel und den Reis dazugeben, anschwitzen und mit Weißwein ablöschen. Nach und nach mit heißem Spargelfond aufgießen und den Reis „al dente“ kochen. Das Fjordforellenfilet gut würzen und in einer Pfanne auf der Hautseite anbraten. Im Ofen ca. 8 min bei 180°C garen. Aus dem Ofen nehmen. Parmesan fein reiben. Minze abspülen, trocken schütteln und vier Blattspitzen für die Dekoration zur Seite stellen. Restliche Blätter fein schneiden. Wenn der Reis bissfest gekocht ist, 2 EL Butter und Parmesan untermischen und mit Salz und Pfeffer abschmecken. Die fein geschnittene Minze unterheben. Risotto auf vier vorgewärmten Tellern mit dem Fisch anrichten und mit Minzspitzen garnieren.

Fortsetzung ab S. 32

# L'AURORA



## Il Vinaio

**Liebe Gäste,**  
endlich ist es soweit und wir dürfen Sie wieder persönlich in unseren Restaurants begrüßen! Von nun an sind wir zu den folgenden Öffnungszeiten für Sie da:

**Restaurant L' Aurora** - Hummelsbüttel • **Telefon 040-53054689**

Mo. bis Sa. (warme Küche): 16 bis 22 Uhr, So.: 12 bis 22 Uhr

**Trattoria L' Aurora** - Wellingsbüttel • **Telefon 040-49200859**

Mo. bis So. (warme Küche): 12 bis 22 Uhr

Wir bitten um Reservierung unter den angegebenen Telefonnummern.

Wir freuen uns sehr Sie alle wiederzusehen und möchten uns bedanken, dass Sie uns in den letzten Wochen treu geblieben sind und uns mit Außer-Haus-Verkäufen, Gutscheinkäufen und so lieben, warmen und aufmunternden Worten unterstützt haben. Von Herzen Dank!

Unsere Osteria im Sportclub Aspria hat zur Zeit leider geschlossen. Ihr Team vom L' Aurora

[www.laurora-hamburg.de](http://www.laurora-hamburg.de)

Hier ißt Hamburg in Österreich!



Saseler Chaussee 166 \* 22393 Hamburg  
Telefon: 040 - 600 35 89

Öffnungszeiten: Montag - Samstag 17-23 Uhr, Sonntags und Feiertags 12-22 Uhr. Bitte denken Sie daran, zu reservieren.

Auch Außer-Haus-Verkauf auf Vorbestellung  
Speisekarte und Aktuelles auf unserer Homepage  
[www.wirtshaus-watzmann.de](http://www.wirtshaus-watzmann.de)



To Go  
& Liefersdienst

Khan mongolei

040-63679073

Öffnungszeiten:

Mo - Fr: 12-15, 17-23 Uhr

Sa, So, Feiertags: 12-23 Uhr

auch ohne Reservierung möglich,  
aber mit Gästerregistrierung

Wir haben wieder geöffnet und freuen uns auf  
Ihren Besuch! Unsere Terrassen sind offen!

Khan mongolei  
ASIA-RESTAURANT



## SPARGEL-QUICHE

### Zutaten für 12 Stück

350 g weißer Spargel  
 350 g grüner Spargel  
 3-4 EL Olivenöl  
 Grobes Meersalz  
 300 g Mehl  
 70 g MONDAMIN Feine Speisestärke  
 1/2 TL Jodsalz  
 2 EL kaltes Wasser  
 200 g Margarine  
 5 Eier  
 1 unbehandelte Zitrone  
 120 g Parmesan oder anderen Hartkäse  
 200 g Schmand  
 Jodsalz  
 Pfeffer aus der Mühle  
 1 Bund Estragon  
 1 Bund Kerbel

### Zubereitung

1. Spargel waschen und abtropfen lassen. Weißen Spargel schälen und die trockenen unteren Enden abschneiden. Das untere Drittel vom grünen Spargel schälen und die unteren trockenen Enden abschneiden.
2. Spargel auf ein mit Backpapier belegtes Backblech geben. Mit Öl bepinseln und mit Salz bestreuen. Im vorgeheizten Backofen bei 190 °C (170 °C Umluft) auf der unteren Schiene ca. 12 Minuten backen.
3. Mehl, 50 g MONDAMIN Speisestärke und Salz mischen. Wasser, Margarineflockchen und 1 Ei zufügen und mit den Knetbacken des Handrührgerätes zu einem glatten Teig verkneten. Teig 30 Minuten im Kühlschrank ruhen lassen.
4. Zitrone waschen, abtrocknen und Schale dünn abreiben. Anschließend den Saft auspressen. Parmesan reiben und mit 4 Eiern, Schmand, 20 g MONDAMIN Speisestärke, Zitronenschale, Salz und Pfeffer verrühren. Kräuter waschen und die Blättchen von den Stielen zupfen.
5. Eine Quicheform (26 cm) ausfetten. 2/3 Teig auf einer bemehlten Arbeitsfläche kreisrund (26 cm) ausrollen. Teig auf den Boden der Form geben. Im vorgeheizten Backofen bei 190 °C (170 °C Umluft) ca. 12 Minuten vorbacken. 4-5 Minuten abkühlen lassen. Restlichen Teig zu einer Rolle formen und an den Rand der Quicheform legen. Mit einem Löffel die „Nahtstellen“ zwischen rohem und gebackenem Teig glatt streichen und den rohen Teig am Rand der Form hoch drücken.
6. Ei-Schmandmasse auf dem Quicheboden verteilen. Kräuter in die Schmandmasse geben. Spargel je nach Wunsch ganz lassen oder in grobe Stücke schneiden und auf der Schmandmasse verteilen. Im vorgeheizten Backofen bei 190 °C (170 °C Umluft) 30-35 Minuten auf der unteren Schiene backen.

### Zubereitungszeiten:

Vorbereitungszeit: 45 min  
 Backzeit: 45 min  
 Kühlzeit: 35 min





ANZEIGEN-SPEZIAL



Foto: Mondamin



Geschäftsführer Christoph Werner leitet den Spargelhof in 3. Generation.

## Täglich frisch & knackig

Lieben Sie Spargel? Wir von **Werner - Der Spargelhof** lieben ihn mit Leidenschaft! An sechs Tagen die Woche erhalten Sie am Wellingsbüttler Markt 1, sowie an sieben weiteren Hamburger Verkaufsstellen unsere frischen Spargelstangen und saftige, rote Erdbeeren. Ob geschält oder ungeschält – die Qualität unserer Produkte ist uns sehr wichtig, somit wird das Edelgemüse täglich teilweise sogar zwei Mal frisch für Sie gestochen. Unseren Spargel finden Sie auch in vielen Supermärkten und an insgesamt 25 Standorten bei uns im Norden.

Bis zum 24. Juni ist Spargelzeit, danach dürfen Sie sich schon jetzt auf frische Kirschen und anderes, tolles Obst freuen. Mehr Infos unter **Tel. 04149 934 840** und **www.werner-derspargelhof.de**



Perfekter Spargel? Die Experten von Andres-Obst-Laden empfehlen das Garen im Backofen!

## ULTIMATIVER TIPP ZUR SPARGELZUBEREITUNG:

„Den **Spargel nicht im Wasser kochen**, sondern den geschälten Spargel mit Butterflocken, etwas Zucker und einer Prise Salz **im Backofen** bei ca. 190 Grad für ca. 25 Min. in einer Lage im geschlossenen Alufolie-Päckchen auf einem Backblech in der mittleren Ebene garen. So bleibt der volle Geschmack erhalten und der Spargel gibt kein Aroma ins Kochwasser ab“, so die Experten von **Andres-Obst-Laden** und wünschen guten Appetit!

### Andrés Obst Laden

Wir danken allen Stamm- und den vielen neuen Kunden für das Vertrauen und die Unterstützung!

**Derzeit im Sortiment: Spargel und neue Kartoffeln aus der Lüneburger Heide**





Poppenbüttler Hauptstr. 10 • Tel./Fax: 602 49 26 • Andres-Obst-Laden@web.de  
 Öffnungszeiten: Montag-Samstag von 9-13 Uhr (bis auf weiteres)

## Restaurant Zur Kastanie

WIR SIND WIEDER FÜR SIE DA!

Zunächst mit einer kleineren Karte mit 3 leckeren Spargelgerichten und einigen Klassikern.



Mittagstisch von 12:00 bis 14:30 Uhr am Mo., Di., Do. und Fr.  
 Öffnungszeiten im Moment: 12:00 - 20:00 Uhr durchgehend  
 kalte und warme Küche - am Mittwoch ist Ruhetag.

Tel. 040 / 607 25 25 • Fax 040 / 607 09 81  
 Specksaalredder 14 • 22397 HH - Duvenstedt  
[www.restaurant-zur-kastanie.de](http://www.restaurant-zur-kastanie.de) • [info@restaurant-zur-kastanie.de](mailto:info@restaurant-zur-kastanie.de)



# Eton Mess

## Zutaten für 4 Portionen:

- 250 ml Rama Cremefine zum Aufschlagen 19% Fett 250 g Erdbeeren
- 1 TL Puderzucker • 50 g Meringues oder Baiser, im Keksregal

## Zubereitung:

1. Fürs Eton Mess 250 ml Rama Cremefine steif schlagen und bis zur weiteren Verwendung kühl stellen.
2. 250 g Erdbeeren putzen und halbieren, große Erdbeeren vierteln oder achteln. Mit 1 TL Puderzucker bestäuben.
3. 50 g Meringues oder Baiser grob hacken, etwa die Hälfte feiner hacken. Mit einem Teil der Erdbeeren unter die Rama Cremefine heben. Eton Mess in Gläser oder Schalen füllen und mit den restlichen Erdbeeren anrichten.

**Zubereitungszeit:** ca. 10 min



Fotos: Rama Cremefine

Leckere  
Erdbeer-  
Rezepte

... ZUM  
SCHLUSS  
WAS  
SÜSSES!

# Waldmeistercreme mit Erdbeeren

## Zutaten für 6 Portionen:

- 500 g Erdbeeren
- 25 g Puderzucker
- 200 g Frischkäse Balance (Rahmstufe, 17 % Fett abs.)
- 100 ml Waldmeistersirup
- 250 ml Rama Cremefine zum Aufschlagen 19% Fett
- 2 EL Honig (flüssig)

## Zubereitung:

1. 500 g Erdbeeren putzen und halbieren, große Erdbeeren vierteln oder achteln. Mit 25 g Puderzucker bestäuben.
2. 200 g Frischkäse und 100 ml Waldmeistersirup cremig aufschlagen. 250 ml Rama Cremefine mit 2 EL Honig mischen, steif schlagen und behutsam portionsweise unter die Masse heben. Waldmeistercreme mit Erdbeeren in Schälchen oder Gläsern anrichten und 1 Stunde kühlen. Waldmeistercreme mit Erdbeeren genießen.

**Zubereitungszeiten:** Vorbereitungszeit: 20 min, Kühlzeit: 60 min



# Weisse Schokoladenmousse mit Erdbeeren

## Zutaten für 4 Portionen:

- 100 g weiße Kuvertüre • 250 ml Rama Cremefine zum Aufschlagen 19% Fett • 150 g Cantucchini • 500 g Erdbeeren

## Zubereitung:

1. Für die weiße Schokoladenmousse mit Erdbeeren 100 g Kuvertüre in 250 ml Rama Cremefine bei geringer Hitze schmelzen. Über Nacht kühl stellen.
2. Rama Cremefine mit dem Handmixer steif schlagen und bis zur Verwendung kühl stellen.
3. 150 g Cantucchini grob hacken. 500 g Erdbeeren putzen und in Scheiben schneiden. Weiße Schokoladenmousse mit Erdbeeren und Cantucchini in Gläser schichten.

**Zubereitungszeit:** Vorbereitungszeit: 30 min, Kühlzeit: 480 min





Werden jeden Morgen frisch gepflückt:  
die leckeren Erdbeeren des Hof Soltau.

## Dem milden Winter sei Dank!

Die **Erdbeersaison** auf dem **Hof Soltau** im Meienfelde 2 in Barsbüttel vor den Toren der Stadt hat begonnen. In diesem Jahr startet die Erdbeersaison besonders früh, da aufgrund des milden Winters und der vielen Sonnenstunden der vergangenen Wochen das Wachstum beschleunigt wurde. „Die Kunden können sich aus diesem Grund in diesem Jahr auf äußerst aromatische Erdbeeren freuen“, erklärt Bastian Soltau. Und das Angebot ist immer frisch, denn gepflückt werden die leckeren Beeren täglich bereits ab 5 Uhr und sind ab sofort im Hofladen und an allen Verkaufsständen des Hof Soltau erhältlich. „Ab Anfang Juni ist es eventuell auch möglich, Erdbeeren selbst zu pflücken. Dafür sollten Sie sich unbedingt auf unserer Internetseite informieren“, so Bastian Soltau, der auch Spargel anbietet. Mehr Infos gibt es auf [www.hof-soltau.com](http://www.hof-soltau.com) und unter **Tel. 040 710 65 34**.

# Erdbeeren

ab sofort täglich frisch



Hof Soltau

Gut zu wissen,  
was man isst!

Meienfelde 2  
22885 Barsbüttel  
(im Ortsteil Stemwarde)  
Telefon 040 / 710 65 34

[www.hof-soltau.com](http://www.hof-soltau.com)



Unsere besondere Empfehlung des Monats:

### Rhabarber-Trunk mit Erdbeersaft

Eine fein-fruchtige Frühjahrspezialität.

Die Fruchtsäfte aus der Süßmosterei Paul Schmidt bekommen Sie im qualitätsbewussten Handel, direkt in unserer Kelterei oder durch unseren Lieferservice.

#### Süßmosterei Paul Schmidt

Dorfstraße 28 • Nienwohld / Stormarn  
Tel. 04537-250 • Öffnungszeiten in der Kelterei:  
Mo-Fr 10-12 u. 13-16 Uhr, Mi -18 Uhr, Sa 10-13 Uhr  
Weitere Info unter: [www.suessmost-schmidt.de](http://www.suessmost-schmidt.de)



## REGIONAL, GESUND & LECKER!

Vom Ruf nach regionalen Produkten profitiert auch die **Süßmosterei Paul Schmidt** in der Dorfstraße 28 in Nienwohld. Bietet sie doch vor allem Direktsäfte und Fruchtspezialitäten aus heimischem Obst wie Zwetschgen, Sauerkirschen, Fliederbeeren und natürlich Birnen und Äpfeln an. „Ich habe viele Lieferanten und Privatpersonen, die mir seit Jahren ihre Äpfel bringen“, sagt Inhaber Martin Schmidt, der dann wie in den guten alten Zeiten daraus seine Säfte presst. Sein von Duvenstedt aus schnell erreichbarer Hofladen hat aber mehr zu bieten als diese hochwertigen Naturprodukte – übrigens die perfekte Zutat oder Basis zum Mixen von gesunden Drinks oder Cocktails –, denn neben Gelees und Marmeladen gibt es Weine aus der Provence und Obstweine aus eigener Kelterung. Ein Besuch lohnt sich, sowohl im Familienbetrieb vor Ort als auch in dessen online-shop. Alle wichtigen Infos wie Anfahrt und Lieferbedingungen gibt es auf [www.suessmost-schmidt.de](http://www.suessmost-schmidt.de) oder unter **Tel. 04537 250**.



Martin Schmidt,  
Inhaber der  
Süßmosterei, macht  
aus regionalem  
Obst hochwertige  
Säfte.



## WIR SIND WIEDER FÜR SIE DA!



Frische Steak- &  
Fischspezialitäten -  
moderner Genuss im  
**Restaurant HORIZON**



Innovative Cocktail-  
Kreationen und leichte  
Snacks  
in der **Bar GATE 47**

### GUTSCHEIN

über einen Signature Cocktail „Gate 47“  
bei Vorlage der Anzeige bis 31.08.2020

Restaurant HORIZON & Bar GATE 47  
im Courtyard by Marriott Hamburg Airport  
Flughafenstraße 47 - 22415 Hamburg  
[www.restauranthorizon.de](http://www.restauranthorizon.de)  
T 040 53102 357 - [restaurant@airportth.com](mailto:restaurant@airportth.com)



**denn's**  
BIOMARKT

Qualität. Frische. Vielfalt.

# Wir sind Bio.

**Grill-Genuss: veggie und BIO**

Zusammen in den Sommer starten – biofrisch grillen und gesund leben!

- Veggie-Grillen mit vegetarischen Bratwürstchen und Bratstreifen mit knackiger Textur.
- Bratkäse mit verschiedenen Geschmacksrichtungen und Hirtenkäse (auch laktosefrei).
- Natürlich auch leckeres Grillfleisch von unserem regionalen Anbieter.
- Farbiger Genuss auf dem Teller mit Obst und Gemüse vom Grill.
- Bier- und Weinspezialitäten in großer Auswahl.
- Backwaren von regionalen Bäckereien.
- Sehr großes Sortiment an laktose- und glutenfreien Artikeln.

Gerne sind wir für Sie da, bis  
denn's Biomarkt in Sasel | Stratenbarg 2

**Öffnungszeiten:**  
Mo–Sa: 8.00–20.00 Uhr

[www.denns-biomarkt.de](http://www.denns-biomarkt.de) |

Der Saseler Heiko Ossig will einen weltumspannenden Online-Gig for free ins Netz stellen. Das erforderliche Kapital will er crowdfunden. Coole Idee finden wir. Daumen hoch!

© Andreas Vallbracht

# Saseler plant WELTKONZERT IM NETZ

**Heiko Ossig** unterrichtet an der HfMT. Für seine Meisterklasse hatte er den **Gitarristen-Star und Komponisten Steven Mackey** eingeladen. Corona verhindert seinen Auftritt. Aber Not macht bekanntermaßen erfinderisch...

**L**etztes Jahr im November war der legendäre klassische Gitarrist **David Tanenbaum** aus San Francisco auf meine Einladung hin für eine Meisterklasse an der HfMT. In diesem Jahr wollte ich den großartigen Gitarristen und phänomenalen Komponisten **Steven Mackey** nach Hamburg holen, den ich schon lange bewundere“, erklärt Heiko Ossig. Und siehe da, er hatte Lust und Zeit diesen Sommer nach Hamburg zu kommen. **Dann kam die Corona-Pandemie** und der Auftritt musste leider abgesagt werden. „Wie man sich gut vorstellen kann, war die Enttäuschung riesengroß“, erklärt der Saseler. „Ich

## „Ich war überrascht, wie viele internationale Stars Lust auf meinen weltumspannenden Online-Gig haben!“

habe trotzdem versucht, einen Weg zu finden, um die Zusammenarbeit aufrechtzuerhalten.“ Ihm sei dafür sofort ein **gemeinsames digitales Konzert** in diesem Sommer in den Sinn gekommen, verrät der Musiker.

**Die Idee bekam in seinem Kopf Flügel**, als er über die verschiedenen Zeitzonen nachdachte, in denen sie spielen müssten. „Ich erinnerte mich in diesem Zusammenhang an **Jim Jarmuschs Film ‚Night on Earth‘**, der mich 1991 sehr beeindruckte. Mit Musik von Tom Waits. Ich liebe den Film, in dem es fünf Episoden gibt, in denen immer eine Taxifahrt gezeigt wird, und die manchmal bizarren Gespräche zwischen Taxifahrer und Passagier. Die Handlungen der fünf Folgen spielen an verschiedenen Orten auf der Erde: Los Angeles, New York, Rom, Paris und Helsinki. Ich erinnere mich lebhaft an die junge Winona Ryder als Taxifahrerin in Los Angeles oder an den deutschen Schauspieler Armin Mueller-Stahl im gelben Taxi in New York.“

Genau dieses Film-Konzept wollte er für ein Konzert übernehmen – in einem kurzen

Moment während einer Nacht soll es eine Interaktion zwischen sechs bis acht Menschen an verschiedenen Orten auf der Erde mit unterschiedlichem Hintergrund und manchmal völlig unterschiedlichem Verständnis des Lebens geben. „Passend dazu hielt ich es für eine gute Idee, ein paar weitere Gitarristen zu bitten, an diesem Projekt teilzunehmen. Gitarristen mit unterschiedlichen Stilen, die an verschiedenen Orten auf der Erde leben und arbeiten und Musik für zwei E-Gitarren spielen. In gewisser Weise eine intime musikalische Unterhaltung zweier Musiker statt eines Gesprächs zwischen Taxifahrer und Gast.“ Es gab einige Namen von Gitarristen und Gitarristinnen, die dem Saseler sofort in den Sinn kamen. Einer der ersten war der des **US-Stars Gretchen Menn**. „Zu meiner Überraschung und zu meiner großen Freude stimmte sie sofort zu.“ Per Zoom-Meeting mit Gretchen Menn in Kalifornien, Steven Mackey in Princeton und Heiko Ossig in Hamburg wurden erste Details besprochen und weitere Namen ins Spiel gebracht. So nutzte beispielsweise Gretchen Menn ihre guten Kontakte zu **Dweezil Zappa**, um ihn für das Projekt zu begeistern. Ob der Sohn der Musik-Legende Frank Zappa es zeitlich einrichten kann, ist noch nicht ganz geklärt. Lust hat er auf jeden Fall. Definitiv dabei sind schon der Dirigent und Gitarrist **David Robertson** und **Gyan Riley**.

Das außergewöhnliche Online-Konzert ist für Anfang Juni geplant und wird für die Zuschauer natürlich for free sein. Trotzdem würden den einzelnen Musikern Kosten entstehen, obwohl sie auf Gagen verzichten, so Ossig. „Aus diesem Grund versuche ich im Rahmen einer Crowdfunding-Kampagne mit Hilfe der ‚Hamburg Kreativ Gesellschaft‘ das Projekt zu finanzieren.“ Zusätzlich ist es Ossig gelungen, die Hans-Kauffmann-Stiftung als Unterstützer zu gewinnen. Mehr Informationen zu dem Projekt und den Konzertterminen – stand bei Redaktionsschluss noch nicht fest – gibt es auf [www.heikoossig.de](http://www.heikoossig.de).

kw

Aktuelle Angebote im Juni 2020

# Guten Tag



SAMMELN & SPAREN



PAYBACK

Loceryl® Nagellack Direkt-Applikator 3 ml	€ 35,97 <sup>1)</sup>	€ 29,95
Magnesium Diasporal® 400 Extra 50 Sticks	€ 21,95 <sup>1)</sup>	€ 18,99
Doppelherz® Ginkgo 120 mg 120 Filmtabletten	€ 60,70 <sup>1)</sup>	€ 49,95
Vitamin B-Komplex-ratiopharm® 60 Kapseln	€ 19,34 <sup>1)</sup>	€ 15,99
Diclo-ratiopharm® Schmerzgel 100 g	€ 12,19 <sup>1)</sup>	€ 9,99

GANZTÄGIGER KOSTENLOSER BOTENSERVICE

## Saseler Apotheke

22393 Hamburg · Saseler Markt 18  
Tel. 040/6016575 · Fax 040/6016541 · [www.saseler-apotheke.de](http://www.saseler-apotheke.de)

Täglich durchgehend geöffnet:  
Montag bis Freitag  
8.30 – 18.30 Uhr  
Samstag 8 – 13 Uhr

<sup>1)</sup> Unser ehemaliger Verkaufspreis. Abgabe in haushaltsüblichen Mengen, solange der Vorrat reicht. Für Druck- und Satzfehler keine Haftung.



Ich berate Sie gerne bei Ihren **Anzeigen in Hamburg** mit dem Schwerpunkt **Sasel**.

**Sabine Meyerrose, Mediaberatung**

Tel.: 538 930 52  
Mobil: 0172 / 438 63 66  
[s.meyerrose@alster-net.de](mailto:s.meyerrose@alster-net.de)



Eine Volksinitiative, die möchte, dass Hamburg ein Bedingungsloses Grundeinkommen testet, hatte kürzlich Erfolg.

Foto: Expedition Grundeinkommen



# Geld für alle?

Gerade in Corona-Zeiten wird der Ruf nach einem bedingungslosen Grundeinkommen lauter. Die **Volksinitiative „Hamburg soll Grundeinkommen testen“** hat in der Hansestadt Anfang März erfolgreich die nötigen Unterschriften eingereicht. Doch was steckt hinter dem Konzept, wäre es durchsetzbar und wer hätte etwas davon? Wir sprachen mit Daniela Schulze von der Volksinitiative.



Fordert „eine handfeste und faire Debatte zum Grundeinkommen“: Daniela Schulze von „Expedition Grundeinkommen“.

## Alstertal Magazin: Wie kamen Sie persönlich zum Thema bedingungsloses Grundeinkommen?

Daniela Schulze: Da ich seit elf Jahren alleinerziehende Mutter bin und die Jahre über immer im unteren Gehaltsniveau gearbeitet habe in immer wieder in prekären Arbeitsverhältnissen (immer befristet) und nur in Teilzeit tätig sein konnte, habe ich mich immer wieder mit dem Thema eines adäquaten, sozialverträglichen und lebenswerten Einkommens beschäftigt. Ich stieß auf „Mein Grundeinkommen“. Dort habe ich mich registriert und bin auch „Crowdhörnchen“ geworden. Von da an habe ich begonnen mich intensiver mit diesem Thema auseinanderzusetzen. Ich erhielt ein E-Mail der Expedition Grundeinkommen, in welcher Mitstreiter für die Initiative Hamburg gesucht wurden. Ich bewarb mich, da ich das als Chance sah, mich in einer wirklich wichtigen gesellschaftlichen Diskussion zu engagieren.

## Was sind die Ziele der Volksinitiative in Hamburg?

Expedition Grundeinkommen fordert ein wissenschaftlich begleitetes, staatliches Modellprojekt zum Grundeinkommen: 10.000 Menschen sollen drei Jahre lang ab 2023 Grundeinkommen bekommen, hier in Hamburg 2.000 Menschen. Verschiedene Varianten, d.h. verschiedene Ausgestaltung der Finanzierung/ Umverteilung und verschiedene Betragshöhen werden getestet, um so Aussagen darüber treffen zu können, wie ein deutschlandweites Grundeinkommen aussehen müsste, von dem alle Menschen etwas hätten.

## Hat sich die Einstellung zum Konzept des Bedingungslosen Grundeinkommens in den letzten Jahren in der Bevölkerung verändert?

Das denke ich schon. Es wird immer bekannter.

## Was sagen Sie Menschen, die befürchten, wenn jeder Anspruch auf ein Grundeinkommen hat, würde niemand mehr arbeiten bzw. keiner mehr die „schlechten“ und schlecht angesehenen Jobs verrichten?

Dass komischerweise genau diese Menschen weiterarbeiten würden, da das bedingungslose Grundeinkommen ja on top zum eigenen erarbeiteten Lohn kommt. Sicherlich sind Menschen dann freier in der Gestaltung, aber daraus kann mehr Kreativität und Enthusiasmus für die Gesellschaft entstehen. Es geht ja hier auch um einen Modellversuch, denn was man nicht probiert hat, kann man weder befürworten noch ablehnen.

## Gerade jetzt in der Corona-Krise werden die Rufe nach neuen Einkommenskonzepten laut. Welche Rolle könnte das BGE spielen?

Damit könnten Zigtausende vor dem finanziellen und sozialen Absturz bewahrt werden und die Kaufkraft bliebe im Lande erhalten. Die aktuelle Situation zeigt nur noch umso deutlicher, dass wir eine handfeste und faire Debatte zum Grundeinkommen brauchen – alle Forderungen momentan bringen das Thema Grundeinkommen sichtbar in Gesellschaft und Politik und bringen die Debatte und Erforschung zum Grundeinkommen voran.

Christian Luscher

# Fragen zum Grundeinkommen

## WER WILL DAS BGE?

Die Forderung nach einem bedingungslosen Grundeinkommen stammt nicht nur aus linken Kreisen. Auch Unternehmer wie dm-Gründer Götz Werner befürworten derartige Modelle. In der CDU ist Ministerpräsident a.D. Dieter Althaus BGE-Fürsprecher. In Deutschland fordert die FDP z.B. ein „Liberales Bürgergeld“, das allerdings nicht komplett bedingungslos ist.

## WOHER SOLL DAS GELD KOMMEN?

Dafür gibt es einige Modelle. Konsens ist, dass ein solches System viel weniger Aufwand und Bürokratie in der Sozialverwaltung erfordert, da mit einem BGE Arbeitslosengeld, Kindergeld, Rente, Sozialhilfe, Ausbildungsförderungen etc. nicht mehr nötig wären. Angedacht wurde z.B. eine Besteuerung des Einkommens, z.B. mit einer negativen Einkommenssteuer: Man erhält also, solange man selbst nichts verdient, das Grundeinkommen und mit verdientem Geld sinkt sukzessive das Grundeinkommen – allerdings so, dass man am Ende trotzdem mehr auf dem Konto hat, je mehr man verdient. Ein anderer Fürsprecher des BGE, der dm-Gründer Götz Werner, hat ein Finanzierungsmodell entwickelt, das die Mittel für das Grundeinkommen durch eine Umsatzsteuer aufbringt.

## GAB'S DAS SCHON MAL?

Auf Vorschlag von Richard Nixon (!) hätten die USA in den 60er-Jahren beinahe ein Grundeinkommen erhalten. Nach Zustimmung im Repräsentantenhaus scheiterte der Gesetzesvorschlag allerdings am Senat. In Alaska und Iran werden regelmäßig der Bevölkerung Anteile aus der Ölförderung ausgezahlt – allerdings sind das keine existenzsichernden Beträge. Etliche Studien, wie kürzlich in Finnland, scheiterten daran, dass eventuelle positive Effekte nicht vom Grundeinkommen, sondern von anderen Faktoren hätten ausgelöst werden können.

# Schleim im Rachen und Räusperzwang

Wiederkehrendes Räuspern, Verschleimung im Rachen und Druckgefühl am Kehlkopf - viele Menschen leiden seit Jahren unter diesen Beschwerden. Da die Ursache häufig nicht gefunden wird, laufen die Therapieversuche mit schleimlösenden Medikamenten und Kortisonsprays häufig ins Leere.

Seit wenigen Jahren ist bekannt, dass die Ursache dieser Beschwerden im Bereich der Speiseröhre und der Magenklappe liegt. Mithilfe der Befragung des Patienten und der Untersuchung des Kehlkopfs kann der HNO-Arzt erste Hinweise für die Erkrankung finden. Die 24-Stunden Messung des pH-Wertes im Rachen führt zu weiteren Erkenntnissen. Typischerweise kommt es bei diesen Patienten nachts zu einem starken pH-Wert-Abfall.

Vom HNO-Arzt wird folgend eine funktionelle Endoskopie der Speiseröhre und der Magenklappe durchgeführt. Im Gegensatz zur Magenspiegelung, ist der Patient bei der Untersuchung wach. Der Vorteil liegt darin, dass die Funktion der Magenklappe und der umgebenden Strukturen beurteilt werden kann. Ist die Ursache der Beschwerden gefunden, kann nach einem ausführlichen Gespräch die richtige, meist medikamentöse Therapie, durch den HNO-Arzt eingeleitet werden.



Expertenipp von

Dr. med. R. Dannesberger



**HNO**  
in Wellingsbüttel

**Dr. med. Rainer Dannesberger**  
Facharzt für HNO-Heilkunde

Praxis für Privatpatienten und Selbstzahler

Wellingsbüttler Weg 119  
22391 Hamburg  
Telefon: 040 - 46 65 37 28  
www.hnopraxis.hamburg

## Was ist Ihr Gold wirklich wert?

Wir prüfen zuverlässig und kostenlos.

Ankauf von Altgold, Bruch- und Zahngold, Münzen, Silber und Silberbesteck.



## Beratung kostenlos – Bargeld sofort

**EDELMETALLKONTOR** Kompetenz in Gold und Silber

**EK**

HAMBURG

Telefon 0 40/219 72 804

www.wir-kaufen-ihr-gold.de

Öffnungszeiten: Montag–Freitag von 10–18 Uhr · Samstag von 10–13 Uhr  
Wellingsbüttler Weg 123 · 22391 Hamburg · **direkt am Wellingsbüttler Markt**

**RÄUMUNGSVERKAUF** Mo, Mi, Fr 11-18  
Wellingsbüttler Weg 134

**50%** auf Alles!



## Kunsthandlung Alstertal

Ihr Rahmen-  
fachgeschäft –  
individuelle  
Beratung  
und große  
Auswahl!



M. Stooß • Frahmredder 10 • S-Bahn Poppenbüttel  
Tel. 601 49 43 • Di.-Fr. 9 -13 Uhr und 15 -18 Uhr, Sa. 10 -13 Uhr

**Han**  
Bernh. Han & Sohn e.K.  
Beerdigungsinstitut St. Anskar von 1880

IHR FAIRER PARTNER IM TRAUERFALL.  
Traditionell, modern, sensibel, kompetent  
zuverlässig und vertrauensvoll

Wandsbeker Chaussee 31 22089 Hamburg  
Telefon: (040) 25 41 51 61  
Telefax: (040) 25 41 51 99  
info@han-bestatter.de • www.han-bestatter.de

Saseler Damm 31 22395 Hamburg  
Telefon: (040) 600 18 20  
Telefax: (040) 600 18 299

Ihr Fachgeschäft im Alstertal

**Elektrohaus  
FernsehMelle**

Verkauf, Installation, Reparatur

Elektrogeräte, Leuchten, Elektroinstallation  
TV, HiFi, Multiroom, Kabel-TV, DVB-T2HD, SAT  
DSL, Netzwerk, WLAN, Telefone, Telefonanlagen

**Tel: 602 22 41 + 60 82 13 80**

Poppenbüttler Hauptstraße 11 \* 22399 Hamburg  
Mo-Fr 9:00 - 13:00 Uhr + 14:00 - 18:00 Uhr Sa 10:00 - 13:00 Uhr  
In den Schulferien Samstags geschlossen

Logos: Metz, Panasonic, Block, DENON, YAMAHA, Gigaset, LIEBHERR, Miele, SIEMENS, BRAUN, KRUPS

Haben Sie Interesse an einer  
**Anzeigen-Werbung?**  
Gerne berate ich Sie!

**Gabriele Bergerhausen, Mediaberatung**  
Tel.: 538 930 55  
Mobil: 0179 / 788 57 71  
g.bergerhausen@alster-net.de

Lebensqualität zu  
jeder Zeit! Ein Gläschen  
Champagner geht laut  
Claudia Oberl immer.

© Matthias Wehner Photos

# „Suche reichen Witwer mit drei Kindern“

Kaum eine Frau erhielt in letzter Zeit so viel mediale Aufmerksamkeit, wie die Unternehmerin **Claudia Oberl**. Aktuell wird ihre Teilnahme an der Reality TV Show **„Promis unter Palmen“** heiß diskutiert, denn die Luxuslady mit Vorliebe für Champagner wurde Opfer von Mobbing. Wir haben sie zum Interview in ihrem Store getroffen.

Alstertal Magazin: **Du hast Stores in Hamburg, in Berlin und auf Ibiza. Wie viel Zeit verbringst du im Jahr hier?**

Claudia Oberl: Ach, bei mir gibt's keine Standards. Auf Ibiza mache ich das Business so, wie ich es in Hamburg angefangen habe, quasi aus der Garage heraus. Ich mache Events und Partys. Momentan habe ich natürlich wahnsinnige Sehnsucht.

**Wie wirkt sich denn die aktuelle Corona-Situation auf dich aus?**

Im Prinzip ist es eine Katastrophe. Ich bin schon an meine Reserven für meine Altersvorsorge rangelangt. Was mich echt stutzig macht ist, dass wir alle gekniffen sind, aber nicht die Vermieter. Die haben vollen Anspruch bei allen Leuten, bei denen die Einnahmen auf Null gesetzt wurden. Es ist mir nicht geholfen, wenn ich später doppelt Miete zahlen muss, die eh viel zu hoch ist. Das hat der Staat völlig vergessen. Ich würde gerne mal wieder in eine politische Talkshow gehen, denn das ist echt wesentlich.

**Also trifft es oft die Falschen?**

Es trifft nicht immer die Falschen, es trifft oft auch die Richtigen. Ich bin oft beschissen worden. Ich will nicht sagen, dass ich das nicht auch getan habe, aber mein Vater hat immer gesagt „Benimm dich anständig, mein Mädchen, dann ist ein Schuft weniger auf der Welt“.

**Was bist du von Sternzeichen?**

Ich bin Waage, aber ich bin bestimmt kein typisches, ausgeglichenes Sternzeichen Waage.

**Kommen wir mal zu „Promis unter Palmen“. Fass diese**



**Kontaktloser  
Lieferservice ab 2 Kisten**



**Poppenbüttler Getränke-Fachmarkt**  
Moorhof 2 • ☎ 606 60 33

Öffnungszeiten: Mo. - Fr.: 9.00 - 18.30 / Sa.: 9.00 - 14.30 Uhr



**f Teppich Galerie Poppenbüttel**



- An- & Verkauf
- Inzahlungnahme
- Reinigung / Handwäsche
- Reparatur
- Abholung- und Lieferservice

Harksheider Str. 3 | 22399 HH  
☎ 040 / 30 30 97 60

[www.orientteppichshop24.de](http://www.orientteppichshop24.de)

**Ereignisse bitte einmal in einem Wort zusammen.**

Mit einem Wort ist das ganz schwer zu treffen, weil wir mit zehn Leuten so viele Facetten hatten. Eine WG ist kein Leben für mich. Ich habe ja noch nicht einmal einen Mann im Leben für mich gefunden und ich kann behaupten, dass ich fleißig suche. **Hättest du denn diesen Traum von Mann, Haus und Kind für dich vorstellen können?**

Jetzt ja, aber jetzt ist's zu spät. Ich liebe Kinder, Hunde, Männer und überhaupt Menschen. Ich habe bei Sat1 einen Aufruf gestartet: ich suche Witwer mit drei Kindern. Reichtum und gutes Aussehen sind kein Hindernis!

**Bist du lieber mit jungen oder älteren Menschen zusammen?**

Wer champagnermäßig drauf ist – da spielt das Alter keine Rolle. Aber die Älteren sind meistens interessante Menschen. Rein sexuell würde ich aber statt einer 50-Jährigen zwei 25-Jährige empfehlen.

**Im TV bist du ja jetzt Opfer von Mobbing geworden. Wie konnte das passieren, besonders wenn die Kameras dabei sind?**

Die zwei Gehirnzellen, die die Leute, die mich gemobbt haben, besitzen, haben in dem Moment vielleicht nicht funktioniert. Das ist kein Stil. Da war einfach was außer Betrieb.

**So wirklich bekannt bist du jetzt aber erst seit ungefähr zehn Jahren im Fernsehen, oder?**

Ich bin schon seit 25 Jahren auf dem Bildschirm zu sehen, richtig bekannt wurde ich wahrscheinlich erst durch „Das perfekte Promi Dinner“ 2012, vor zwei Jahren war ich bei „Promi Big Brother“.

ks



**Das ganze Gespräch**

mit Claudia Obert hören Sie in unserem PODCAST „ALSTER-CAST“



[www.magazine.hamburg/alstercast](http://www.magazine.hamburg/alstercast)  
und auf allen wichtigen Podcast-Portalen

**GOEBEL HIRSCH  
BRINKE**  
RECHTSANWÄLTE

*Recht anspruchsvoll.*

**FAMILIENRECHT • ERBRECHT • ARBEITSRECHT**

Poppenbüttler Hauptstraße 13 • Tel. 606 79 226  
[www.alsteranwalt.de](http://www.alsteranwalt.de)

**Bestattungen**

Telefon: 040/602 23 81

**Eggers**



Ohlendieck 10 & Harksheider Straße 6 • 22399 Hamburg  
[www.bestattungen-eggers.de](http://www.bestattungen-eggers.de) • [info@bestattungen-eggers.de](mailto:info@bestattungen-eggers.de)



## Gute Zähne – auch im Alter

Die Zahngesundheit älterer Menschen hat sich stark verbessert.

Eine gute Nachricht, denn der Ersatz mit Vollprothesen tritt zunehmend in den Hintergrund. Allerdings kann auch eine solche Prothetik durch geeignete Technik optimiert werden.

Der Wunsch nach festem Sitz, insbesondere am Unterkiefer, kann durch eine Implantat-Unterstützung entsprochen werden. Auch die Verbindung von gesunden Zähnen in Kombination mit einem Implantat an strategisch richtiger Position, reduziert den herausnehmbaren Prothesenanteil deutlich: Der Gaumen im Oberkiefer muss nicht bedeckt sein.

So kann der herausnehmbare Zahnersatz zwar hygienisch gereinigt werden, vermittelt aber das Gefühl fest sitzender Zähne. Dies bringt Stabilität und Sicherheit. Strahlendes Lächeln und problemloses Zubeißen sind auch im besten Alter möglich! Ihr Zahnarzt berät Sie gerne.



Ein strahlendes Lächeln ist in jedem Alter ansprechend!



### Expertentipp von Dr. Manfred Kaps

Zahnarzt und Zahntechniker,  
Zahnmedizin im Alstertal (direkt am AEZ)



Mund-, Kiefer-,  
Gesichtschirurgie  
Dr. Dr. Sebastian Flinzberg  
Dr. Dr. Markus Lénard  
Kritenbarg 7  
Telefon: 040 - 6 06 60 14



Internistisch-neurologische Praxis  
PD Dr. Martin Bökmann  
Dr. Christine Eysel, Dr. Eva Leue  
Dr. Marion Anne Vössing  
Heegbarg 10  
Telefon: 040 - 6 02 40 66



Physiotherapeutin  
Marett Carstensen  
Heegbarg 2  
Telefon: 040 - 6 06 97 79



Kinderzahnärztin  
Dr. Katharina Dorandt  
Heegbarg 16  
Telefon: 040 - 61 13 60 70



Facharzt für Kinder- und  
Jugendmedizin  
Dr. Hans-Rudolf Drunkenmölle  
Heegbarg 9  
Telefon: 040 - 6 02 47 51



Zahnärzte und Prophylaxepraxis  
Dr. Matthias Engeln  
Dr. Sven Schomaker  
Heegbarg 13  
Telefon: 040 - 6 02 39 49



Fachärztin für Innere Medizin  
und Naturheilverfahren  
Dr. Apama Haskan  
Heegbarg 14  
Telefon: 040 - 64 42 42 26



Zahnärztin  
Dr. Sabine Kuhn  
Heegbarg 10  
Telefon: 040 - 6 06 99 51



[www.alstertalmed.de](http://www.alstertalmed.de)



Facharzt für Urologie  
Dr. Stefan Lohmann  
Heegbarg 14  
Telefon: 040 - 6 02 28 00



Logopädin  
Merja Miikkola  
Heegbarg 16  
Telefon: 040 - 78 89 60 06



Facharzt für Augenheilkunde  
AOZ Augenoperationszentrum  
Andreas Otto  
Heegbarg 2  
Telefon: 040 - 53 04 88 77



Fachärzte für HNO  
Dr. Fabian Reitmeier,  
Claudia Pyttlik, Dr. Volker Rennert  
Heegbarg 2  
Telefon: 040 - 6 02 33 37



Fachärzte für Orthopädie  
Dr. Jörg Wagner  
Dr. Jürgen Schneeberger  
Heegbarg 8  
Telefon: 040 - 6 02 19 40



Ergotherapeutinnen  
Anke Schledz-Waldeck  
Angela Lein  
Heegbarg 2  
Telefon: 040 - 64 53 22 72



Fachärzte für Frauenheilkunde  
Andreas Lesny  
Dr. Sandra Nachtigäller  
Heegbarg 10  
Telefon: 040 - 6 02 15 15

Unsere Patienten genießen den großen Vorteil, dass die einzeln angebotenen medizinischen Dienstleistungen Teil eines großen Netzes sind. Auf Grund dessen ist eine gute Koordination zwischen den verschiedenen Ärzten und Therapeuten möglich, wodurch der Informationsweg drastisch verkürzt wird. Weiterführende Termine werden direkt von den Mitgliedern für ihre Patienten vereinbart. Somit entstehen keine wesentlichen Wartezeiten auf Folgetermine bei den Kollegen. Bei unseren regelmäßigen zertifizierten Konferenzen erarbeiten wir immer wieder aufs Neue, wie wir unser Angebot für Sie als Patient weiter verbessern können.

# Bauchfett ade?

Wäre es nicht schön, wenn man genau da abnehmen könnte, wo man möchte? Wer wenig Zeit hat, verbrennt mit 30 Minuten HYPOXI ohne große Anstrengung so viele Kalorien wie in 1 bis 1,5 Stunden Sport, also das Zwei- oder Dreifache. Bei dieser Methode werden leichtes Training mit einer Über- und Unterdruckbehandlung kombiniert. So werden die Problemzonen (beispielsweise der Bauch) optimal gezielt durchblutet. Das Medizinische Präventions Centrum Hamburg (MPCH) hat bestätigt, dass man mit HYPOXI gezielt Umfang an den Problemzonen reduzieren kann, und zwar bis zu dreimal mehr als bei herkömmlichem Training. So ist eine Kleidergröße in sechs Wochen keine Seltenheit. Um das Bindegewebe zusätzlich zu stärken und Cellulite zu reduzieren, können Damen auf der Dermologie-Massageliege entspannen, während die Haut mit 400 Druckwechsellkammern sanft bearbeitet wird. HYPOXI ist für Damen und Herren jeden Alters geeignet.



Expertentipp von Christiane Schlüter  
HYPOXI-Studio

HYPOXI kann helfen, gezielt den Umfang an den Problemzonen zu reduzieren.



**Auch samstags Termine!\***

**Zahnmedizin im Alstertal**  
Dr. med. dent. Manfred Kaps  
Heegbarg 21 (AEZ-Außengalerie) • Hamburg-Poppenbüttel  
Telefon: 040 - 67 10 77 20 • www.zahnmed-aez.de

\*nach Vereinbarung

**inShape**  
Physiotherapie Prävention

PHYSIOTHERAPIE  
HEILPRAKTIKER PHYSIOTHERAPIE  
WELLNESSMASSAGEN

WIR SIND WEITERHIN FÜR SIE DA  
#SUPPORTYOURLOCAL #BLEIBGESUND

INSHAPE APP  
GRATIS IM APP STORE

Mo - Do 07:30 - 20:00 | Fr 07:30 - 16:00  
Termine nach Vereinbarung  
HH-Poppenbüttel - Harksheider Straße 10 - Tel: 671 074 10 - www.inshape.hamburg

**HYPOXI**  
design your body

**Gezielt an Problemzonen abnehmen**  
Lesen Sie dazu über 100 Kundenstimmen auf  
[www.hypoxistudios-hamburg.de](http://www.hypoxistudios-hamburg.de)

**GUTSCHEIN**  
Testen Sie uns unverbindlich!  
**1 gratis Doppelbehandlung im Wert von 60 Euro**  
Für Neukunden, gültig bis 4.8.2020  
Termine: Frau Schlüter Tel. 0160 - 184 28 13

Hypoxi-Studio Alstertal • Stadtbahnstraße 32A  
22393 Hamburg • Tel.: 040 386 507 34  
Parkplätze auf dem Hof!

Ihre **ONLINE-Druckerei**  
Gern beraten wir Sie!

Druckerei Krüper & Co. GmbH,  
Stadtbahnstraße 30, 22393 Hamburg  
Tel.: (040) 600 95 070, E-Mail: mail@krueperdruck.de

**www.krueperdruck.de**



# Medien- kompetenz

## erlernen

Homeoffice und Homeschooling. Heute: Alltag in den meisten Haushalten. Die neue Krisensituation stellte insbesondere berufstätige Eltern vor neue Herausforderungen. Die gesamte Kommunikation erfolgte auf einmal nur noch über das Telefon und Internet. Doch die Krise offenbart neben Problemen, vor allem auch Chancen. Chancen speziell für unsere Kinder. Um auf die digitale Informations- und Wissensgesellschaft vorbereitet zu sein, benötigen sie Methoden- und Medienkompetenzen. Wie gehen sie richtig mit Handy, Laptop und Tablet um, wie schaffen sie es, Fähigkeiten zu erlernen, um Probleme zu erkennen und Lösungen effizient zu suchen? Mithilfe von Online-Kursen und -Camps ist es möglich, gemeinsam Wissen auszutauschen – und zu vermitteln. In Zeiten wie diesen verstehen wir immer besser, wie existentiell es für unsere Kinder ist, Computertechnik zu begreifen und anwenden zu können.

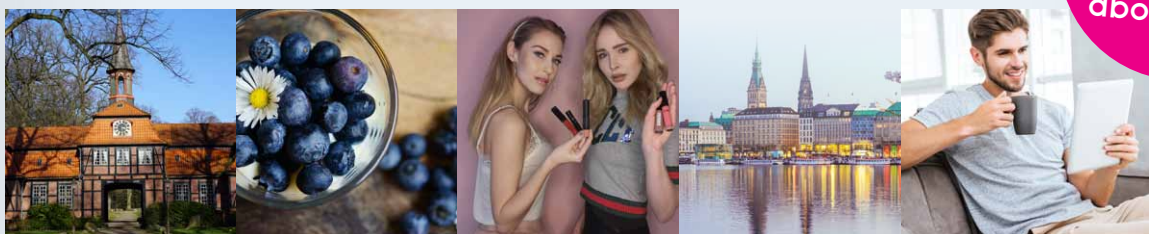


**Expertentipp von Phillip Rosen**  
Leiter der Programmierschule  
Logiscool Alstertal

## NEU! ENDLICH HAT HAMBURG AUCH EINEN SCHÖNEN NEWSLETTER!



DER NEUE HAMBURG-NEWSLETTER FÜR DIE SCHÖNEN BEREICHE DER STADT  
PEOPLE • LIFESTYLE • GESUND LEBEN • POLITIK & GESELLSCHAFT • NATUR



Jetzt  
kostenlos  
Newsletter  
abonnieren!

Erfahrene Lokaljournalisten vom Magazin Verlag Hamburg liefern wöchentlich, immer freitags um 15 Uhr, interessante Themen für die Bereiche rund um die Alster und das Alstertal/Waldhörfer. Dabei reicht das Themenspektrum von Interviews und News aus Politik, Kultur und Gesellschaft bis hin zu Tipps und Ratschlägen für das schöne Leben.

**WERBUNG:** Werbungstreibenden bieten wir ANZEIGEN und ADVERTORIALS mit sehr guter Reichweite in Hamburgs kaufkräftigen Haushalten! Weitere Infos: <https://magazine.hamburg/werben/>. Oder Informationen anfordern unter: [anzeigen@alster-net.de](mailto:anzeigen@alster-net.de).

[www.magazine.hamburg/alster-aktuell](http://www.magazine.hamburg/alster-aktuell)



## 15 Jahre Schönheit und Wohlbefinden

In ihrem **LA BIOSTHETIQUE Hair & Beauty Salon** in Heegbarg 6 verwöhnen Friseurmeisterin Sylvia Schacht und ihr Team ihre Kund\*innen weit über die üblichen Friseurleistungen hinaus. Ob Trocken- oder Nasshaarschnitt, Pflege oder Farbe – die Spezialisten bieten seit 15 Jahren ein umfangreiches Angebot an hochprofessionellen Dienstleistungen. Überzeugen Sie sich von diesem modernen Ganzheitskonzept mit hochwertigen Pflegeprodukten und lassen Sie es sich ganz nach der Philosophie „Schönheit und Wohlbefinden“ gut gehen.  
Mehr Infos unter **Tel. 040 611 92956** und **www.sylvia-schacht.de**



Friseurmeisterin Sylvia Schacht (2. v.r.) und ihr Team beraten und verwöhnen Sie gerne.

**SPIELERISCH PROGRAMMIEREN LERNEN**  
Mit Spaß neue Apps & Spiele kreieren

**logiscool**  
Create. Code. Enjoy.

Für 6 – 18-Jährige | Jetzt auch mit Online-Kursen & -Camps

**FERIENCAMPS: SOMMER & HERBST**

**CODING • MINECRAFT • ROBOTICS •  
SCOOLODE • VIDEOPRODUKTION**

LOGISCOOL ALSTERTAL • HEEGBARG 10A • 22391 HH  
040 / 611 98 575 • HELLO.ALSTERTAL@LOGISCOOL.COM

Neu:  
Online-  
Kurse

**JETZT FÜR KOSTENLOSE SCHNUPPERSTUNDE ANMELDEN!**  
[www.logiscool.com/de](http://www.logiscool.com/de)

**COIFFEUR-TOPADRESSE  
IN HAMBURG** [WWW.SYLVIA-SCHACHT.DE](http://WWW.SYLVIA-SCHACHT.DE)

- DAMEN UND HERREN
- TECHNIK DES TROCKENHAARSCHNITTS
- BERATUNG UND STYLING



**SYLVIA  
SCHACHT**

HEEBBARG 6  
(GEGENÜBER AEZ)  
22391 HAMBURG  
TEL: 611 929 56  
MO. GESCHLOSSEN  
DI-FR 9:30-19:00 UHR  
SA 9:30-14:00 UHR



**Dr. Engeln & Dr. Schomaker**

*we care for your smile*

**Praxis für Zahnheilkunde**

**Bohren? Nein. Danke!®**

Zahnfarbene Kronen in einer Sitzung möglich  
Parodontose / Zahnerhaltungstherapie  
Endodontie / Wurzelbehandlung  
Funktions- und Schienentherapie  
Behandlung von Kindern/Senioren und Angstpatienten  
Vollnarkose / Sedierung  
Individual-Prophylaxe



Heegbarg 13 • am AEZ in Poppenbüttel  
22391 Hamburg Tel.: 040 / 602 39 49  
[www.zahnarzt-hamburg.biz](http://www.zahnarzt-hamburg.biz)



Montag	Dienstag	Mittwoch	Donnerstag	Freitag
08:00-13:00 15:00-19:00	08:00-13:00 15:00-19:00	08:00-14:00 15:00-18:00	08:00-13:00 14:00-19:00	08:00-14:00



Zum Üben kann es helfen, Lesen und Schreiben in sinnvolle Aufgaben einzubetten.



## Der weiße Frischekick

Nicht nur der Krise sollten Sie die Zähne zeigen, sondern auch Ihrem Gegenüber. Strahlend weiße Zähne sind ein Türöffner, sie helfen im zwischenmenschlichen Kontakt, unterstützen ein ansprechendes Äußeres und ein selbstbewusstes Auftreten. Vielen Menschen sind weiße Zähne leider nicht von Natur aus gegeben. Stichwort: Bleaching. So können Zähne um einige Nuancen aufgehellt werden. Für den Bleichprozess werden wohldosiert Wasserstoffperoxid oder Carbamidperoxid verwendet. Hier sollte besonderer Wert auf eine schonende, langanhaltende und typgerechte Aufhellung gelegt werden. Ein Bleaching kann bis zu vier Jahre halten und erfolgt nach einer professionellen Zahnreinigung. Noch wirkungsvoller sind Veneers. Die hauchdünnen Keramikschalen lassen nicht nur verfärbte Zähne, sondern auch gleich kleine Zahnlücken oder leichte Zahnfehlstellungen verschwinden.



Expertentipp von Dr. Sabine Kuhn  
Praxis für Zahnheilkunde & Prophylaxe

## Lesen und schreiben lernen!

Was können Eltern tun, wenn das mit dem Lesen und Schreiben nicht klappen will? Lesen und Schreiben müssen positiv besetzt bleiben. Kämpfen Sie nicht mit Ihrem Kind. Setzen Sie beim Üben Schwerpunkte. Wählen Sie Aufgaben, die Ihr Kind bewältigen kann. Lesen Sie vor. Lesen Sie im Tandem. Betteln Sie Lesen und Schreiben in sinnvolle Aufgaben ein – z.B. Lesen von Wegweisern, von Kochrezepten, Bastelanleitungen, Schreiben von Einkaufslisten. Gehen Sie gelassen mit Fehlern um. Ihr Kind braucht Sie jetzt als Eltern, die an ihr Kind glauben. Seien Sie nicht enttäuscht. Haben Sie Geduld mit Ihrem Kind und mit sich. Letztendlich bringt das häusliche Üben nur etwas, wenn sich Ihr Kind von Ihnen helfen lassen will. Bringt das häusliche Üben keine Verbesserung, holen Sie sich Hilfe von Fachleuten, die auf das Lesen- und Schreiblernen spezialisiert sind.



Expertentipp von Sylke Kinne-Resech  
Leiterin der Duden Institute für Lerntherapie Hamburg

Bleiben Sie gesund!

Praxis Dr. Sabine Kuhn  
**ALSTERDENT**

Heegborg 10 · 22391 Hamburg  
040 606 99 51 · [www.alsterdent.de](http://www.alsterdent.de)

Duden Institute für Lerntherapie **DUDEN**

### Diagnosetage

Wir helfen bei:

- ▶ Rechenschwäche
- ▶ Lese-Rechtschreib-Schwäche
- ▶ LRS in Englisch

02. – 12. Juni 2020

Jetzt Termin vereinbaren: 040 80010696

Moorhof 7a, 22399 Hamburg  
[www.duden-institute.de/hamburg](http://www.duden-institute.de/hamburg)

Intensivtherapien in den Ferien

[www.magazine.hamburg](http://www.magazine.hamburg)



Durch professionelle, persönliche Betreuung sorgt die Firma Mollwitz dafür, dass der Immobilienverkauf professionell und kompetent durchgeführt wird.

# Grundstücksverkauf mit der Firma Mollwitz

Ein **privater Grundstücksverkauf birgt Risiken und Stolpersteine**. Eine Alternative bietet der **courtagefreie Service** der Firma Mollwitz. Das familiengeführte Unternehmen übernimmt die **komplette Verkaufsabwicklung bzw. -vermittlung** für den Eigentümer. Der Verkäufer wird dabei während der gesamten Verkaufsphase persönlich und professionell durch die Firma Mollwitz betreut. Wir sprachen mit **Frau Ursula W.** über ihre Erfahrungen, sich beim Verkauf ihres Hauses an die Firma Mollwitz zu wenden.

## Alstertal Magazin: **Frau W., wie kamen Sie zu dem Entschluss, Ihre Immobilie verkaufen zu wollen?**

Ursula W.: Nachdem mein Mann starb, habe ich das große Haus lange Zeit alleine bewohnt. Ich hatte mehr und mehr Schwierigkeiten, die Arbeit, die eine Immobilie macht, zu bewältigen. Zudem ist ein nicht unerheblicher Reparaturstau sichtbar geworden. Einen Verkauf habe ich schon längere Zeit in Erwägung gezogen. Aber in meinem Kopf waren so viele offene Fragen, die mich von der definitiven Entscheidung abhielten. Wie ermittle ich den richtigen Preis? Wann ist der richtige Zeitpunkt? Und vor allem: Wie finde ich den richtigen Partner? Einen, der meine Interessen vertritt und mich nicht übervorteilt. **Wie kamen Sie auf die Idee, sich an die Firma Mollwitz zu wenden?** Nach einer negativen Erfahrung mit einem Makler wurde mir die Firma Mollwitz von einer Nachbarin empfohlen. Aus diesem Grund habe ich beschlossen, Kontakt mit der Firma Mollwitz aufzunehmen und mich unverbindlich beraten zu lassen.

## **Und wie ist diese Beratung durch die Firma Mollwitz gelaufen?**

Sehr positiv. Ich war zunächst wirklich skeptisch, aber die persönliche Betreuung durch Herrn Schröder bewirkte, dass ich mich dort von Anfang an gut aufgehoben fühlte. Er hat mich ehrlich, kompetent und diskret beraten, was die Bebaubarkeit und damit den Wert meines Grundstücks betrifft. Durch seine Erfahrung konnte er den Markt und die mögliche Nachfrage korrekt einschätzen. Für den möglichen Käufer hat er die Kosten für den Abriss sowie alle anfallenden Baunebenkosten eruiert und aus allen diesen Faktoren den Preis ermittelt, den ich erzielen kann. Da habe ich den Entschluss gefasst, zu verkaufen.

## **Wie ist es daraufhin weitergegangen?**

Herr Schröder hat mich während der gesamten Verkaufsphase professionell begleitet, ich wurde über alles informiert und kontinuierlich auf dem Laufenden gehalten. Ein sehr enger Kontakt, aus dem sich ein vertrauensvolles, herzliches Miteinander entwickelte.

## **Das Wichtigste ist doch die Seriosität und Bonität der Kaufinteressenten. Wer hat diese Prüfung übernommen?**

Herr Schröder und die Firma Mollwitz haben alle Kaufinteressenten in Hinblick auf Seriosität und Solvenz geprüft. Und den zu mir passenden Käufer gefunden.



Durch die persönliche Beratung konnten Ursula W. viele Ängste und Schwierigkeiten abgebaut werden.

## **Wie aufwendig war die Organisation des Verkaufes, nachdem der Käufer gefunden war?**

Mein Aufwand war sehr gering. Herr Schröder hat die komplette Organisation der Beurkundung übernommen. Er hat den Notarvertrag vorbereitet, geprüft und mit mir gemeinsam besprochen. **Nach dem Notartermin, wie sind Sie bis zum Auszug weiter vorgegangen?**

Herr Schröder hat mir Unterstützung für die Wohnungssuche angeboten und sogar Kontakte zu Haushaltsauflösern hergestellt. Ich bin froh, diesen Schritt gegangen zu sein – und hatte den richtigen Partner an meiner Seite.

## **Nach all Ihren Erfahrungen, welchen Ratschlag würden Sie jemanden geben, der sich mit dem Gedanken trägt, sein Haus oder Grundstück zu verkaufen?**

Ich kann nur jedem, der so wie ich sein Haus verkaufen will, empfehlen, lieber gleich ein informatives Gespräch mit der Firma Mollwitz zu führen.

Mehr Informationen unter **Tel. 040 6453950** und auf **www.mollwitz.de**





**Pflege und Betreuung zu Hause**

**ASB-Sozialstation Poppenbüttel**  
Moorhof 11  
☎ **040/60 82 49 79**

**ASB-Sozialstation Sasel/Walddorfer**  
Stadtbahnstraße 4a  
☎ **040/52 59 77 32**

[www.asb-hamburg.de/senioren](http://www.asb-hamburg.de/senioren) ... für Hamburg! **ASB**  
Alkohol-Samariter-Bund

Professionelle Friseure kommen zu Ihnen ins Haus!  
Rufen Sie gern an: **608 246 22**

»» **Frisuren speziell für pflegebedürftige und geriatrische Menschen** ««



Friseur für den Gesundheitsdienst  
**Marina-Chic.de**

**Fachkraft mit Führerschein gesucht!**

**FORUM ALSTERTAL**  
Wir bieten Ihnen Service-Wohnen, Tagungen & Events direkt neben dem AEZ




**Service-Wohnen im schönen Alstertal**

Das FORUM ALSTERTAL bietet Ihnen 88 exklusive 2 - 3 Zimmer Service-Wohnungen von 43 bis 105 m<sup>2</sup> für ein selbstbestimmtes Leben in einem hochwertigen und modernen Ambiente.

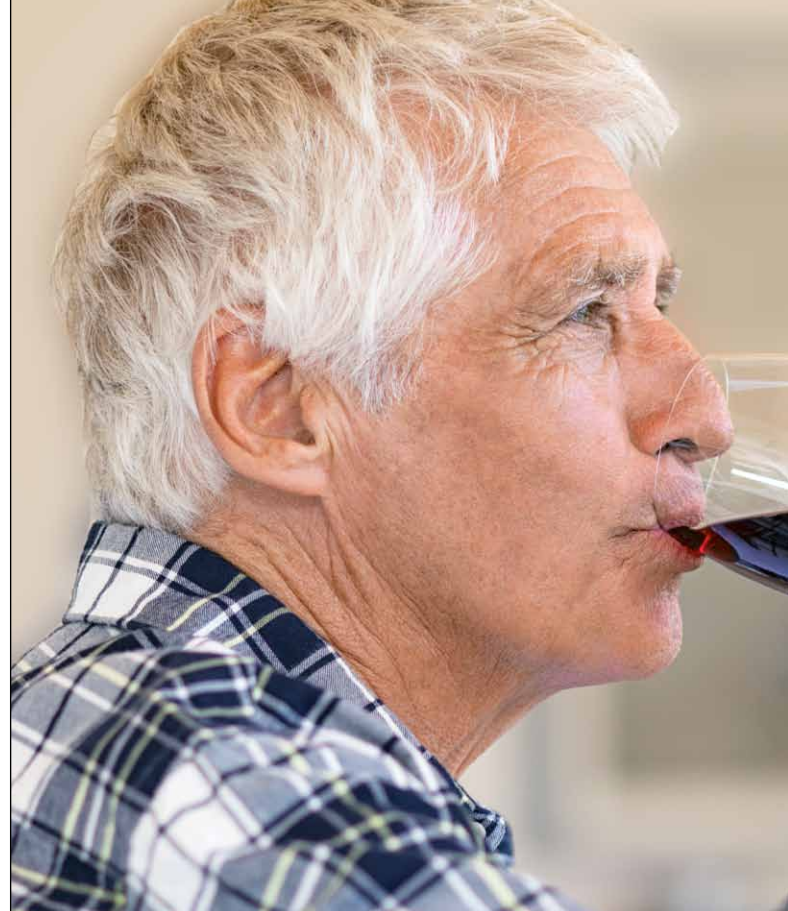
- Familiäres Serviceteam
- Hausmeisterservice
- 24h Hausnotrufsystem
- Umfangreiches Kultur- und Kursprogramm
- Sozialpädagogische Beratung & Betreuung

Wir bieten Ihnen eine unvergleichliche Lage zwischen Alsterlauf und Alstertaler Einkaufszentrum mit erstklassiger Infrastruktur für alle Ihre Aktivitäten und eine individuelle Freizeitgestaltung.

*Wir freuen uns auf Sie!*

[www.Forum-Alstertal.de](http://www.Forum-Alstertal.de)

Kritenborg 18 · 22391 Hamburg 040 - 60 68 68



# Alkoholkon im Al

Um Risikogruppen vor dem aktuellen Corona-Virus zu schützen, wurden Besuche und Unternehmungen bei und mit Senioren stark eingeschränkt. Isolation und Einsamkeit sind manchmal die Folgen, öfters verbunden mit steigendem Alkoholkonsum. Doch **ein älterer Körper verträgt Alkohol deutlich schlechter**, als der eines Jüngeren und hat mit anderen Konsequenzen zu kämpfen.

**W**ie diverse Medien berichten, ist der Verbrauch von Alkohol seit Beginn der Pandemie deutlich gestiegen. Ein Gläschen hier, ein zweites Feierabendbier dort. Alkoholismus ist ein schleichender Prozess. Ganz besonders die aktuelle Situation ist für viele Menschen sehr herausfordernd. Überforderung, Sorge um die Liebsten, Existenzängste und soziale Isolation sind nur einige Punkte, die die Nerven zusätzlich strapazieren können. Über Rauschtrinken bei Jugendlichen wird desöfters berichtet, aber eher weniger publik ist der Alkoholkonsum im Alter. Dabei ist das Trinken alkoholhaltiger Getränke bei der Generation 65+ deutlich riskanter.



Alkohol ist immer mit Vorsicht zu genießen. Vor allem im Alter und vor allem, wenn dauerhaft Medikamente genommen werden müssen.

Seltenheit. Nicht vergessen werden darf die Tatsache, dass Senioren oftmals teilweise sogar dauerhafte Medikamente einnehmen, die in Kombination mit Spirituosen riskante Nebenwirkungen und Probleme hervorrufen können. Übelkeit, Herzrasen oder starke Kreislaufprobleme sind nur einige Folgen, die durch unkontrolliertes Trinken problematisch oder sogar im schlimmsten Fall lebensbedrohlich werden können. Es wird daher dringend empfohlen, sich bei Einnahme von Medizin und Medikamenten vor dem Konsum bei einem Arzt zu informieren.

In der aktuellen Welt wird zwar empfohlen, Risikogruppen zu deren eigener Sicherheit mit Vorsicht zu behandeln und den Kontakt einzuschränken, allerdings dürfen auch ältere Menschen, wie zum Beispiel Großeltern, Freunde oder Nachbarn nicht vergessen werden. Isolation, aus welchem schützenden Grund auch immer, kann sehr einsam machen. Ein Griff zur Flasche und regelmäßiges, übermäßiges Trinken von Prozentigem darf nicht zur Normalität werden. Alkohol ist keine Lösung. Kümmern Sie sich bitte in der Zeit, in der Sie auf Abstand gehen, auf anderem Wege um Ihre Liebsten, damit Bier und Wein erst gar keine Chance erhalten.

# sum ter

Werden wir älter, sinkt der Wasseranteil im Körper. Wird Alkohol zu sich genommen, verteilt sich dieser somit auf weniger Körperflüssigkeit, wodurch der Alkoholspiegel höher steigt, als er es im gleichen Fall bei Jüngeren täte. Die Gesundheit von Senioren wird deutlich leichter gefährdet. Beispielsweise Diabetes, sowie auch weitere Alterserkrankungen verschlimmern sich durch den Konsum. Im Alter arbeitet die Leber außerdem nicht mehr so gut, wie sie es einst wahrscheinlich getan hat, wodurch bereits kleinere Alkoholmengen betrunken machen können. Auch die Verletzungsgefahr im angetrunkenen oder betrunkenen Zustand ist deutlich höher, da vielfach die körperlichen Gegebenheiten von älteren Menschen eingeschränkter sind. Stürze, Unfälle und folglich Brüche sind keine



## Rund-um-Betreuung und Pflege zuhause



**PROMEDICA PLUS**



Ihr Ansprechpartner vor Ort:  
Wolfgang Posdziech

**PROMEDICA PLUS Alstertal – Walddörfer**

Wulfsdorfer Weg 108 d | 22359 Hamburg  
Tel. 0171 / 62 66 018 | w.posdziech@promedicaplus.de  
www.promedicaplus.de



Individuelle Hilfsmittelberatung für Schlaganfall-Betroffene. Vereinbaren Sie einen Termin für unsere Schlaganfall-Sprechstunde. Immer montags von 13-17 Uhr in unserer Reha-Ausstellung in HH-Poppenbüttel.

**040/606 04-945**

[kontakt@schlaganfall-versorger.de](mailto:kontakt@schlaganfall-versorger.de)

K+T  
KRAUTH + TIMMERMANN  
Rehatechnik GmbH + Co. KG



Jetzt mit neuem Homecare-Partner

**Medilog**  
Hamburg · Teinert



Die Beziehung zu (Leih-) Großeltern kann sich sehr positiv auf die Kindesentwicklung auswirken.



# Großeltern zum Ausleihen

Eine Familie wünschen sich viele. Doch was, wenn es einfach nicht geklappt hat oder die eigenen Kinder nicht in der Nähe leben? Wer sich trotzdem gerne um Enkel kümmern möchte, kann meist **ehrenamtlich Leihoma oder Leihopa werden**. Wir verraten Ihnen, wie das geht!

**S**enioren haben häufig mehr freie Zeit zur Verfügung, als Berufstätige. Zeit, die viele mit der Familie verbringen und sich um ihre Töchter, Söhne und Enkelkinder kümmern. Doch nicht alle Familienmitglieder leben immer in der Nähe, manchmal liegen hunderte Kilometer dazwischen. Nicht immer haben Senioren automatisch eigene Nachkommen. Selbst wenn - nicht alle älteren Leute mit Kindern sind Oma und Opa. Doch nur, weil es keine leiblichen Nachfahren gibt, muss das noch lange nicht heißen, dass niemand sich über Unterstützung und Kinderbetreuung freut. Verändern Sie einmal Ihren Blickwinkel! Nicht nur Großeltern haben ihre Familien des öfteren nicht in der nahen Umgebung, auch jungen Familien fehlen die Großmütter und Großväter im direkten Umfeld. Und hier kommen Sie ins Spiel: Wer trotzdem auf Kinder aufpassen möchte, hat die Möglichkeit, sich für eine Leihgroßelternschaft zu bewerben. Diverse Organisationen, wie das Deutsche Rote Kreuz oder die Arbeiterbotschaft, bieten Vermittlungen an.

Ein Mindest- oder Höchstalter gibt es in der Regel nicht, vorausgesetzt wird allerdings ein einwandfreies, erweitertes polizeiliches Führungszeugnis. Wichtig ist, dass die Chemie zwischen den Beteiligten stimmt, denn Vertrauen spielt eine große Rolle. Ob Klein- oder Kitakind, je nach Interessen werden Konstellationen zusammengestellt, die sich anfangs für gewöhnlich zwei bis vier Stunden die Woche zusammenfinden. Puzzeln, Vorlesen, gemeinsam Essen, Abholen und Spielen sind nur einige Aktivitäten, die viele Leihgroßeltern meist ehrenamtlich übernehmen können. Anfang

des Jahres berichtete Stern TV von einer Patenschaft, bei der das Verhältnis der Familien so gut wurde, dass ein Geschwisterpaar sogar regelmäßig bei ihren Großeltern auf Zeit übernachtete..

Familienpatenschaften sind von hoher Wichtigkeit, von denen mehrere Seiten profitieren. In den ersten Lebensjahren werden Kinder von ihrer Umgebung mehr geprägt, als in allen späteren Lebensjahren gemeinsam. Mit wem sie ihre Zeit verbringen, hat also einen besonderen Wert und wirkt sich stark auf die weitere Entwicklung aus. Oft wird Unterstützung von der eigenen Verwandtschaft aus unterschiedlichen Gründen sehr vermisst. Während Elternteile durch (Leih-) Großeltern entlastet werden können, erfreuen diese sich wiederum an einer sozialen Aufgabe und können ihre Lebenserfahrung weitergeben. Für gewöhnlich ist ein Ausflug zu den Großeltern immer ein schönes Erlebnis, denn diese sind bekanntlich nicht ganz so streng, wie die eigenen Eltern. Bekommen Sie die Kinder anderer anvertraut, übernehmen Sie allerdings auch Verantwortung und sind zukünftig eventuell eine wichtige Bezugsperson für einen Heranwachsenden, der sie ins Herz schließt.

Haben Sie also den Wunsch, sich einer bisher unbekannteren Familie leihweise anzuschließen, so ist die Leihgroßelternschaft eine hervorragende Möglichkeit. Lernen Sie sowohl Eltern, als auch Kinder familiär näher kennen und übernehmen Sie Aufgaben, finden Sie Anschluss und Erfüllung. Auch international werden Granny Au Pairs gesucht. Es gibt viel zu wenig ehrenamtliche Kinderpatinnen und -paten. Informieren Sie sich zum Beispiel auf [www.betreut.de](http://www.betreut.de) oder [www.drk.de](http://www.drk.de). Niemand muss alleine sein.



# NEUE LEITUNG im Gast- und Krankenhaus



Anna Felgentreu übergibt an André Burghardt. Der 37-Jährige freut sich auf den Mix aus Tradition und Moderne in der Einrichtung.

Nach 20 Jahre in der Senioreneinrichtung übergibt **Anna Felgentreu** die Leitung an **André Burghardt**. „Ich nehme die Gelegenheit wahr, in den Vorruhestand gehen zu dürfen“, erklärt die 62-Jährige lächelnd. „In meiner Zeit ist viel passiert. Es wurde ein neuer Trakt für 60 Bewohner\*innen gebaut und der Altbau, in dem 132 Bewohner\*innen leben, saniert und modernisiert. Wir haben alle Herausforderungen gemeistert. Aus diesem Grund übergebe ich ein gut laufendes Haus und wünsche meinem Nachfolger eine ebenso schöne und erfolgreiche Zeit, wie ich sie hatte.“ Die werde er haben, so der 37-Jährige: „Ich bin nämlich nach Poppenbüttel gekommen, weil ich gerne in diesem traditionsreichen Haus arbeiten wollte. Ich habe feststellen dürfen, dass es sich um eine hoch qualifizierte Einrichtung handelt, die ich nun weiterführen darf. Ich freue mich auf Neuerungen, die folgen werden.“ Burghardt ist seit gut 20 Jahren in der Pflege tätig. Schon neben der Schule jobbte er im Pflegebereich und entdeckte dabei seine Leidenschaft für den Umgang mit älteren Menschen. Später studierte der gebürtige Brandenburger „Pflegeentwicklung und Management“ (B.A.) und „Sozial- und Gesundheitsmanagement“ (MBA). Über Praxis verfügt er auch: „Ich habe sowohl ambulant als auch stationär gearbeitet und dabei alle Leitungspositionen durchlaufen, die es gibt. Meine Erfahrungen werden mir helfen, diese schöne Einrichtung weiterzuführen und um am Puls der Zeit zu halten. Das Haus wird sowohl für die Bewohner, als auch für das Personal an Attraktivität gewinnen.“ Mehr Infos zu der Einrichtung, deren Wurzeln auf das Jahr 1248 zurückgehen, gibt es unter **Tel. 606 894-0** und **www.gast-und-krankenhaus.de**.

## Ihr Pflegeheim in den Walddörfern



**Margarethenhof**

**Senioren & Pflegeheim  
Margarethenhof**

Wohldorfer Damm 156  
22395 Hamburg - Bergstedt

Tel.: 040 - 604 87 42  
Fax: 040 - 604 02 40  
Mail: info@margarethenhof-hamburg.de

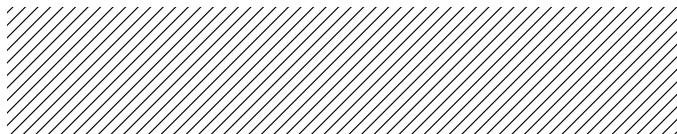


In unserem gemütlichen Haus mit großer Garten-Wintergartenanlage finden Sie in gepflegter Umgebung ein neues Zuhause.

- individuelle Pflege für alle Pflegegrade
- Einzel- & Doppelzimmer mit Bad
- eigene Möblierung möglich
- Aufnahme von Urlaubsgästen und Kurzzeitpflege
- Pflegekassen-, beihilfe- und sozialhilfeberechtig
- umfangreiche Dementenbetreuung

[www.margarethenhof-hamburg.de](http://www.margarethenhof-hamburg.de)





# Wir sind für Sie da.




Wir möchten, dass Sie in unserem Haus ein neues Zuhause finden und in Würde alt werden können.



MDK-Ergebnis  
2018  
**Sehr gut**  
(1,0)

Unsere persönlich geführte Pflegestiftung in Hamburg Poppenbüttel – erstmals urkundlich erwähnt im Jahre 1248 – betreut 168 Bewohnerinnen und Bewohner nach modernsten Anforderungen. Wir freuen uns auf Ihren Anruf.



Gast- und Krankenhaus, Hinsbleek 12, 22391 Hamburg  
Tel. 040 606894-0, info@gast-und-krankenhaus.de, www.gast-und-krankenhaus.de





ANZEIGEN-SPEZIAL

# SCHMERZFREIE RETTUNG



**Ghazaleh Zargaran**  
M.Sc., Zahnärztin  
und Expertin für  
Zahnerhaltung und  
Endodontologie  
(Wurzelkanal-  
behandlung)



Sobald eine Wurzelkanalentzündung diagnostiziert ist, heißt es handeln! Mithilfe moderner Narkoseverfahren spüren Sie nichts von den filigranen Reinigungsvorgängen jedes einzelnen, entzündeten Wurzelkanals. Eine Entzündung kann oft lange Zeit keine Schmerzen verursachen und vielleicht nur aufgrund einer routinemäßig durchgeführten Röntgenaufnahme entdeckt werden. Bei der Behandlung wird der betroffene Zahn in der Mundhöhle durch eine spezielle Technik isoliert, damit keine Bakterien aus der Mundhöhle in den Zahn gelangen, wenn die Zahnkrone geöffnet

wird. Mit der vielfachen Vergrößerung und optimalen Ausleuchtung des OP-Mikroskops kann das meist stark verästelte Wurzelkanalsystem nach und nach mit feinen, biegsamen Instrumenten gereinigt werden. Um den Zahn noch besser vor äußeren Einflüssen zu schützen, wird er häufig mit einer Krone versorgt. Weitere wertvolle Informationen **bieten wir Ihnen aktuell als WEB-Vortrag**. Sie können ihn am Computer oder an Ihrem Handy erleben! \*Weitere Informationen zu diesen Online-Vorträgen unter [www.dentaversum.de](http://www.dentaversum.de).

**DENTAVERSUM HAMBURG**  
**Zahnärzte der Zukunft.**

BALLINDAMM 3 | 20095 HAMBURG  
TEL.: 040 23 09 83

[WWW.DENTAVERSUM.DE](http://WWW.DENTAVERSUM.DE)

KOSTENFREIE PARKPLÄTZE IN DER  
KUNSTHALLE VORHANDEN

## Online- VORTRAGS-TIPP:

3-D-Technologie in der  
modernen Zahnmedizin

Teil 1:

3-D-Röntgen- und  
Kiefer-Diagnostik.

Weitere

Informationen zu  
den aktuellen Online-  
Vorträgen in unserer

DENTAVERSUM  
**ACADEMY** finden Sie  
unter

[www.dentaversum.de/](http://www.dentaversum.de/)  
Veranstaltungen



# Lavendel

## ist die Arzneipflanze 2020

Ein Lavendel duftet nicht nur unglaublich,  
**Lavendel ist auch noch sehr gesund.**  
Wir verraten Ihnen, **wieso das so ist!**

**B**esonders in der Medizin sind Pflanzen von ganz besonderer Wichtigkeit. Seit mittlerweile über 20 Jahren wählt der Studienkreis „Entwicklungsgeschichte der Arzneipflanzenkunde“ jedes Jahr die „Arzneipflanze des Jahres“. Auch in diesem Jahr wurde wieder eine Pflanze zum Gewinner gekürt! Er wächst bis zu einem Meter hoch und seine Blüten sind wunderbar violett bis amethystfarbig: Es handelt sich hierbei um die Arzneipflanze des Jahres 2020, der Echte Lavendel. Oft hängt diese Duftfrucht auch als Erfrischer in Autos oder Kleiderschränken. Ebenfalls wird die Pflanze als Wasch- oder Reinigungsmittel verwendet, denn viele Menschen verbinden ihren Geruch mit Reinheit und Frische. Bereits seit der griechisch-römischen Antike findet der Lavendel in Europa seine Verwendung in der Medizin und wird als Heilmittel genutzt. Die Lavendel-Pflanze selbst gibt es in ungefähr 40 Arten, beispielsweise gibt es den ‚Blue Cushion‘, die Sorte ‚Melissa‘ oder auch den Schopflavendel. Antibakteriell, antivital und pilzhemmend - das ätherische Öl des Echten Lavendels wird aus Wasserdampfdestillation gewonnen und soll über diverse Wirkungen verfügen. Auch Badezusätze beinhalten häufig die aktuelle Arzneipflanze, da sie sich entspannend auf die Psyche von Erwachsenen auswirkt und Schlafstörungen und Stress mindern kann. Bei offenen Wunden oder Fieber sollten Sie auf ein Bad mit Lavendelzusätzen allerdings eher verzichten. Sind Sie erkältet und möchten das violette Gewächs zum Inhalieren einsetzen, ist dies auch möglich. Maximal drei Tropfen des Öls gemixt mit einem Teelöffel Honig in ca. einem halben Liter warmen Wasser, ergeben ein heilendes Dampfbad, das sich positiv auf Schnupfen und Entzündungen auswirken kann. Schwangere, Stillende und auch ältere Personen sollten sich generell vorher bei einem Fachmann beraten lassen, da die Dosierung bei diesen Gruppen variieren kann oder auch ganz von einem Einsatz abgeraten werden könnte. Traditionell wird Echter Lavendel auch bei nervösen Verdauungsbeschwerden und Angstzuständen, sowie bei depressiven Verstimmungen und Einschlafproblemen eingesetzt. Nicht nur die ätherischen Öle im Lavendel zählen

Fortsetzung auf S.56

## MELANIE WAGNER

ENERGIEARBEIT | MOBILES SHIATSU

- Shiatsu-Massagen für totale Entspannung, bei Rücken- sowie Nackenschmerzen
  - Spirituelles Coaching & Beratung
  - geistiges Heilen
  - Besprechen von Warzen, Gürtelrose etc.
  - Reiki Kurse (Usui Shiki Ryoho)
- Melanie Wagner  
Shiatsu & Coaching  
Bredenbekhörn 38b  
22397 Hamburg  
0172 - 5271527  
shiatsu.mwagner@gmail.com

[www.energiearbeit-am-see.de](http://www.energiearbeit-am-see.de)

## Für Patienten und Ärzte mit höchsten Ansprüchen!



Das Hochglanz-Magazin für  
Ärzte, Kliniken, Heilpraktiker  
und Therapeuten.

Schon jetzt journalistischen  
Beitrag oder Anzeige buchen:  
Unsere Mediateam-Hotline  
040-538 9 300 oder  
[anzeigen@alster-net.de](mailto:anzeigen@alster-net.de)

## 10 JAHRE

„Gemeinsam für das Leben“

- Radiochirurgie - CyberKnife
- Hochpräzise Strahlentherapie (IMRT)
- Behandlung von chronischen Gelenkbeschwerden  
(z.B. Tennis-/Golfer-Arm, Arthrose, Fersensporn - als Kassenleistung)



**STRAHLENZENTRUM HAMBURG MVZ**  
cyberknife center hamburg

Langenhorner Chaussee 369 • 22419 Hamburg  
Tel.: 040 - 244 245 80 • Fax: 040 - 244 245 869 • [mail@szhh.de](mailto:mail@szhh.de)

[www.strahlentzentrum-hamburg.de](http://www.strahlentzentrum-hamburg.de)





Haben selbst  
zehn Jahre in  
China gelebt  
und Chinesische  
Medizin studiert:  
Jasmin und  
Johannes Bernot.



## Ganzheitlich und traditionell

Traditionelle Chinesische Medizin ist mehr als nur Akupunktur. Sie ist eines der ältesten Medizinsysteme der Welt. Typische Anwendungsgebiete sind chronische Erkrankungen und Schmerzzustände. Die **Praxis für Chinesische Medizin Bernot** in Volksdorf setzt Akupunktur und pflanzliche Arzneimitteltherapie bei einer Vielzahl von Krankheiten und Beschwerden ein. Sowohl Heuschnupfen, als auch Atemwegserkrankungen und Herz-Kreislauf-Beschwerden können mit TCM behandelt werden. Das ganzheitliche Verständnis von Mensch und Krankheit, auf dem diese Erfahrungsmedizin beruht, kann bei der Vorsorge und der Linderung von Beschwerden wertvolle Dienste leisten. Die Praxis Bernot bietet auch Telemedizin an: per Videosprechstunde oder am Telefon können Patienten beraten und angeleitet werden. Mehr Informationen gibt es unter **Tel. 040 359 85 168** und auf [www.praxis-bernot.de](http://www.praxis-bernot.de)



# Bernot

Praxis für Chinesische Medizin



### Schützen Sie sich jetzt mit natürlichen Mitteln Weil Ihre Gesundheit wichtig ist

Die Stärke der Chinesische Medizin ist das besondere Krankheitsverständnis und die ganzheitliche Betrachtungsweise des Menschen. Mit dem Fokus auf pflanzliche Arzneimittelmischungen helfen wir Ihnen natürlich und nebenwirkungsarm etwas für Ihre Gesundheit zu tun.

#### Typische Anwendungsbeispiele:

- Prävention von Atemwegserkrankungen
- Geschwächtes Immunsystem
- Herz-Kreislauf-Beschwerden
- Chronische Entzündungen
- Heuschnupfen und Allergien

Video-  
Sprechstunde  
möglich

Praxis für Chinesische Medizin Bernot  
Jasmin und Johannes Bernot, M.Med (GXUCM)  
Kattjahren 1c • 22359 Hamburg  
Tel: (040) 359 85 168 • [www.praxis-bernot.de](http://www.praxis-bernot.de)

## Lavendel

ist die Arzneipflanze 2020



Praktisch: Lavendel im Kleiderschrank soll gegen Motten helfen, da die den Geruch nicht mögen und das Weiße suchen.

Fortsetzung von S.55

zu den wirksamen Inhaltsstoffen, auch die Gerbstoffe der Blüten haben ihre Wirkungen. Leiden Sie beispielsweise unter Nervosität, ist eine einfache Methode der Lindung der Lavendel-Tee. Hierzu werden einfach ein bis zwei Teelöffel getrockneter Lavendelblüten mit heißem Wasser übergossen, maximal zehn Minuten zum Ziehen abgedeckt stehen gelassen, bevor Sie die Pflanzenteile abseihen. Auch in der Aromatherapie findet die Pflanze Anwendung, in der Regel äußerlich ihren Einsatz und hilft häufig bei u.a. Hautproblemen und Zerrungen. Leiden Sie unter Zahnschmerzen, können Sie einen Tropfen Lavendelöl auf das empfindliche Zahnfleisch geben und sanft einmassieren. Bei Säuglingen, sowie Kleinkindern, sollten Öle nicht verwendet werden. Auch bei Kindern ist eine geringere Dosierung zu beachten, als bei Erwachsenen empfohlen wird. Auch in Lebensmitteln, wie Marmelade, findet die violette Pflanze ihre Verwendung. Besonders beliebt ist diese Pflanze auch, weil einige Sorten kurzzeitige Temperaturen von bis zu minus 15 °C aushalten und somit sehr robuste Beet-Bewohner sind. Beachten Sie unbedingt, dass Sie bei Allergien gegen die Arzneipflanze des Jahres auf jegliche Anwendungen von Lavendel-Produkten verzichten sollten. Generell wird empfohlen, sich von einem Aromatherapeuten beraten zu lassen, ob und welche Dosis sich bei speziell abgestimmten Einsätzen eignet. Beziehen Sie unbedingt einen Arzt oder Apotheker ein, wenn Sie die Einnahme von Heilpflanzen mit Medikamenten mischen. Die Blüten, sowie weitere Produkte des duftenden Halbstrauchs können Sie in der Apotheke und vielen Drogerien erwerben. ks

# ZAHNPFLEGE MIT SPASSFAKTOR

## IM KLEINKIND- UND SCHULALTER

Spätestens wenn das Kind zwei Jahre alt ist, sollten die Zähne zweimal täglich von Belägen befreit werden. Ungefähr mit drei Jahren kann es die Zahnpflege dann schrittweise selbst in die Hand nehmen. Unter der Anleitung der Eltern sollte es am besten in drei Stufen lernen, die Zähne ringsum sauber zu halten, so die BARMER: Es übt zunächst das Putzen der Kauflächen, in einem weiteren Schritt lernt es bei aufeinander stehenden Zähnen Kreise auf die Außenseiten der Zahnreihen zu malen. Und zu guter Letzt kommt das Ausfegen der Innenseiten dran.

Beim Üben des Zähneputzens ist anfangs nicht die Gründlichkeit entscheidend. Viel wichtiger ist, dass das Kind versteht, weshalb und wie es die Zähne putzen muss. In dieser Phase müssen die Eltern regelmäßig kontrollieren und nachputzen, am besten abends vor dem Schlafengehen.

So macht Zähneputzen Spaß: Die oft mangelhafte Motivation des Nachwuchses, die Zähne regelmäßig zu putzen, lässt sich deutlich erhöhen, wenn sie bei der Zahnpflege nicht allein gelassen werden, sondern gemeinsam mit Mama und Papa putzen dürfen, die dann gleich noch als gutes Vorbild dienen können. Lustige Lieder, Zahnputzbücher und spezielle Hörspielkassetten tragen ebenfalls zur Motivation bei. Auch Plaquefärbetabletten bieten Kindern einen Anreiz, es richtig zu machen.



Die Motivation, die Zähne regelmäßig zu putzen, lässt sich erhöhen, wenn Mama oder Papa dabei ist.

ANZEIGEN-SPEZIAL

## Zahnmaterialien: Ursache vieler Beschwerden

**Expertentipp von Dr. Esmeralda Pinto dos Santos und Team, das in ihrer „Zahnarztpraxis Alstertal“ im Poppenbütteler Weg 234 innovative Behandlungsstrategien umsetzt. Aktuell mit viel Patientenschutz und ohne Wartezeit. Sollte ein Patient doch mal Platz nehmen, gibt es 1,5-2 m Abstand zwischen den Stühlen. Handdesinfektion für Patienten ist selbstverständlich.**

„Chronisch entzündliche Erkrankungen nehmen zu. Auch Autoimmunerkrankungen und die Allergierate haben sich in den letzten 20 Jahren in Deutschland verdoppelt. Neben Stress und Ernährungsgewohnheiten stehen als Ursache besonders auch Zahnersatzmaterialien im Fokus. Als Zahnärzte sind wir gezwungen, Fremdmaterialien dauerhaft in den Körper unserer Patienten einzubringen, die in der Folge auf den Organismus wirken.“

Nahezu jedes Zahnmaterial kann allergische bzw. toxische Reaktionen im Körper auslösen. Während die Toxizität von Amalgam heutzutage vielen Patienten bekannt ist, ist die gesundheitsschädigende Wirkung jeglicher Metalle, darunter auch Goldlegierungen und Titanimplantate, sowie zahlreicher Kunststoffe und Zemente weit weniger Menschen bewusst. Besonders bei Patienten, die unter chronischen Erkrankungen leiden, oder denjenigen, die eine maximale Gesundheit anstreben, sollte im Rahmen einer Unverträglichkeitsdiagnostik (z.B. speziellen Muskel- oder Labortests), sei es präventiv oder bei bereits eingebrachten Versorgung, getestet werden, welches Material individuell geeignet ist.“



Dr. Miriam Teufelhart, Zahnärztin, Dr. Esmeralda Pinto dos Santos, Zahnärztin und Dr. Sandra Umbreit, Fachärztin für Oralchirurgie (v.l.)

Die Thematik passt gut in das Portfolio der modernen Praxis, bei der eine biologische Zahnmedizin im Vordergrund steht. Mehr Infos unter **Tel. 040 61 19 85 66** und auf **[www.zahnarztpraxis-alstertal.de](http://www.zahnarztpraxis-alstertal.de)**



# Einfach mal runter- kommen



Moderne Sofas bieten vielfältige Möglichkeiten zum Entspannen. Beim Modell Senja von Tribù lässt sich etwa mit schmalen Konsolentischen und eleganten Beistelltischen der Look individuell gestalten.

In Zeiten wie diesen ist Entspannung zu Hause besonders wichtig. Wir zeigen eine Auswahl exklusiver Gartenmöbel, auf denen es sich prima chillen lässt.

Fortsetzung auf S. 60



Beratung Montage Reparatur Wartung



**TÜMLER & PEIL**

**ROLLÄDEN  
MARKISEN  
ROLLTORE** Seit 1865

**TP**

**6 93 20 45**

Wintergartenmarkisen  
Scheren- u. Rollgitter  
Vordächer  
Motorisierungen  
feste Vergitterungen

Am Stadtrand 58  
22047 HH-Wandsbek

[www.tuemler-peil.de](http://www.tuemler-peil.de)

**Erstklassiges Handwerk für  
Heizung · Sanitär · Bad · Dachsysteme**



**Jens Gottschalk GmbH**  
Niewisch 2 · 22848 Norderstedt  
Tel. 040 528 28 68 · [www.jensgottschalk.de](http://www.jensgottschalk.de)




[www.magazine.hamburg](http://www.magazine.hamburg)



**Markisen und  
Sicherheitsrollläden  
von Atzert & Bruns**  
- aus eigener Produktion -  
„Ferienzeit/Einbruchszeit“  
(alle 3 Minuten Einbrüche)  
**Seien Sie jetzt bereit mit  
Sicherheitsrollläden!**  
Einbruchsräte ist um 23%  
gestiegen

**Atzert Rollläden,  
Markisen, Sonnenschutz**  
[www.rolladenatzert.de](http://www.rolladenatzert.de)  
Ahrensburger Str. 66  
22041 Hamburg  
Tel.: 040 / 68 91 36 16  
Fax: 040 / 68 91 34 27

**LANTZ Fenster** **Ug = 0,5**



**LANTZ**  
**Fenster · Türen  
Wintergärten**

**88 mm Lantz-Qualitätsfenster**

- direkt vom Hersteller
- Sicherheitsfenster und Haustüren WK2
- Einbruchschutz
- 8 Muster-Wintergärten

22946 Trittau  
Hamburger Straße 80  
Ruf (0 41 54) 84 30-0  
Fax (0 41 54) 8 23 08

**Öffnungszeiten:**  
montags-freitags 8-18 Uhr  
samstags 9-12.30 Uhr

Besichtigung unserer  
Großausstellung  
auch sonntags: 11-17 Uhr  
(sonntags keine Beratung, kein Verkauf)

**bis 80% Energieersparnis zu Einfachverglasung**



## Garagentore und Haustüren nach Maß



- Die meistgekauften Garagentore Europas
- Vielfalt in Funktion und Design
- Individuelle Beratung
- Komplett Montage, Demontage und Wartung
- HÖRMANN Stützpunkt-Lieferant

**Hb**  
**HANSA BAUSTAHL**  
 BAUELEMENTE - MOBILE RÄUME  
 Porgesring 12 | 22113 Hamburg  
 Telefon: 040/733 607-0  
 E-Mail: [info@hansabaustahl.de](mailto:info@hansabaustahl.de)  
[www.hansabaustahl.de](http://www.hansabaustahl.de)

Seit über 50 Jahren



**DRÄGERT**  
 Gebäudetechnik GmbH

Ihr Meisterbetrieb  
 in Poppenbüttel  
 Kundendienst:  
**Tel.: 040/606 16 60**  
[buer@draegert.de](mailto:buer@draegert.de)  
[www.draegert.de](http://www.draegert.de)

Bad Heizung  
 Sanitär Dach Solar



## GLASEREI IM ALSTERTAL B. DENKER GMBH

- ◇ Fenster, Türen und Velux-Fenster
- ◇ Ganzglastüren und Trennwände
- ◇ Spiegel und Glasplatten
- ◇ Glasduschen
- ◇ Reparatur-Schnelldienst
- ◇ Versicherungsschäden



Poppenbütteler Bogen 35, 22399 Hamburg  
 Tel.: 602 37 64 • Fax: 606 42 57  
[glaserei-im-alstertal@t-online.de](mailto:glaserei-im-alstertal@t-online.de)

## Schlosserei - Metallbau

Alufenster & -Türen • Kunststofffenster & -Türen  
 Aluminium-Fassaden • Edelstahlverarbeitung  
 Wintergärten • Geländer • Blechverarbeitung

M.KUMMERfeld **ff** INH. A.HARTfiel

Alter Teichweg 67 • 22049 Hamburg • Tel.: 54 57 92  
 Fax: 54 57 51 • [www.ff-metallbau.de](http://www.ff-metallbau.de) • [info@ff-metallbau.de](mailto:info@ff-metallbau.de)



Relaxen im Kokon: Der geflochtene Nestrest-Hängesessel von DEDON sorgt für Geborgenheitsgefühl im Freien, ca. 9.600€.

## Einfach mal runterkommen

Fortsetzung von Seite 58

Sonne tanken mit Stil: mit einem Rahmen aus Premium-Teak und verstellbarem Neigungswinkel, je nach Entspannungsbedürfnis. DEDON, ca. 3.000€.







Wer so chillen kann, tut das ja quasi im Grünen – geht auch auf der Terrasse und gut im Sessel Joe Lounge aus Lloyd-Webstuhlgebebe von Vincent Sheppard, ca. 780€



Zurücklehnen und träumen, das geht prima auf Sesseln wie diesem, dem Outdoor-Rattansessel Roy Cocoon von Vincent Sheppard. Es gibt ihn in Schwarz und Camel für ca. 600€.

Fortsetzung auf Seite 62



**ipb-malermeister.de**

Wir führen sämtliche Malerarbeiten aus, beraten Sie bei der Raumgestaltung und helfen beim Möbelrücken

Ingo & Patrick Berndt Malermeister GbR  
Krischan-Kreibohm-Weg 14  
22399 Hamburg-Poppenbüttel  
Tel: 606 29 44 Mobil: 0172 400 60 18

**Markisen**



**Rollläden • Terrassenüberdachung • Garagentore • Plisse • Einbruchschutz**



*Wir sind im akt. Errichternachweis "Mech. Sicherungseinrichtungen" des Landeskriminalamtes HH gelistet.*

Meisterbetrieb • Tannenhof 80 • 22397 Hamburg  
Tel. 040/608 31 73 • [www.srs-riedel.de](http://www.srs-riedel.de)

**Neuer Aufenthaltsraum**



**NEU**  
Im Sommer auf Ihrer Terrasse?

**droste**

markisen • rollläden • jalousien • terrassendächer

3 x in Hamburg:  
Telefon 040 300 607 0

Eppendorfer Weg 260  
Saseler Chaussee 111  
Meiendorfer Mühlenweg 21

[markisen-droste.de](http://markisen-droste.de)

Wir bieten Ihnen ein kostenloses Aufmaß sowie ein unverbindliches Angebot. Gern erwarten wir Ihren Anruf.



**Werterhaltung anstatt Neukauf.**  
Hochwertige Bau-, Haus- und Fahrzeugkosmetik

vorher





nachher



- Reinigen
- Reparieren
- Färben
- Versiegeln

Alstertaler Oberflächen-Reparaturdienst • Meiendorfer Mühlenweg 21  
info@aor-hamburg.de • www.aor-hamburg.de • Tel. 040- 60 87 67 95

# PFLASTER des Monats aus unserem IDEENGARTEN!

- > 365 Tage geöffnet
- > 24 h täglich
- > über 2.000 m<sup>2</sup> Ausstellungsfläche

ab  
**29.95** m<sup>2</sup>

**Pflaster Antaria®**  
betonglatte Oberfläche,  
Pkw-befahrbar, anthrazit-  
nuanciert oder grau-  
nuanciert, 20 x 40 x 8 cm,  
auch Platten, Stufen  
und Palisaden im Programm

Abnahmemenge	€/m <sup>2</sup>
bis 47,04 m <sup>2</sup>	34,95
ab 48,00 m <sup>2</sup>	32,50
ab 96,00 m <sup>2</sup>	29,95

**Verkaufs-Öffnungszeiten:**  
Mo. – Fr. 7:00 – 18:00 Uhr • Sa. 9:00 – 14:00 Uhr



**Bauzentrum  
BECKMANN**

Beckmann Bauzentrum (GmbH & Co.) KG · 22851 Norderstedt · Segeberger Chaussee 310  
Telefon 040 5290080 · Fax 52900877 · www.beckmann-bauzentrum.de



Patricia Urquiola hat für KETTAL die Kollektion MAIA entworfen: handwerklich hergestellten Geflecht auf einem Alu-Gestell. Neben Stühlen gibt es u.a. den Hängesessel EGG zum lässigen Relaxen, ca. 3.900€.



Chillig schaukeln im Stuhl „Mbrace“ von DEDON mit einer Sitzfläche nach traditioneller Flechttechnik, ca. 1.800€.



Komfortabel und wetterfest: Das Geflecht des Palm Socks Lounge-Sessels von Jati & Kebon ist mit Quickdry-Schaum gefüllt, ca. 900€. Der Hocker dazu kostet ca. 500€.



# Einfach mal runterkommen

Fortsetzung von Seite 61

Eine Runde schlafen? Auf dem Bitta Lounge Daybed von KETTAL klappt's bestimmt! Kissen: Acrylstoff. Bespannung: Polyester-Band – gibt es in vielen Farben, ca. 4.800€



ANZEIGEN-SPEZIAL

## Den Garten in Szene setzen – mit selbst verlegter Außenbeleuchtung!

„Mit Licht können Sie sich zwei Gärten schaffen. Den Tages- und den Abendgarten“, erklärt Michael Beckmann, Geschäftsführer des **Beckmann Bauzentrum** in der Segeberger Chaussee 310. In einer ansprechenden Ausstellung zeigen er und sein Experten-Team dort in einem einmaligen „Abendgarten-Zimmer“ eindrucksvoll, was durch Licht im Garten entstehen kann. Inspiration pur. Und es geht so praktisch und einfach: Mit Trafos der neuesten Generation können bis zu drei Leitungen separat gesteuert werden: per Smartphone, Tablet oder Bewegungsmelder/Lichtsensoren und Uhr. Das energiesparende 12-Volt Niederspannungs-System des niederländischen Herstellers in-lite® ist einfach zu installieren. Es ist ungefährlich für Mensch & Tier und bietet ultimative Flexibilität. Jeder handwerklich begabte Verbraucher oder Gartenbauer darf es daher selbst installieren. Sie benötigen lediglich einen Trafo sowie das in-lite® 12V-Kabel. Im Lampensortiment sind Bodenspots, Wegeleuchten, Wandlampen und Aufbauleuchten erhältlich. Und viele sind flexibel einsetzbar. Beckmann-Fachberater Christian Jusko empfiehlt: „Möchten Sie nach einiger Zeit die Lampen woanders montieren? Kein Problem: Sie lösen das Easy-Lock vom Kabel und installieren es einfach an einer anderen Position.“ Man kann geschulte Gartenbaubetriebe mit der Montage beauftragen, die direkt bei Ihnen vor Ort oder im Abendgarten im Beckmann Bauzentrum beraten. Adressen bekommen Sie von den Fachberatern bei Beckmann. Zum Testen zuhause verleiht Beckmann Bauzentrum einen kostenlosen Musterkoffer inklusive Trafo. Weitere Inspirationen, Produktempfehlungen sowie Bedienungsanleitungen und Montagetipps gibt's unter [www.in-lite.de](http://www.in-lite.de) oder im Abendgarten in Norderstedt – ein Besuch lohnt sich in jedem Fall. Mehr Infos gibt es unter **Tel. 040 5290080** und [www.beckmann-bauzentrum.de](http://www.beckmann-bauzentrum.de)



Im Showroom des Beckmann Bauzentrums zeigen Experten, was alles mit professioneller Beleuchtung im Garten möglich ist.





Die neuen akkubetriebenen Geräte aus dem Kärcher Store Kohn machen professionelle Sauberkeit einfach!

## HYGIENE DURCH HIGH-TECH

Hygiene ist gerade in der heutigen Zeit ein wichtiges Thema. Moderne Dampfreiniger können Viren und Bakterien auf Oberflächen nahezu vollständig bekämpfen und sorgen für Sauberkeit auch dort, wo man mit dem Lappen nicht hinkommt. Der **Kärcher Store Kohn**, Wellingsbüttler Weg 38, bietet alle Kärcher-Produkte und verfügt über eine hauseigene Werkstatt. Ob Hochdruckreiniger, Nass- und Trockensauger oder, ganz neu, ein großes Sortiment an akkubetriebenen Geräten, der Kärcher Store Kohn bietet Lösungen für Haus und Garten, aber auch für gewerbliche Anwender. Mietgeräte und ein Lieferservice werden ebenfalls angeboten. Mehr Informationen finden Sie unter **Tel.: 536 60 60** und auf **www.kaercher-store-kohn.de**

## Designmarkisen von Droste



Modern und praktisch: Markisen der Serie markilux 6000.

Jedes Jahr im Sommer stellt sich erneut die Frage nach einem Sonnenschutz für Balkon und Terrasse. Welches Markisenmodell ist für das jeweilige Objekt das richtige? Die Firma **Markisen-Droste** bietet hochwertige Qualitätsprodukte, die durch ausgereifte Technik, leichte Bedienbarkeit und Langlebigkeit überzeugen. Ob als Terrassen-, Fenster-, Wintergarten- oder freistehende Markisenanlagen, Beschattung für ein Terrassendach oder eine Seitenmarkise – die Modelle sind auf unterschiedliche Ansprüche abgestimmt und können in Farbe, Tuchdessin und Ausstattung den individuellen Wünschen angepasst werden. Markisen von Droste zeichnen sich durch ein zeitloses Design aus. Das Team von Markisen-Droste ist seit über 45 Jahren als Meisterbetrieb im gesamten Hamburger Stadtgebiet und darüber hinaus tätig und berät Sie gern unverbindlich bei Ihnen vor Ort oder in einer der Filialen. Mehr Infos in den Filialen Eppendorfer Weg 260, Saseler Chaussee 111 und Meiendorfer Mühlenweg 21, unter **Tel. 300 607-0** und auf **www.markisen-droste.de**

### VOLLE AKKUPOWER VON KÄRCHER

Ob Laubbläser, Strauchscherer, Rasentrimmer oder Hochdruckreiniger



**PLUS GRATIS WECHSELAKKU**  
15.03.-31.08.20

**ÖFFNUNGSZEITEN:**

Mo - Fr 8.00 - 18.00 Uhr  
Sa 9.00 - 12.00 Uhr  
www.kärcher-store-kohn.de

Wellingsbüttler Weg 38  
22391 Hamburg  
T +49 40 536 60 60

**KÄRCHER**

**KÄRCHER STORE KOHN**

Jetzt täglich neu entdecken

**alstertalplus.de**

DAILY LOCAL PEOPLE LIFESTYLE

Jeden Tag News und Tipps aus der schönsten Region Hamburgs



# SOMMERTREND 2020 – Urlaub im eigenen Garten



Individuelle Terrassenüberdachungen von Maderos verschönern den Urlaub zu Hause!

Gemütlich den Urlaub zu Hause im eigenen Garten verbringen – der Sommertrend 2020. Höchste Zeit es sich richtig schön zu machen. Mit einer Terrassenüberdachung nutzen Sie Ihren Garten noch intensiver, denn ausgestattet mit einer Beschattung, Seitenelementen oder einer Infrarotheizung sind Sie optimal vorbereitet auf nahezu jedes Wetter. Sie fragen sich, wie so etwas aussehen könnte oder wie sich ein Glashaus oder ein Terrassendach an Ihr Eigenheim anfügt? Viele Inspirationen finden Sie in der größten Indoorausstellung Norddeutschlands, vor den Toren Hamburgs, in Rosengarten-Nenndorf, Am Hatzberg 16. Auf über 1.000 qm berät **Maderos** über Trends und findet die optimale Lösung für Ihr Haus. Sowohl Größe, als auch Farbe und Ausstattung wird individuell ausgerichtet und an die baulichen Gegebenheiten angepasst. Möglich wird diese Flexibilität durch die angeschlossene, hochmoderne Produktion. Von der Planung bis zur Montage – alles verbleibt in „Maderos-Hand“, denn selbstverständlich erfolgt der Aufbau durch eigene Montageteams. Um einen ersten Eindruck zu gewinnen, wie sich eine Terrassenüberdachung an das Eigenheim anfügt, dem stellt Maderos, anhand eines Fotos, eine Visualisierung zur Verfügung. Natürlich vollkommen unverbindlich. Aufgrund der aktuellen Situation empfiehlt es sich einen Beratungstermin zu vereinbaren. Mehr Infos unter **Tel.: 04108 /41429-0** und auf **www.maderos.de**

## DER WOHL SICHERSTE PLATZ FÜR IHREN URLAUB

**MADEROS**  
Terrassendächer & Glashäuser



... JETZT BUCHEN AUF [WWW.MADEROS.DE](http://WWW.MADEROS.DE)

Am Hatzberg 16 | 21224 Rosengarten/Nenndorf  
☎ 04108 41429-0 | [www.maderos.de](http://www.maderos.de)



Große Ausstellung vor den Toren  
Hamburgs – 7 Tage für Sie da



**Garten- und Landschaftsbau**  
Sven Schomacker aus Sasel

Meine Schwerpunkte:  
**Dauergartenpflege, Vertikutieren, Hecken- und Gehölzschnitt.**  
Als Fachmann arbeite ich mit Maschinen der Profiklasse.  
Kunden in Wellingsbüttel, Sasel und Volksdorf verlassen sich seit über 10 Jahren auf mich.  
Mehr Infos unter:  
**Tel.: 040 - 649 17 48 0**



**Riesenauswahl bei Meyer's Mühle**

**Wir haben geöffnet:**  
Mo. – Sa. von 10 bis 18 Uhr  
und sind mit fast 1000 Fotos und Beschreibungen auf unserer Homepage:  
[meyers-muehle-gartenmoebel.de](http://meyers-muehle-gartenmoebel.de)  
Wir liefern sofort frei Haus oder stellen zur Abholung bereit.

**Meyer's Mühle GARTEN MOBEL**

Ochehaussee 20 • 22848 Norderstedt • Telefon: 040-528 62 200

**Wir schaffen Paradiese**

Neu- und Umgestaltung • Pflaster- und Plattenverlegearbeiten  
Baumpflege • Gehölzschnitt • Stubbenfräsen • Teichbau  
Pflegearbeiten • Zaunanlagen • Winterdienst

Wir stellen Fachkräfte ein

**RGW Garten- und Landschaftsbau**

Rolf-Günter Winckler, Gödersenweg 4, 22399 Hamburg, Tel.: 606 64 94, [www.rgw-winckler.de](http://www.rgw-winckler.de)

**Tierarztpraxis in Bergstedt**

Tierärztliche Praxis für Kleintiere –  
Chirurgie und Innere Medizin

**Dr. Christina Ullmann M.Sc.**  
Bergstedter Chaussee 92  
22395 Hamburg

Mo.-Do. 9-12 Uhr und 16-19 Uhr,  
Fr. 9-12 Uhr

Aktuelle Infos bei Facebook

**Tel. 040 - 644 30 690 • [www.tierarztpraxis-bergstedt.de](http://www.tierarztpraxis-bergstedt.de)**

# Beliebte Gäste IM GARTEN

Die ersten Falter waren bei milden Temperaturen schon früh im Jahr zu beobachten. So richtig beginnt die Faltersaison aber erst jetzt im Mai, denn bei vielen Arten schlüpfen in diesem Monat die fertigen Schmetterlinge aus dem Puppenkleid.

Schön zu beobachten ist jetzt der Aurorafalter. Woher der Aurorafalter seinen deutschen Namen hat ist unklar. Denkbar ist, dass die Bezeichnung Aurora auf die orangen Vorderflügelhälften der Männchen anspielt. Die bevorzugte Nahrungspflanze des Aurorafalters, das Wiesenschaumkraut, blüht nur im Frühling. Deshalb fliegen auch die Falter nur im Frühjahr und es heißt von April bis Juni die Augen offen zu halten, wenn man diesen schönen Schmetterling umherflattern sehen will. Wer den filigranen Geschöpfen Gutes tun möchte, kann schmetterlingsfreundliche, heimische Gehölze pflanzen!

Eine schöne Entdeckung sind in diesen Tagen auch die ersten Distelfalter. Diese Art überwintert im südlichen Europa und Afrika. Da sie so gut wie keinen Frost vertragen, wandern Distelfalter in jedem Jahr erneut ein. Die ersten ab Mai bei uns zu beobachtenden Exemplare sind also schon weit geflogen. Deshalb sehen die Flügel der aus Afrika einwandernden Distelfalter oft schon stark abgenutzt aus.

Eine schöne Mitmachaktion im eigenen Garten bezüglich Schmetterling & Co, auch gerade für Kinder, bietet der NABU Ende des Monats: den „Insektensummer“. Eine bundesweite Insektenzählung vom 29. Mai bis 7. Juni. Das Beobachtungsgebiet soll nicht größer sein als etwa zehn Meter in jede Richtung vom eigenen Standpunkt aus. Gezählt wird eine Stunde lang. Gemeldet werden die Beobachtungen online unter [www.insektensummer.de](http://www.insektensummer.de) oder mit der kostenlosen App NABU Insektenwelt. Infos unter [www.nabu.de](http://www.nabu.de)



Foto: Jean van der Meulen/Pixabay

Steildach  
Flachdach  
Fassaden- und  
Schornsteinverkleidungen  
Bauklempnerei  
Reparaturen

Mende & Landes  
Dachdeckermeister  
Bedachung – Fassade

1970  
50  
2020

Goethestr. 13 • 22848 Norderstedt • Tel.: 0 40 / 5 23 56 38



**Achim Meier**  
Bauunternehmen

Seit 1965  
in Hummelsbüttel

- Schimmel / Feuchtigkeitssanierung
- Wärmedämmung
- Betonsanierung • Altbausanierung

Hummelsbütteler Weg 50 • 22339 Hamburg  
Tel.: 040-538 34 16  
Fax: 040-538 28 92 • Mobil: 0171-4151744  
E-Mail: technik@ameier-bau.de

**KOMPLETT MEIN BAD**

Das garantieren wir:

- Planung und Beratung**  
Individuell und persönlich
- Komplett-Leistung**  
Alles aus einer Hand
- Termin-Garantie**  
Fertig zum Fixtermin
- Sauberkeits-Garantie**  
Staubminimierte Sanierung
- Festpreis-Garantie**

**PRUNS & HARMS**  
DIE BADGESTALTER

www.pruns-harms.de

Georg-Sasse-Straße 22 • 22949 Ammersbek • 040 - 605 50 206

Sanitär - Heizung - Klempnerei - Bedachung - Kundendienst



Zertifizierter Fachbetrieb  
für senioren- u. behinderten-  
gerechte Bäder/Installation

**STELTZER Sanitär**  
WILHELM-STEIN-WEG 8 - 22339 Hamburg  
Telefon 538 43 00 - www.steltzer-sanitaer.de

**EINE FEINE  
KLEMPNEREI!**

Die richtige Bauklempnerei  
auszuwählen ist eine Kunst!  
Das Preis-Leistungsverhältnis  
muss stimmen, die Qualität  
der ausgeführten Arbeiten -  
und natürlich die Termine.

**MACKENS+SOHN** GMBH  
KUNDENDIENST / NOTDIENST TEL. 608 72 50  
SANITÄRE ANLAGEN • BAUKLEMPNEREI  
POPPENBÜTTLELER BOGEN 17 • 22399 HAMBURG



# Historische Zweitürer

Die Coupés und Cabriolets der E-Klasse von Mercedes-Benz sind seit dem Jahr 1968 stilbildend.

Ihre direkten Traditionslinien beginnen vor mehr als 50 Jahren mit den „Strich-Acht“-Coupés der Baureihe 114 und vor fast 30 Jahren mit den Cabriolets der Baureihe 124. Seit die Fahrzeuge dieses Marktsegments von Mercedes-Benz ab dem Jahr 1993 E-Klasse heißen, gibt es zudem die Tradition der Topmotorisierungen von Mercedes-AMG.

Die „Strich-Acht“-Coupés werden von 1968 bis 1976 produziert. Ihre Nachfolger der Baureihe 123 begeistern von 1977 bis 1985 die Fans. In der Baureihe 124, die ab 1993 den Namen E-Klasse trägt, gibt es das elegante Coupé von 1987 bis 1996. Ihm tritt von 1991 bis 1997 das erste Mercedes-Benz Cabriolet dieses Segments ebenfalls in der Baureihe 124 zur Seite.

Die Tradition der E-Klasse Coupés und Cabriolets führen in den folgenden Jahren die beiden CLK-Baureihen weiter: die Baureihe 208 (Coupés: 1997 bis 2002; Cabriolets: 1998 bis 2003) und die Baureihe 209 (Coupés: 2002 bis 2009; Cabriolets: 2003 bis 2009). Von 2009 bis 2016 gehören die Coupés und Cabriolets der Baureihe 207 dann wieder zur E-Klasse. Sie werden von der im Dezember 2016 vorgestellten Baureihe 238 abgelöst.

Das neue E-Klasse Coupé der Baureihe 238 feierte seine Weltpremiere im Dezember 2016 und wurde im Januar 2017 auf der NAIAS in Detroit erstmals auf einer internationalen Messe gezeigt. Im März folgte auf dem Genfer Automobilsalon das Cabriolet.

Maritim: Mercedes-Benz E-Klasse-Cabriolet (A 124). Das Foto stammt aus dem Jahr 1993.



Mercedes-Benz 300 CE-24 Cabriolet, Baureihe 124, 1991 bis 1993. Die E-Klasse Cabriolets der Baureihe 124 wurden von 1991 bis 1997 gebaut.

Hingucker für die Damen: Mercedes-Benz „Strich-Acht“-Coupé (W 114).





Im Gespräch mit Matthias Kallis, Leiter der Mercedes-Benz Niederlassung Hamburg und der Vertriebsdirektion Nord Pkw/Van.

# „Wir sind wieder persönlich für Sie da!“

VERKAUFS- UND SERVICEBEREICHE SIND WIEDER FÜR SIE GEÖFFNET!

**In diesen sicherlich nicht einfachen Zeiten, die geprägt sind von vielen Unsicherheiten und Einschränkungen, gibt es gute Neuigkeiten: Die vier Standorte der Mercedes-Benz Niederlassung Hamburg sind wieder zu den gewohnten Geschäftszeiten für Ihre Kunden geöffnet!** Wir sprachen dazu mit Matthias Kallis, dem Leiter der Mercedes-Benz Niederlassung Hamburg und der Vertriebsdirektion Nord Pkw/Van.



**ALSTERTAL MAGAZIN:** Herr Kallis, wir hoffen es geht Ihnen gut. Wie sind Sie bisher persönlich mit der aktuellen Situation umgegangen und was sagen Sie zur Lockerung der Beschränkungen im Handel?  
**MATTHIAS KALLIS:** Vielen Dank der Nachfrage. Ja, meiner Familie und mir geht es gut. Zunächst ist es mir sicherlich so gegangen wie vielen Mitmenschen. Es galt die Entscheidungen zu den Einschränkungen unseres Alltags im Rahmen der Krise anzunehmen und diese trotz der

wir selbstverständlich umfangreiche Sicherheitsmaßnahmen in unseren Häusern getroffen. So haben wir unsere Beratungs-, Informations- und Kassenbereiche mit Plexiglasvorrichtungen ausgestattet, entsprechende Abstands-hinweise platziert und wir sorgen mehrmals tägliche für die Reinigung und Desinfektion. Fahrzeuge, die unsere Kunden in den Service geben, werden ebenfalls mit entsprechenden Schutzfolien auf Sitz und Lenkrad ausgestattet und vor der Übergabe entsprechend gereinigt und desinfiziert.

Alle unsere Mitarbeiter tragen Masken und halten während der Beratung den nötigen Sicherheitsabstand ein. Auch für unsere Kunden haben wir auf Wunsch Masken vorrätig, da wir die Vorgabe der Maskenpflicht konsequent umsetzen. Und natürlich stehen wir unseren Kunden auch weiterhin gerne per Telefon oder E-Mail zur Verfügung.

**AM:** Und was bieten Sie Ihren Kunden denn aktuell in dieser Zeit an?  
**MK:** Den Servicekunden steht unsere digitale Plattform [www.boxen-stop.online.de](http://www.boxen-stop.online.de) zur schnellen und einfachen Online-Terminbuchung zur Verfügung.

Im Pkw-Verkauf bieten wir unseren Kunden vielfältige Angebote zu unseren Neufahrzeugen sowie zu den sofort verfügbaren Geschäfts- und Vorfürwagen in unseren Showrooms oder auf unseren Online-Portalen. Und bei den Mitarbeitern von Mercedes-Benz Rent finden unsere Kunden den passenden Mietwagen – ob für einen Kurztrip oder einen längeren Zeitraum.

Bei allen Dienstleistungen im Verkauf und Service haben wir die Abläufe anhand der aktuell geltenden Schutz- und Abstandsmaßnahmen neu ausgerichtet und bitten um Verständnis hinsichtlich möglicher Einschränkungen.



Matthias Kallis



Das  riginal  
4x in Hamburg

@FED | @KOL | @HKW | @BKW

Herausforderungen im privaten wie auch im gesellschaftlichen Bereich zu leben. Denn unser aller Gesundheit steht nicht nur in dieser Zeit an erster Stelle. Gemeinsam haben wir es geschafft, die Grundlagen für die aktuellen Lockerungen der Beschränkungen des öffentlichen Lebens und des Handels zu schaffen. Wir sind froh, dass wir unsere Kunden wieder persönlich zu den bekannten Öffnungszeiten im Verkauf und Service begrüßen können. Wir freuen uns gemeinsam auf das, was wir in der letzten Zeit ja alle so sehr vermisst haben, und das ist vor allem das direkte Gespräch miteinander. Natürlich unter aktuell etwas anderen Bedingungen! Und anhand dieser Maxime haben wir in den letzten Wochen unsere Entscheidungen zum Wohle unserer Kunden und Mitarbeiter ausgerichtet.

**AM:** Sie sprechen es an. Wie müssen wir uns den Besuch bei Ihnen aktuell vorstellen?

**MK:** Zur Sicherheit von unseren Kunden und unseren Mitarbeitern haben

Wir freuen uns auf den Besuch unserer Kunden und all denen, die uns kennenlernen möchten. Und das ist mir wichtig: Bleiben Sie gesund!

**AM:** Lieber Herr Kallis, vielen Dank für das Gespräch und die interessanten Informationen.



[www.mercedes-benz-hamburg-luebeck.de/traumsterne](http://www.mercedes-benz-hamburg-luebeck.de/traumsterne)



<http://mb4.me/bestdeal>



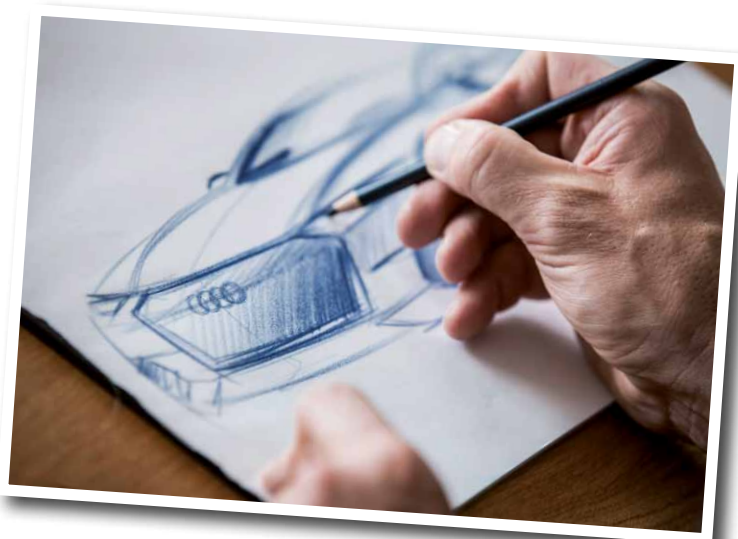


AudiStream zeigt die Entwicklung und Arbeitsweise in den Designlabors von Audi, in dem etwa auch der Audi A3 Sportback entstand.

# Mit „Insight Audi Design“ online ins Designlabor

Mit dem neuen **Livestream „Insight Audi Design“** entdecken Teilnehmer per Smartphone, Tablet und PC die Designprozesse bei Audi. Die interaktive Erlebnistour ergänzt ab sofort die Online-Führungen unter [www.audi.stream](http://www.audi.stream).

**E**rfahrene Tourguides moderieren den Stream „Insight Audi Design“ live aus einem Studio und erklären die Designphilosophie von Audi. Mithilfe von Videosequenzen erläutern sie die Arbeitsweise der Designer und zeigen, wie das Team die Formensprache der Zukunft entwickelt. Die Guides beantworten Fragen im Dialog und gestalten den rund zwanzigminütigen Livestream nach den Wünschen und Interessen der Teilnehmer. Den passenden Termin für „Insight Audi Design“ wählen Interessierte online unter [www.audi.stream](http://www.audi.stream). Die interaktiven Führungen bei AudiStream sind kostenfrei, abhängig vom gewählten Provider können lediglich Gebühren für den Internetzugang anfallen. Der neue Livestream „Insight Audi Design“ startet mit deutschsprachiger Moderation, eine englische Version folgt. Mit AudiStream bietet Audi als erster Hersteller Online-Erlebnisführungen an. Der Stream „Insight Audi Design“ ergänzt die Online-Tour „Live bei Audi im Werk Ingolstadt“. Diese virtuelle Werkführung gibt Einblicke in ausgewählte Produktionsabschnitte sowie technische Highlights der Marke.



AudiStream zeigt die Entwicklung und Arbeitsweise in den Designlabors von Audi.



# #AudiTogether Days

✓ **Top Konditionen Finanzierung<sup>1</sup> und Leasing<sup>1</sup> für Neuwagen**

✓ **Kostenloses Servicepaket Audi Wartung und Inspektion<sup>2</sup>: Kostenlos für Neuwagen**

Ein attraktives Finanzierungsangebot:  
z. B. Audi Q3 35 TFSI, 6-Gang\*.

\* Kraftstoffverbrauch l/100 km: innerorts 7,1; außerorts 4,8; kombiniert 5,7; CO<sub>2</sub>-Emissionen g/km: kombiniert 130; CO<sub>2</sub>-Effizienzklasse B.

MMI Navigation plus, Sitzheizung vorn, Einparkhilfe hinten, Lederlenkrad mit Multifunktion plus, Audi Virtual Cockpit, digitaler Radioempfang, Anschlussgarantie 1 Jahr max. 60.000 km, Audi Connect Navigation & Infotainment - Notruf & Service - Remote & Control, u.v.m. Das Angebot basiert auf einer jährlichen Fahrleistung von 10.000 km.

€ 249,- monatliche VarioCredit-Rate	Leistung:	110 kW (150 PS)	Effektiver Jahreszins:	1,99 %
	Fahrzeugpreis: inkl. Überführungskosten	€ 35.990,-	Vertragslaufzeit:	36 Monate
	Anzahlung:	€ 8.977,30	Schlussrate:	€ 19.431,-
	Nettodarlehensbetrag:	€ 27.012,70	36 monatliche Finanzierungsraten à	€ 249,-
	Sollzinssatz (gebunden) p.a.:	1,97 %	Gesamtbetrag:	€ 28.395,-
			Audi Wartung und Inspektion mtl.	€ 0,-

Ein Angebot der Audi Bank, Zweigniederlassung der Volkswagen Bank GmbH, Gifhorner Straße 57, 38112 Braunschweig, für die wir als ungebundener Vermittler gemeinsam mit dem Kunden die für die Finanzierung nötigen Vertragsunterlagen zusammenstellen. Bonität vorausgesetzt. Es besteht ein gesetzliches Widerrufsrecht für Verbraucher.

Etwaige Rabatte bzw. Prämien sind im Angebot bereits berücksichtigt.

<sup>1</sup> Ein Finanzierungsangebot der Audi Bank bzw. ein Leasingangebot (ausgeschlossen sind RS- und Plug-In-Hybrid-Modelle sowie der Audi R8) der Audi Leasing, Zweigniederlassung der Volkswagen Leasing GmbH, Gifhorner Straße 57, 38112 Braunschweig. Jeweils für Privatkunden und gültig bis zum 31.07.2020.

<sup>2</sup> Ein Angebot der Audi Leasing, Zweigniederlassung der Volkswagen Leasing GmbH, Gifhorner Straße 57, 38112 Braunschweig. Gültig für Privatkunden und bis zum 31.07.2020. Laufzeit 12 – 48 Monate und Fahrleistung bis 32.500 km p.a.. Nur für Neuwagen. Ausgeschlossen sind RS-Modelle und der Audi R8.

Abgebildete Sonderausstattungen sind im Angebot nicht unbedingt berücksichtigt. Alle Angaben basieren auf den Merkmalen des deutschen Marktes.

**Audi Wartung und Inspektion<sup>2</sup> kostenlos**

**Petschallies Sasel GmbH**, Volksdorfer Weg 192, 22393 Hamburg, Tel.: 0 40 / 60 01 45-0, sasel@petschallies.de, www.petschallies-sasel-hamburg.audi



# AUTOWASCHEN MIT WOW-EFFEKT.

Jetzt das Auto frühlingssfrisch machen.



**BEST CARWASH | HH-Nord**  
Poppenbütteler Weg 94

aktuelle Öffnungszeiten  
Mo-Fr 8:00-19:00 Uhr  
Sa 8:00-18:00 Uhr | So 13:00-18:00 Uhr

bestcarwash-hamburg.de

**ERFAHR DEN UNTERSCHIED**



Ich berate Sie gerne bei Ihren **Anzeigen** für Automobile.

Andreas Rohloff, Mediaberatung  
Tel.: 538 930 51 • Mobil: 0151 / 22 33 65 79  
Mail: a.rohloff@alster-net.de




**AUSSTATTUNGSHIGHLIGHTS:**

- ▶ Allradantrieb S-AWC
- ▶ Rückfahrkamera
- ▶ 18" LM-Felgen
- ▶ Lichtsensor
- ▶ Lederlenkrad
- ▶ Regensensor
- ▶ Tempomat
- ▶ Bluetooth
- ▶ DAB+
- ▶ Display
- ▶ Smartphone-Link
- ▶ 2-Zonen Klimaautomatik

**5** JAHRE HERSTELLER GARANTIE\*

**8** JAHRE FAHRBATTERIE GARANTIE\*

Abbildung zeigt kostenpflichtige Sonderausstattung.

**Outlander Plug-In Hybrid Basis 110kW (150PS)**  
**nur 30.740,- €<sup>2</sup>**

ab **37.990 €** unverbindl. Preisempfehlung<sup>1</sup>  
 - **5.750 €** Mitsubishi Elektro-Bonus<sup>2</sup>  
 - **2.250 €** Bundesanteil am Umweltbonus  
 + **750 €** Überführung  
**= 30.740 €**  
 (rechnerischer Wert, es besteht kein Rechtsanspruch auf gewährung des Umweltbonus. Der Umweltbonus endet mit der Erschöpfung der Fördermittel, spätestens am 31.12.2025.)

**Bei Dienstwagen:**  
**10%** Nur noch **0,5%** monatliche Besteuerung des geldwerten Vorteils dank E-Kennzeichen.

**NEFZ (Neuer Europäischer Fahrzyklus) Messverfahren ECE R 101 Gesamtverbrauch Outlander Plug-in Hybrid:** Stromverbrauch (kombiniert) 14,8 kWh / 100 km; Kraftstoffverbrauch (kombiniert) 1,8 l / 100 km; CO<sub>2</sub>-Emission (kombiniert) 40 g / km; Effizienzklasse A+ Die Werte wurden entsprechend neuem WLTP-Testzyklus ermittelt und auf das bisherige Messverfahren NEFZ umgerechnet. Die tatsächlichen Werte zum Verbrauch elektrischer Energie / Kraftstoff bzw. zur Reichweite hängen ab von individueller Fahrweise, Straßen- und Verkehrsbedingungen, Außentemperatur, Klimaanlageinsatz etc., dadurch kann sich die Reichweite reduzieren.

1 | Unverbindliche Preisempfehlung der MMD Automobile GmbH, ab Importlager, Metall- und Perlefflackierung gegen Aufpreis. 2 | Empfohlener Aktions-Rabatt der MMD Automobile GmbH.

**Stoltenberg**  
OBENAUF IM ALSTERTAL

**Stoltenberg Automobile GmbH & Co. KG**  
Harksheider Straße 17 · 22399 Hamburg · Tel.: 040 - 60 68 90-0  
[www.stoltenberg.de/marken/mitsubishi](http://www.stoltenberg.de/marken/mitsubishi)



Erweist sich laut der ADAC Pannenstatistik als zuverlässig: der Mitsubishi ASX.

Foto: Mitsubishi

## MITSUBISHI SPACE STAR UND ASX IN PANNENSTATISTIK TOP

Die beiden Mitsubishi-Modelle weisen laut der aktuellen ADAC-Pannenstatistik hohe Zuverlässigkeit auf. Nach Auswertung von mehr als 3,75 Millionen Pannen, zu denen der Autoclub im vergangenen Jahr gerufen wurde, gehören die beiden zur Spitzenklasse in ihrer jeweiligen Fahrzeuggruppe. In der Pannenstatistik 2020 führt der ADAC insgesamt 113 verschiedene Fahrzeuge und 25 Automobilmarken. Als zuverlässiges Top-Modell gelten dabei jene Fahrzeuge, deren Pannenkennziffer in allen Zulassungsjahren unter die besten 40 Prozent fällt. Dieses anspruchsvolle Kriterium erfüllt gerade einmal ein Drittel aller untersuchten Modelle, insbesondere im hohen Fahrzeugalter

nimmt die Pannenanfälligkeit zu. Bei den genannten Fahrzeugen von Mitsubishi Motors ist alles im grünen Bereich – wortwörtlich: Die Modelle bieten selbst im Alter noch höchste Zuverlässigkeit, was sich in einer durchweg geringen Pannenanfälligkeit widerspiegelt. Der Space Star, der einer der Top-Kleinwagen ist, überzeugt nach zwei Jahren sogar mit einer der niedrigsten Kennziffern überhaupt: Pro 1.000 Fahrzeuge hat der ADAC gerade einmal 1,5 Pannen registriert – ein klassenübergreifender Bestwert. Auch der ASX ist als zuverlässiger Begleiter ein Top-Modell in der „Unteren Mittelklasse“. „Die alljährlich erscheinende Pannenstatistik bestätigt das hohe Qualitätsniveau von Mitsubishi-Modellen, das sich auch in der umfangreichen Garantie niederschlägt“, so die Autobauer.



Autofahren mit Schutzmaske:  
Die Gesichtszüge müssen  
erkennbar bleiben, sonst  
droht Bußgeld.

Bild: iStock/velikd

## MASKENPFLICHT: DAS MÜSSEN AUTOFAHRER BEACHTEN

In Hamburg ist das Tragen eines Mund- und Nasenschutzes Pflicht beim Einkaufen und im öffentlichen Personennahverkehr. Wer aus Gesundheitsgründen auch beim Autofahren einen Mundschutz trägt, sollte darauf achten, dass die Gesichtszüge – insbesondere die Augenpartie – weiterhin erkennbar sind.

„Bei handelsüblichen Masken sollte das kein Problem sein, da das Gesicht immer noch zu erkennen ist“, sagt Andreas Müller, Verkehrsexperte beim ADAC Südbaden. Bei den selbstgemachten Masken kann es jedoch vorkommen, dass diese das Gesicht zu weit verdecken. Darüber hinaus sollten Brillenträger beachten, dass je nach Beschaffenheit des Mundschutzes beim Tragen die Brillengläser beschlagen können. Die Masken dürfen auf keinen Fall die Sicht beeinträchtigen.

Missbräuchliche Nutzung von Schutzmasken wird geahndet. Viele Autofahrer sind grundsätzlich besorgt, ob das Tragen der Maske unter das sogenannte Vermummungsverbot der Straßenverkehrsordnung (§23 Abs. 4) fällt. Demnach ist es dem Fahrzeugführer untersagt, sein Gesicht so zu verhüllen oder zu verdecken, dass er nicht mehr erkennbar ist. „Aufgrund der aktuellen Situation sind die Polizeibeamten sensibilisiert und sehen von einer Ahndung ab, wenn Autofahrer aus gesundheitlichen Gründen einen Mundschutz tragen“, betont Andreas Müller. Das gilt nicht bei einer offensichtlich missbräuchlichen Nutzung der Schutzmasken.

Das ist insbesondere dann der Fall, wenn ein zu schnell fahrender Fahrzeugführer zusätzlich zur Maske eine Sonnenbrille und/oder eine Mütze zur Verschleierung seiner Identität trägt.



Im Alltag auf der Straße kein Problem, hinter dem Steuer aber schon: wenn das Gesicht nicht zu erkennen ist.



## KARO PLUS - Ihr Autolackierspezialist im Alstertal.

### UNSERE LEISTUNGEN:

- ◆ Fahrzeuglackierung
- ◆ Unfallschadenmanagement
- ◆ Karosserie- und Richtarbeiten
- ◆ Hol- und Bringservice



KAROSSERIE- & LACKIERBETRIEBE

Karo Plus Center Hamburg  
Lademannbogen 145 | 22339 Hamburg  
Tel. 040/538933-0 | hamburg@karo.plus  
www.karo.plus



Der Volvo V90 mit der neuen Generation des Audiosystems kann bei allen Volvo-Krüll-Betrieben ([www.kruell.com](http://www.kruell.com)) Probe gefahren werden.



Kraftstoffverbrauch kombiniert von 10,0 l/100 km bis 1,7 l/100 km. CO<sub>2</sub>-Emissionen kombiniert von 228 g/km bis 39 g/km (gem. vorgeschriebenem Messverfahren) , CO<sub>2</sub>-Effizienzklasse: C-A+.

# Volvo bietet besonderes *Jazzclub-Klangambiente*

Im Zuge des Modelljahreswechsels hat Volvo sein **Premium Sound System by Bowers & Wilkins** für die **Volvo 90er- und 60er-Familie** überarbeitet. Es umfasst einen leistungsfähigeren Verstärker sowie 19 bzw. 15 Lautsprecher aus noch hochwertigeren Materialien. Ein ganz besonderes Klangambiente erzeugt der neue **Soundmodus „Jazz Club“**.

**L**ivemusik in entspannter Atmosphäre, Auftritte der Jazz-Elite aus aller Welt und ein Publikum quer durch alle Altersschichten – das ist das „Nefertiti“, Göteborgs legendärer Jazzclub im Herzen der Stadt, in dem jedes Jahr rund 200 Konzerte stattfinden. Die einzigartige Akustik im „Nefertiti“ dürfte einer der Gründe dafür sein, dass bereits die Crème de la Crème der internationalen Jazzszene hier aufgetreten ist.

Diesem besonderen Club hat Volvo nun einen neuen Klangmodus nachempfunden, den Kunden ab dem aktuell bestellbaren Modelljahr 2021 in den Fahrzeugen der Volvo 60er und 90er Baureihe im verbesserten Premium Sound System by Bowers & Wilkins erleben können.

Neben dem neuen Modus „Jazz Club“ umfasst die neue Generation des Audiosystems des britischen Traditionsunternehmens in den schwedischen Volvo Modellen außerdem die Klangmodi „Studio“, „Individual Stage“ sowie „Gothenburg Concert Hall“. Optimierte auch der Verstärker mit jetzt 1.460 Watt und 15 Kanälen. Das Bowers & Wilkins System umfasst in den Volvo 90er Modellen

insgesamt 19 Lautsprecher (bzw. 15 Lautsprecher in der Volvo 60er Familie) mit einem Mix aus doppelagigen Nautilus-Hochtönern, Tieftönern mit Karbon/Zellulose-Membran sowie Mitteltönern mit revolutionärer Continuum-Membran, durch die Stimmen und Musik noch reiner und realistischer wiedergegeben werden. Der klare und kraftvolle Klang des Systems wird durch einen innovativen Fresh Air Subwoofer mit Mica-Membran sowie eine automatische Rauschkompensation und eine Klangverarbeitungs-Software von Dirac Research abgerundet.

Einen besonders offenen und dreidimensionalen Klang liefert dabei die Tweeter-on-Top Technik des Center-Lautsprechers, der zentral auf der Armaturentafel platziert ist. Sie verbessert das Verhältnis von direktem zu reflektierendem Klang, da der Sound des Hochtöners direkt den Zuhörer erreicht, anstatt zunächst von der Windschutzscheibe reflektiert zu werden. Das Ergebnis ist ein besonders direkter und unverfälschter Sound. Krüll-Standorte, an denen das Modell begutachtet werden kann gibt es in: Altona, Bergedorf, Sasel, Harburg, Lüneburg.



Qualitätsboxen sorgen für chilligen Sound. Übersicht der 15 Lautsprecher des Volvo Premium Sound System im Volvo XC60 (1)

Abonnieren Sie unseren Newsletter

# FÜR DIE VOLLE LADUNG HAMBURG

auf allen  
Geräten



Jetzt abonnieren auf:  
[www.magazine.hamburg/e-paper/](http://www.magazine.hamburg/e-paper/)

**Me(e)hr Urlaub auf der Insel Sylt**  
**Große Auswahl an 1 - 4 Zimmer Appartements**  
**Top-Angebote auf Anfrage**  
 Appartement-Brüning, Inh. Bärbel Lundershausen  
 Tel.: 0 46 51/ 58 58 • [www.appartement-bruenig.de](http://www.appartement-bruenig.de) • Fax: 0 46 51/ 58 59

**URLAUB AUF USEDOM**  
 Sehr komfortable Ferienhäuser u. -wohnungen,  
 Nähe Strand oder Golfplatz, freie Ferientermine.  
 Tel. 01 72/3275041 • [helmut.hohmann@web.de](mailto:helmut.hohmann@web.de)  
[meine-usedom-ferienwohnungen.de](http://meine-usedom-ferienwohnungen.de)

Suche **Schallplatten** aus den Bereichen  
**Jazz, Beat, Rock und Soul der 60er-  
 und 70er-Jahre.** Tel.: 695 46 76

**Einzelnachhilfe im Institut & Lerntherapie**  
  
**Lernwerk**  
 — ALSTERTAL —  
 Tel. 64 42 30 77

**1a REINIGUNG**  
 Textilpflege  
**maximum**  
 Hemden: vorgeformt & handgebügelt  
 kein Stück gepresst  
 auch gelegt, wie Sie es wünschen  
**Betten - Spezial - Pflege:**  
 herrliche Frische  
**Erdkampsweg 18 / Ecke**  
 Hummelsbütteler Landstraße  
 HH-Fuhlsbüttel  
 Tel.: 040/500 11 27

**Heißmangel - Wäscherei**  
 für Wäsche jeder Art  
**Langenhorn, Krohnstieg 82**  
 Karina Wirth, Tel.: 531 94 43

SMART for two, Cabrio, 50.000 km,  
 älteres Model, für nur 3.500,- Euro  
**Telefon: 0173-90 644 76**

## IMPRESSUM

**Verlagszentrale:**  
 040 / 538 930-0  
 Mo.-Fr.: 9.00 bis 17.00 Uhr  
**Buchhaltung:**  
 040 / 538 930-13  
 Mo.-Do.: 8.00 bis 12.00 Uhr  
**Redaktion:**  
 040 / 538 930-46  
 Mo.-Fr.: 9.00 bis 16.00 Uhr  
**Verteilung/Vertrieb**  
 040 / 538 34 52  
**E-Mail:**  
[redaktion@alster-net.de](mailto:redaktion@alster-net.de)  
[anzeigen@alster-net.de](mailto:anzeigen@alster-net.de)  
**Fax:** 040 / 538 930 11  
**Internet:**  
[www.magazine.hamburg](http://www.magazine.hamburg)

**ALSTER MAGAZIN, ALSTERTAL MAGAZIN,  
 HAMBURG WOMAN, MEDIZIN EXKLUSIV,  
 HOME & LIFE, AEZ-INSIDE**

**ANZEIGEN-VERMARKTUNG nach Schwerpunkten:**  
**Gabriele Bergerhausen** (Poppenbüttel, Haspa),  
 Tel. 538 930-55  
**Jutta Brandes** (AEZ), Tel. 538 930-50  
**Julia Carstensen** (Hamburg), Tel. 538 930-56  
**Tatjana Jung** (Hamburg), Tel. 538 930-62  
**Annegret Linke** (Winterhude), Tel. 538 930-67  
**Sabine Merbach** (AEZ), Tel. 538 930-17  
**Sabine Meyerrose** (Sasel), Tel. 538 930-52  
**Simone Niklaus** (Wellingsbüttel, Duvenstedt,  
 Lemsahl-Mellingstedt), Tel. 538 930-14  
**Andreas Rohloff** (Autohäuser), Tel. 538 930-51  
**Barbara Suhr** (Makler/Immobilien), Tel. 538 930-54  
**Helmut Wegner** (Reise + Tourismus),  
 Tel. 538 930-12

**Verlagsanschrift:** Magazin Verlag Hamburg HMV GmbH, Barkhausenweg 11, 22339 Hamburg  
**Herausgeber/Verleger:** Wolfgang E. Buss (v.i.S.d.P.) | **Chefredakteur:** Kai Wehl  
**Stellvertr. Chefredakteur:** Christian Luscher | **Redaktion:** Kimberley Schulz  
**Produktion/Anz.-Disponentin:** Carmen Garrot, Birgit Schümann | **Buchhaltung:** Carmen Garrot  
**Chefgrafiker:** René Kriese | **Grafik:** Juliane Duczmal, Steffen Kahl, Susanne Kaps, David Nagel  
**Titelgestaltung:** René Kriese | **EDV- und DTP-Beratung:** IT-Service Thilo Noack  
**Druck:** Senefelder Misset, NL-7006 RK Doetinchem | **Vertrieb:** Sandra Schmelter-Haun  
 Magazin Verlag Hamburg, Eigenvertrieb - © 2020 Magazin Verlag Hamburg  
 Das Alstertal-Magazin wird kostenlos an ausgewählte Haushalte verteilt und liegt zusätzlich  
 in ausgewählten Unternehmen für Sie bereit.  
**Sharepoints erfahren Sie unter:** [magazine.hamburg/sharepoints/](http://magazine.hamburg/sharepoints/)

## Austräger ab 13 Jahre gesucht



Magazin Verlag Hamburg Vertrieb  
 Sandra Schmelter-Haun: 538 34 52

Unser Magazin hat eine Teil-Beilage  
 DNGL, wir bitten um Beachtung!  
 Das nächste Alstertal Magazin  
 erscheint am 19. Juni 2020.



Trotzdem optimistisch: Mit partnerschaftlichem Umgang lassen sich auch beim Immobilienbau während der Corona-Pandemie gemeinsame Lösungen finden.



Foto: Bausparkasse Schwäbisch Hall

# Bauen zu Zeiten von Corona

Bauherren arbeiten **über Jahre** auf ihren Traum von den **eigenen vier Wänden** hin. Jetzt kann das Corona-Virus die Fertigstellung der Immobilie schnell **ins Wanken** bringen. Was Bauherren derzeit **beachten** müssen.

**D**as öffentliche Leben ist in vielen Teilen zum Erliegen gekommen. Was bedeutet das für die heimischen Baustellen? „Die Auswirkungen der Corona-Krise gehen auch an Baustellen nicht komplett vorbei“, berichtet Rechts-Experte Christoph von Klitzing von der Bausparkasse Schwäbisch Hall. „Quarantäne oder eine Erkrankung der Arbeiter an Covid-19 führen oft zu Personalmangel auf der Baustelle. Auch Verzögerungen durch Ausfälle der Materiallieferungen können wegen der Corona-bedingt unterbrochenen Lieferketten auftreten“, zählt von Klitzing auf. In der Folge verzögert sich der Baufortschritt und kommt im schlimmsten Fall vorübergehend zum Erliegen.

## VERLÄNGERTE BAUZEIT?

Kommt es am Bau zu Verzögerungen, kann dies im Vorfeld unterschiedlich geregelt werden: Haben Bauherren und Bauunternehmen

eine vertragliche Bauzeit vereinbart, nach der die Vergabe- und Vertragsordnung für Bauleistungen, kurz VOB/B, auf das Vertragsverhältnis anwendbar ist, werden die Ausführungsfristen automatisch verlängert. Bedingung hierfür ist eine Behinderung des Bauablaufs durch höhere Gewalt, etwa eine Pandemie.

„Ob aber die Verzögerung des Baus wirklich durch das Corona-Virus verursacht wurde, muss im Einzelfall geprüft werden“, so der Schwäbisch Hall-Experte. Denn das Bauunternehmen muss grundsätzlich eine Personalreserve gegen mögliche Ausfälle vorhalten.

## KOSTENÜBERNAHME UND CO.

Eine Verzögerung des Baus ist in den meisten Fällen noch tragbar. Was aber, wenn dadurch Kosten entstehen, etwa durch weitere Mietzahlungen oder schlimmstenfalls durch einen vorübergehenden Umzug in ein Hotel? Hier gilt prinzipiell: Für einen Anspruch auf

Schadensersatz oder Vertragsstrafen nach dem BGB muss ein Verschulden des Bauunternehmers vorliegen. Dies ist bei einer durch Covid-19 bedingten Verzögerung in der Regel nicht der Fall. Das bedeutet: „In den meisten Fällen werden Bauherren die eigenen Mehrkosten selbst tragen müssen.“

Bei einer Vereinbarung nach VOB/B kann der Bauherr den Vertrag auch selbst kündigen, wenn die Bauunterbrechung mehr als drei Monate anhält. „Eine Kündigung sollte aber nur als letzter Ausweg in Betracht gezogen werden. Mit einem partnerschaftlichen Umgang erreicht man in der Regel mehr und kann eine gemeinsame Lösung finden“, rät der Schwäbisch Hall-Experte.

Bauverzögerungen kosten, ob die aber durch das Corona-Virus verursacht wurden, muss im Einzelfall geprüft werden.



## TUDSEN

IMMOBILIEN



### IMMOBILIENKAUF

Wir helfen Ihnen bei der Suche nach Ihrer Immobilie. Teilen Sie uns Ihre Immobilienwünsche mit!



### IMMOBILIENVERKAUF

Unser Ziel ist, den besten Käufer für Ihre Immobilie zu finden.



### IMMOBILIENBEWERTUNG

Wir bewerten Ihre Immobilie. Seriös, kompetent und zuverlässig.

#### OHLSTEDT – BAUGRUNDSTÜCK .

Sonniges Grundstück für ein großzügiges Einfamilienhaus / Doppelhaus in kleiner Sackgasse. 801 m<sup>2</sup> nahe Ortskern, Schulen, U-Bahn und Natur. Altbausubstanz etwa 100 m<sup>2</sup> Wohnfläche. B, Öl, 253,8 kWh, BJ 1951, H. € 640.000,-. Häuser · Villen · Grundstücke · Wohnungen · Anlageimmobilien

#### VOLKSDORF – BAUGRUNDSTÜCK .

Etwa 1.026 m<sup>2</sup> Grdst. für ein Mehrfamilienhaus / Doppelhaus / Wohn/Geschäftshaus in sonniger West-Lage. 2 Vollgeschosse + Dach- / Staffelgeschoss. WA-II-O, 300 m<sup>2</sup> bebaubare Grundfläche. Altbausubstanz. E-Ausweis in Vorbereitung. € 780.000,-. Häuser · Villen · Grundstücke · Wohnungen · Anlageimmobilien

#### VOLKSDORF – ROTKLINKER HAUSHÄLFTE .

Zwei Vollgeschosse + Staffelgeschoss Bj. 2006. Vermietet. 217 m<sup>2</sup> Wohnfl. Hochwertig und ideal für eine große Familie. Parkett, Kaminzug, zwei Terrassen + Dachterrasse. 570 m<sup>2</sup> Grdst. in Toplage. B, Gas, 87,7 kWh, BJ 2006, C. € 980.000,-. Häuser · Villen · Grundstücke · Wohnungen · Anlageimmobilien

#### OHLSTEDT – VILLA MIT TRAUMGRDST .

Villa auf 3.026 m<sup>2</sup> Ausnahmegrundstück. Etwa 316 m<sup>2</sup> Wohnfläche, herrliche Terrassen, ein wunderschöner Blick und eine hochwertige Ausstattung. 3 Bäder, zahlreiche angefertigte Einbauten. Südlage. V, Gas, 193 kWh, BJ 1979, F. 1.980.000,-. Häuser · Villen · Grundstücke · Wohnungen · Anlageimmobilien

#### GESUCHT!

Für Kunden unserer Firma suchen wir ein Einfamilienhaus oder eine Haushälfte in ruhiger Wohnlage von Sasel, Volksdorf oder Wellingsbüttel. Wohnfl. ab 120 m<sup>2</sup>. Grundstücksgröße ab 500 m<sup>2</sup>. Kaufpreis bis € 1.000.000,-. Ihr Ansprechpartner: Herr Tudsens. Häuser · Villen · Grundstücke · Wohnungen · Anlageimmobilien

#### DRINGEND GESUCHT: VILLA .

Für Kunden unserer Firma suchen wir eine Villa im Bereich Wellingsbüttel, Sasel oder Volksdorf, Kaufpreisvorstellung € 2.000.000,- bis € 3.000.000,-. Es kommt auch ein geeignetes Grundstück in Betracht. Ihr Ansprechpartner: Herr Tudsens. Häuser · Villen · Grundstücke · Wohnungen · Anlageimmobilien

040 / 609 019 30 [www.tudsens.de](http://www.tudsens.de)

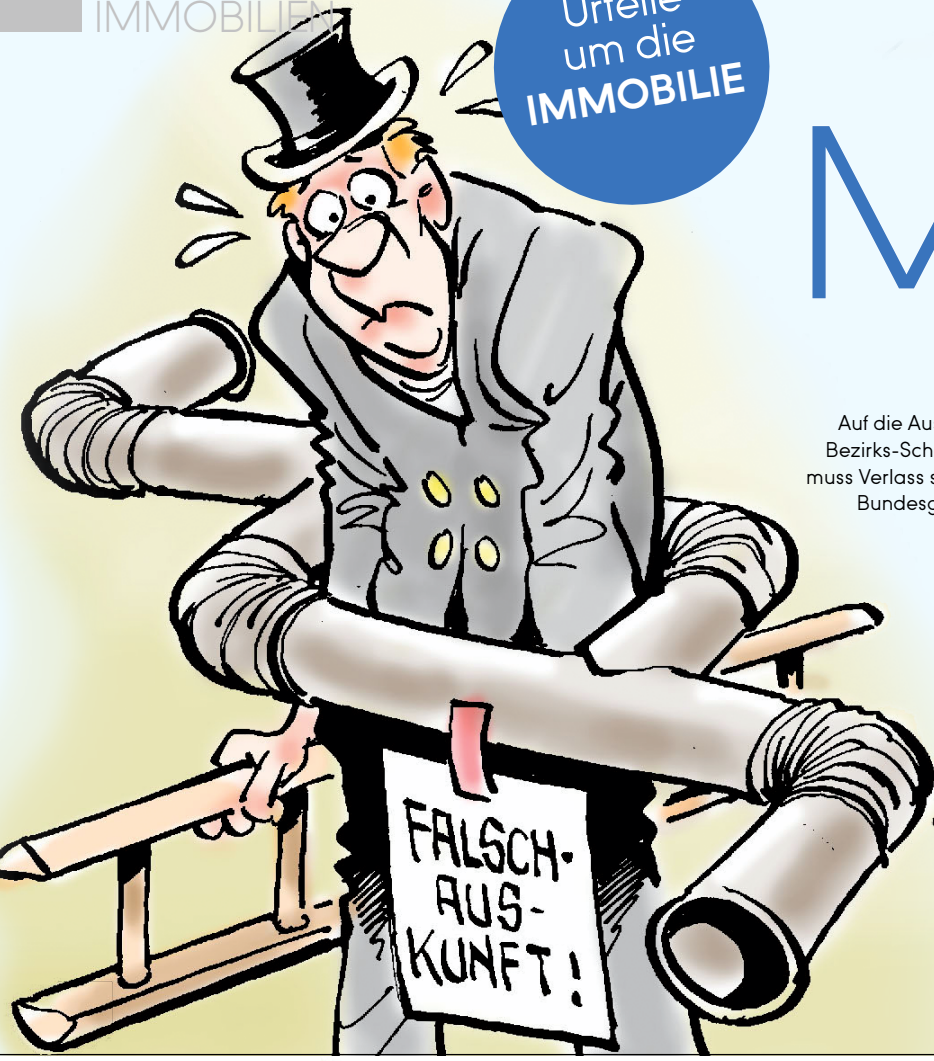
Jan H. Tudsens GmbH · Kontorhaus Eulenkrugstr. 7 · 22359 Hamburg Volksdorf



Urteile  
um die  
**IMMOBILIE**

# Müll, To f K

Auf die Auskünfte eines  
Bezirks-Schornsteinfegers  
muss Verlass sein, betonte der  
Bundesgerichtshof.



Grafik: LBS/Tomiczek

## Wir bauen schöne Häuser!

Von der Planung bis zum fertigen Haus.  
Alles aus einer Hand!



Schlüsselfertige Massivhäuser bieten viele –  
bei S&T Landhaus erhalten Sie Qualität seit  
über 34 Jahren! Überzeugen Sie sich selbst.

**S&T LANDHAUS**  
Über 34 Jahre Sicherheit & Qualität

S&T Landhaus GmbH,  
Schenefelder Landstraße 173,  
22589 Hamburg, 040 / 870 860-0,  
info@st-landhaus.de, www.st-landhaus.de





# d und alsche amine

Das Alstertal-Magazin stellt auf seinen Immobilienseiten in lockerer Reihenfolge **aktuelle Urteile** zur Rechtsprechung rund um die Immobilie vor. Diesmal geht's um **Mülltrennung**, **Immobilienerverben** und einen falsch gesetzten **Kamin!**

## MÜLL-ÄRGER

Es gibt wohl kaum Wohnanlagen, in denen es nicht gelegentlich zum Streit um die Mülltrennung kommt. Manche Menschen wollen sich einfach nicht daran gewöhnen, dass sie ihren Abfall nicht wahllos auf alle vorhandenen Tonnen verteilen dürfen. Doch laut Infodienst Recht und Steuern der LBS sollte man sich als Mieter hüten, die Regel allzu offenkundig zu missachten, denn dann kann es teuer werden. (Amtsgericht Frankenthal, Aktenzeichen 3a C 288/18)

**Der Fall:** Es klappte einfach nicht mit der Mülltrennung in einer Hausgemeinschaft. Immer fanden sich falsch eingeworfene Reststoffe, so dass der Inhalt der Tonnen kontrolliert und nachsortiert werden musste. Die Kosten dafür legten die Vermieter als Betriebskosten um – und stießen auf den Widerstand derer, die die Umlage bezahlen sollten. Sie waren der Meinung, dafür müssten die Eigentümer aufkommen.

**Das Urteil:** Das zuständige Amtsgericht entschied klar zu Gunsten der Vermieter. Sie hätten im Vorfeld „hinreichende Bemühungen entfaltet, um eine bessere Wertstofftrennung zu erreichen“. Unter anderem seien die Mieter über die Regeln des Sortierens unterrichtet worden.

Nachdem das nicht fruchtete, seien Kontrollen und Nachsortieren durch Dritte angemessen gewesen. Eine ordnungsgemäße Mülltrennung, so hieß es im Urteil, entspreche „den Vorstellungen und Wünschen des Großteils der Mieterschaft“.

Fortsetzung auf S. 80

Ihr Immobilienmakler setzt Ihre Pläne um

**ZIMMERMANN**  
IMMOBILIEN SERVICE  
KUNDE IM ZIMMERMANN

**Weshalb ein intaktes Haus abreißen und das Grundstück teilen?**  
Klingt unlogisch? Sprechen Sie mit den „Zimmermännern“ über Ihre Fragen:  
- Besteht die Möglichkeit das Haus zu erhalten und zusätzlich das Grundstück zu erschaffen?  
- Lohnt sich die Grundstücksteilung auch für mich?

Fahrräder 7  
22393 Hamburg

Telefon: 040 - 600 10 60  
www.zimmermann-ivd.de

**KÖPKE IMMOBILIEN**  
24 Jahre Immobilienkompetenz

**Mit Sicherheit für Sie da!**  
Das Interesse an Immobilien ist weiterhin sehr groß.  
Wir suchen kurzfristig Häuser, Grundstücke und Wohnungen für unsere registrierten Kaufinteressenten.

**ZU VERKAUFEN**

Familiengerecht in Hummelsbüttel Kaufpreis: € 599.000,-	Raritatzentrumnah Kaufpreis: € 785.000,-
Paradies im Norden Kaufpreis: € 615.000,-	Neubau in Sasel Kaufpreis: € 920.000,-

Wir beraten Sie gern  
Tel.: 040 - 64 50 88 46

*konsequent und kompetent*

info@koepke-immobilien.de • www.koepke-immobilien.de

**Trumm** IMMOBILIEN GmbH ▶ **Bauplatz dringend gesucht!** ◀ ☎ **59 61 00**  
Wir suchen dringend - ohne Finanzierung - einen ruhigen Bauplatz zur Einzel-, Doppel- oder Mehrfamilienhausbebauung!  
www.TrummImmobilien.de ■ Hausbau - Makler - Bewertungen - Coaching ■ seit 1978



**Handwerker/Gärtner/  
Marktbeschicker!!!**

Hallenflächen  
ca. 300m<sup>2</sup> und  
25m<sup>2</sup>- 100m<sup>2</sup>  
zu vermieten.  
Hamburg-Sasel

Büro: 040-633 177 50  
Mobil: 0172-953 65 75

Grundstücksbewertung  
- unabhängig - marktgerecht

**Stephan Teschke**

Diplom Sachverständiger (DIA/Uni Freiburg)  
für die Bewertung von bebauten und unbebauten Grundstücken, für Mieten und Pachten

Ihr Ansprechpartner für  
GuTe-Immobilienberatung

Tel.: 040/ 61 18 77 01  
auch abends und am Wochenende

**immobilien**  
VOLKER WARNEKE

*Hanseatisch  
vertrauensvoll!*

■ seit 1977

**Volker Warnke Immobilien**  
Saseler Kamp 25  
22393 Hamburg  
vw@immo-warneke.de  
www.immo-warneke.de

**040/601 78 74**



Fortsetzung von S. 79

**FALSCHER KAMIN**

Vor dem Neubau einer Immobilie fand ein Ortstermin statt, bei dem es unter anderem um den Standort eines Kamins für eine Pellet-Heizungsanlage ging. Auch der Bezirksschornsteinfeger war zugegen, vermaß die Entfernungen zum Nachbargrundstück und gab „grünes Licht“ für die vorgesehene Ausführung. Aber nach der Errichtung des Objekts stellte sich heraus, dass der nötige Abstand doch nicht eingehalten worden sei. Der Schornstein musste um vier Meter versetzt werden, was mehr als 50.000 Euro kostete.

Der Bundesgerichtshof stellte fest, dass man sich auf die Angaben des Schornsteinfegers habe verlassen dürfen. „Auskünfte, die ein Amtsträger erteilt, müssen dem Stand seiner Erkenntnismöglichkeit entsprechend sachgerecht, das heißt vollständig, richtig und unmissverständlich sein“, hieß es nach Angaben des Infodienstes Recht und Steuern der LBS im Urteil. (Bundesgerichtshof, Aktenzeichen III ZR 367/16)

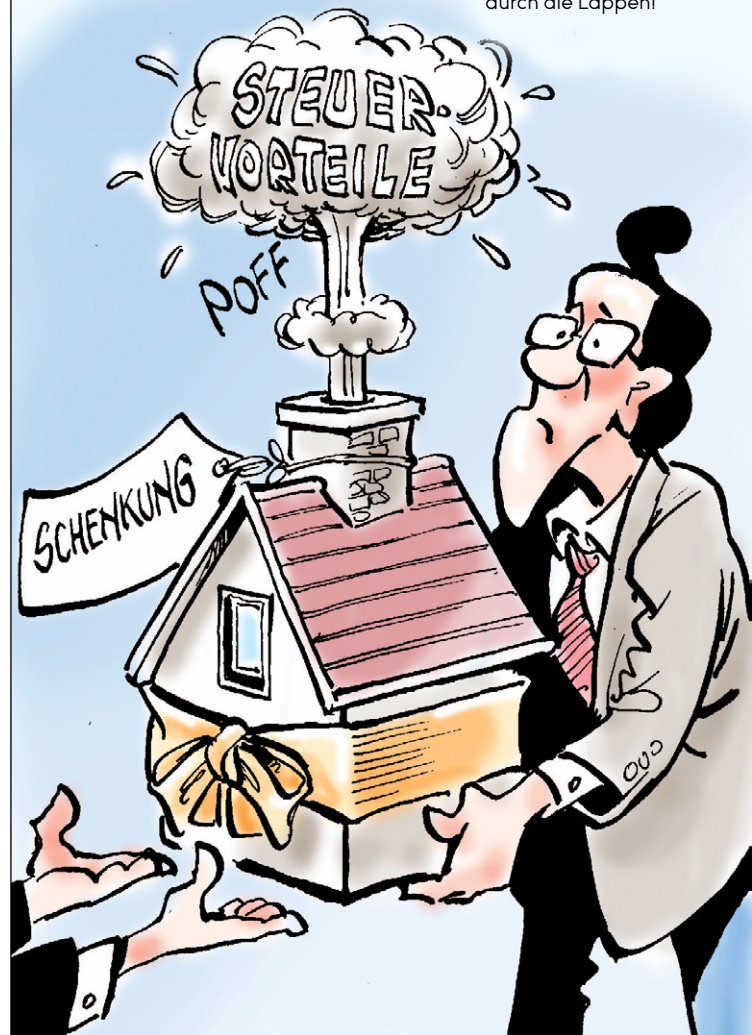
**WOHNRECHT REICHT NICHT**

Wenn der Ehe- oder Lebenspartner stirbt, dann sieht der Staat für den überlebenden Partner beim geerbten Familienheim erhebliche Steuervorteile vor. Doch die Grundbedingung dafür ist, dass die Immobilie nicht vor Ablauf von zehn Jahren verkauft oder verschenkt wird. In dieser Hinsicht ist die Rechtsprechung laut Infodienst Recht und Steuern der LBS sehr streng. (Bundesfinanzhof, Aktenzeichen II R 38/16)

**Der Fall:** Eine Ehefrau hatte nach dem Tod ihres Mannes dessen Hälfte des gemeinsamen Hauses geerbt und bewohnte es zunächst weiter. Deswegen griff für diese Immobilie die Erbschaftssteuer nicht.

Doch innerhalb des Zehn-Jahres-Zeitraums verschenkte die Frau das Haus an ihre Tochter und behielt sich lediglich ein lebens-

Wer die vom Partner geerbte Immobilie verschenkt und nicht selbst bewohnt, dem gehen Steuervorteile durch die Lappen!



**Wenn es um Ihre Immobilie geht**

Grundeigentümer-Verband Hamburg – die Institution seit 1832

Vorsitzender:  
Torsten Flomm  
Rechtsanwalt

- | Recht und Steuern
- | Bauen und Renovieren
- | Technik und Energieeinsparung
- | Wertermittlung
- | Kauf und Verkauf
- | Finanzierung und Versicherung
- | Vermietung und Verwaltung

Neutrale Experten-Beratungen rund um Haus, Grundstück oder Ihre Eigentumswohnung. Erfahren Sie mehr über Ihre weiteren Vorteile:

[www.grundeigentuemerverband.de](http://www.grundeigentuemerverband.de)

**Grundeigentümer-Verband Hamburg**

Grundeigentümer-Verband Hamburg von 1832 e.V.  
Glockengießerwall 19 · 20095 Hamburg · Tel. 040 30 96 72-0 · Fax 040 30 96 72-44



Grafik: LBS/Toppe

Wenn Mieter es partout nicht schaffen, den Müll zu trennen, müssen sie laut Gericht für die Folgekosten aufkommen.

langes Wohnrecht vor. Das alarmierte die Finanzbehörden. Der Fiskus wies darauf hin, dass die Steuervergünstigung damit nicht mehr gelten könne.  
**Das Urteil:** Der Bundesfinanzhof wies darauf hin, dass der Gesetzgeber mit dieser Regelung das Wohneigentum für Ehegatten und Lebenspartner habe fördern wollen. Bedingung sei allerdings, dass der Witwer/die Witwe Eigentümer/in werde und das Objekt auch tatsächlich zu Wohnzwecken nutze. Entfalle eine dieser beiden Voraussetzungen, ohne zwingende Gründe dafür zu haben, dann gelte im Gegenzug die Steuervergünstigung nicht mehr. Das eingetragene Wohnrecht ändere nichts daran.



**Porschen**  
 Ihr Finanzierungsexperte im Norden.  
**Ungebundene Beratung / Vermittlung von Baufinanzierung**  
 Finanzierungsexperte Guido Porschen  
 Poppenbüttler Hauptstr. 31  
 22399 Hamburg  
 Tel. 040 645 05 415  
[guido@porschenhamburg.de](mailto:guido@porschenhamburg.de) • [www.porschenhamburg.de](http://www.porschenhamburg.de)

**ABEL IMMOBILIEN** 

**26 JAHRE** Makler & Bauträger

Fragen Sie Ihren Makler nach seiner **Erfahrung** und seinen **Referenzen**

Wir suchen für unsere Kunden Häuser und Grundstücke  
[abel-immo.de](http://abel-immo.de)  
 Tel. 6000 91 60

**Immobilienverkauf: stressfrei & sicher**

Für Sie leisten wir unter Einsatz unserer Markterfahrung, moderner Werbemedien und Verkaufstechniken den umfassenden und zügigen **Verkauf**, aber auch die **Vermietung** Ihres Hauses, Grundstückes oder Ihrer Wohnung.

Unser **TIPP**: Ihr Immobilienvermögen in eine **Rente** umwandeln - ohne auszuziehen -  
 Wir beraten Sie gerne!

**Bibow Immobilien**  
[www.Bibow-Immobilien.de](http://www.Bibow-Immobilien.de) Tel. 040 / 608 75 100




Wenn Sie **Interesse an Immobilienanzeigen** haben, berate ich Sie gern.


**Barbara Suhr, Mediaberatung**  
 Mobil: 0172 / 923 36 82  
 Tel.: 040-538 930 54  
 Mail: [b.suhr@alster-net.de](mailto:b.suhr@alster-net.de)

**Auch in schwierigen Zeiten bleibe ich IHR kompetenter Ansprechpartner in allen Fragen rund um Ihre Immobilie!**

Ich betreue Sie persönlich und hoch engagiert. Von der Verkaufsplanung über den Notartermin bis zur Immobilienübergabe - und weit darüber hinaus. Kostenlos für Sie als Immobilienverkäufer. Lassen Sie sich von mir unverbindlich und ausführlich beraten.

Alstertal-Makler, N. Mangold Immobilien:  
 Seit **23** Jahren IHR Makler vor Ort mit  und Verstand

[www.alstertalmakler.com](http://www.alstertalmakler.com) • ☎ 040 - 531 31 05 • [mail@alstertalmakler.com](mailto:mail@alstertalmakler.com) • Raamfeld 69, 22397 Hamburg





# Sudoku

**So geht's:** Sudoku gehört zu den beliebtesten Rätseln im Alstertal und den Walddörfern. Es besteht aus einem Quadrat, das in  $3 \times 3$  Unterquadrate eingeteilt ist. Jedes Unterquadrat ist wieder in  $3 \times 3$  Felder eingeteilt, sodass das Gesamtquadrat also 81 Felder (=  $9 \times 9$  Felder) bzw. 9 Reihen und 9 Spalten

mit je 9 Feldern besitzt. In einigen dieser Felder sind schon zu Beginn Ziffern (1 bis 9) eingetragen. Das Puzzle muss so vervollständigt werden, dass in jeder Zeile, in jeder Spalte und in jedem der neun Blöcke jede Ziffer von 1 bis 9 genau einmal vorkommt.

Leicht:

1	5	2	9					6
4	3				5		8	7
	8				1	9	2	5
8	7	6		4	2	3	1	9
5	4		3	9	8			2
9		3	1		6	8		4
	1	5			4		9	
	6		7	5		2	4	1
2		4			3		7	8

Mittel:

4	7	6		1		2		
	1	9	2	4	5	6		7
5		3	8			1	9	4
1	6	8	5		4	3		
	5						6	
		4	6		2	8	1	5
2	4	5			6	9		1
3		7	1	2	8	5	4	
		1		5		7	2	3

Schwer:

3			2		7			
		7	6		5	4	3	
6	2				3		1	9
7		9	3					
2			1					8
	1				8	6		
9	5		8			1		4
4	7	1			2	5		
		2			4			6

Sehr Schwer:

1								2
			3		5			
9								
					8	5		4
2	3							
				4				
			2	1				7
	8	5					9	

Aus unserer Feder kommen  
viele prägende Ideen



Für weitere suchen wir Grundstücke!

Gemeinsam mit Ihnen planen und bauen wir nach  
Ihren Vorstellungen und Wünschen ein Architekten-  
haus, das bis ins kleinste Detail zu Ihnen und Ihrem  
Leben passt. Ein Haus, so individuell wie Sie.

040 645 395 0  
[www.mollwitz.de](http://www.mollwitz.de)



# FRÜHLINGSANGEBOTE VON KRÜLL



Abb. zeigt Sonderausstattung gegen Mehrpreis.



Abb. zeigt Sonderausstattung gegen Mehrpreis.

## VOLVO XC40 T2<sup>1</sup>

SENSUS NAVIGATION | APPLE CARPLAY™/ANDROID AUTO | LED SCHEINWERFER | 9"-TOUCHSCREEN | SITZHEIZUNG VORN | 2-ZONEN KLIMAAUTOMATIK | HECKKLAPPENAUTOMATIK | LENKRADHEIZUNG | EURO 6D-TEMP | UVM

AB

€ 179 /MONAT\*  
NETTO

## VOLVO V90 B4 BENZIN AUTOMATIK<sup>2</sup>

LEDERPOLSTERUNG MIT SITZHEIZUNG VORN | LED SCHEINWERFER | SENSUS NAVIGATION | APPLE CARPLAY™/ANDROID AUTO | 9"-TOUCHSCREEN | HECKKLAPPENAUTOMATIK | 18"-LM RÄDER | EURO 6D-TEMP | UVM

AB

€ 229 /MONAT\*  
NETTO

€ 0,- ANZAHLUNG

**\*Geschäftskunden-Leasing** der VCFS für gewerbliche Einzelabnehmer, ein Service der Santander Consumer Leasing GmbH, Santander-Platz 1, 41061 Mönchengladbach. 1) Für den Volvo XC40 T2 Momentum Pro, 95 kW (129 PS). Bei 20.000 km Gesamtfahrleistung, 24 Monate Laufzeit, € 0,- Anzahlung. 2) Für den Volvo V90 B4 Benzin Geartronic Momentum Pro, 140 kW (190 PS). Bei 20.000 km Gesamtfahrleistung, 24 Monate Laufzeit, € 0,- Anzahlung. Bonität vorausgesetzt. Wir sind für mehrere bestimmte Darlehensgeber tätig und handeln nicht als unabhängiger Darlehensvermittler. Weitere Motorenvarianten und Ausstattungen gegen Aufpreis möglich. Angebot zzgl. Fracht i.H.v. € 900,- und MwSt.. Nur solange der Vorrat reicht.

Kraftstoffverbrauch kombiniert von 6,3 l/100 km bis 6,0 l/100 km. CO<sub>2</sub>-Emissionen kombiniert von 142 g/km bis 139 g/km (gem. vorgeschriebenem Messverfahren), CO<sub>2</sub>-Effizienzklasse: B - A. Die Verbrauchs- und Emissionswerte wurden nach dem WLTP-Prüfverfahren ermittelt und gemäß der gesetzlichen Bestimmung zur besseren Vergleichbarkeit auf NEFZ-Werte umgerechnet. Die Kfz-Steuer wird seit dem 1.9.2018 bereits nach den in der Regel höheren WLTP-Werten berechnet.

**KRÜLL**

**VOLVO**  
ZENTRUM

**SASEL | MEIENDORFER MÜHLENWEG 29 | TEL.: 040/ 60 17 19-42**

HAUPTSITZ: AMC KRÜLL GMBH | RUHRSTR. 100 | 22761 HAMBURG

**UNSERE VERKAUFSRÄUME SIND FÜR SIE VON MONTAG - SAMSTAG GEÖFFNET.**

**AB SONNTAG, DEN 07.06.2020, WIEDER SONNTAGS SCHAUTAG VON 11.00 - 17.00 UHR.**

**KRUELL.COM**